

P. U. P.

— 11 —

ԵՐԱՐԱԿԱՆՔ

Այս Երկրի Ռուսիա Տեր-Բաբեան եւ զաւակը՝ Յիզայէլ եւ ընտանեկան բոլոր պարագաները իրենց խորին շնորհակալութիւնները կը յայտնեն բոլոր անոնց որոնք փութաւ ծաղիկապսակի նուրբերով, անձաւոր, գրաւոր կամ ժամուրդով մասնակցի կան իրենց խոր սուշին Բժ. ՌՈՒՐԵՆԻ ՏԵՐ-ԲԱԲԵԱՆԻ զաւակակներ մահուան առթիւ:

Վրիժով — Յունիս 30-ի Յետաջին մէջ էջ 3 կեդրոնականներու ժողովի տեղեկատուութեան վերջին մասը տպագրուած է Բ. սեմանի Ա. մասին մէջ (վարչութեան կազմը): Կը հրատարակենք կրկին՝ Ալեքսանդր Ալեքսան, Ալաւան Բոպէր, Քիւրդիսէ Արման, Ինչեճեան Ստեփան, Ղազարեան Կարակ, ձեռնգրեան Պերճ, Նաւասարդեան Վահան, Տաճեան Անդրանիկ եւ Փանոսեան Նորայր:

ՓՈՒՆԱՆ ԵՐԱՐԱԿԱՆՔ

Մամուլէ — Մուրաւսեան վարժարանի տնօրէն Քիւրդիսէ Նորահայրեանը ստացած է 300 ֆր.՝ Ալեքէճեան ընտանեկանի եւ 100 ֆր.՝ Քիւրդիսէ Բժ. Ռուսիա Տեր-Բաբեանի մահուան առթիւ:

Կապ. Խաչի Փարբիճի մահանձեռքը 100 ֆր. ստացած է Տիկին Տ. Ալեքէճեանի եւ Բժ. Ռ. Տեր-Բաբեանի մահուան առթիւ:

« ՅԱՌԱՋ »

ՔԱՐԿԱՆԱՅՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Պետրոսեան Հաստատութիւնը (Փարիզ) 2000 ֆր. կը նուիրէ Յետաջին:

ՅԱՄԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Մարտիկ Մուրաւ — Ռաֆայէլեան նախկին աշակերտաց Մուրաւիւրը իր խոր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ իր ան- ղաճմանքին նկիւղող Միւսեանի եւ ընտանեկան պարագաներուն, Տիկին Մ. Նաւասեանի մահուան տխուր առթիւ:

Այս առթիւ Մուրաւեան կը պահանջուի նախկին աշակերտակի — Վարժեան Պարսեան, Տիգրան Հրապեան, Սուրբէն Էջեճեան, Նուրայր Փափաղեան, Ֆիլիք Փափաղեան, Յակոբ ձեռնգրեան 1000ֆրան ֆր., Վահրամ Ժառանգեան, Վարդէն Տեր-Միսեան, ժիրայր Տեր-Ղուկասեան, Մեղան Գոյոյեան, Վիլհիմ Փափաղեան եւ Կարօ Յովսէփեան 50-ական ֆր.:

ԱՄԱՍՍԱՅԻՆԵՐՈՒՆ

Մարտիկ Ամախոյ Հայրնախակեան Մուրաւեան տարեկան հոգեւանդատը հին եւ նոր մտնողներուն, Յունիս 10, Կի- ռակի առաւօտեան ժամը 10ին Փրաքսի մարդ կեկեղեցին: Կէսօրին հաւաքական ճաշ, Գիւմրէ ծանօթ անտառը (Քուրդիսէ Նամուրե ժողով): Ծառը միասին բերել:

ՏԵՐԻՆԻ ՄԵՐԱԿՈՑՈՒ ՏԱՆ Ի ՆՊԱՍՏ

ՆՈՒՐԻՆԻ ԲԱՏՄԱՆ ԱՌՈՒԹԻ (ՄԱՅԻՍ 8) Նոր Սերունդ (Տէրին), Ժ. Լիւլեճեան, Ժ. Ղազարեան, Օճանեճեան, Չաքըր — Լան Ա., Չաքըրեան Ս., Տեր-Պոլոսեան Ե., Ռաստարեան Գ., Տեր-Պոլոսեան Ե., Բոպէճեան Ս. 500ական, Ժամկոչեան Կ., Գոտաւեան Ս., Մարիսեան Ա., Պարսեան Ա., Պարսեան Բ., 300ական, ձեռնգրեան Օ., Յովսէփեան Վ., Պարսեան Մ., ան, Գոտաւեան Բ., Արեւեան, Տեր-Պոլոսեան, Օճանեճեան Տ., Բ. եւ Կ. Խաչիկեան 200ական:

(Շաբ.)

Չոր յաջորդ արձակուրդներուն համար կը թելադրենք այցելել:

ՊԱՏՄԱՆԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

18 օրուամ ծրագրով Մեկնում եւ վերադարձ Փարիզ

Գին՝ 3790 ֆրանկ

Յաւելաւ տեղեկութիւններ ստանալու համար դիմեցէ:

ORIENTOURS

30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6

Tél. : 326-92-26 — 329-49-00

Lic. A. 762

“ ՀԵՐԻՄՆԵՐՈՒ ՕՐ ”

ԵԱՆԱՊՈՐԻ ԱՐԵՍՏԱՆԻՐԻ ՈՒՐԱՍՈՒՆԱՄԵՆԱԿԻՆ ԱՌՈՒԹԻ Տարիի տնտեսին մէջ, Յունիս 17ին Կիրակի օրը Նախաձեռնութեամբ Տարիի Հ.Յ.Պ. Վերադարձեան խումբին

ԻՈՒՐԱՄԵՆԱՆ Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՐՈՒ ՄԱՐԵ ԵՆԵՐԵՑԻ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԵՏԻՆ ԿԱՌՈՒՑՈՒՄԸ ՇԵՆՔԻՆ Ի ՆՊԱՍՏ

Ողբ. Օննիկ Հալպաղեան կապիկէ 315 հազար ֆր., Պր. Արծրուն Զըրաբեան 250-000, Կիւլպէճեան Հաստատութիւն 150-000, Փարիկի մարդ կեկեղեցի 50-000, Տիկ. Ելիւ Զըրաբեան, Պր. Վարժեան Պարսեան 50-000ական, Պր. Նուրայր ձեռնգրեան (Փարիզ) 30-000, Պ. Գիւրգի Պարսեան (Փարիզ), Պր. Ռոբէ Արեւեան, Օր. Մարգրէն ձեռնգրեան 20-000ական, Միւրայր Եմպէր, Վ. Պարսեան (Բոպէճ անդաւ), Յակոբ Փափաղեան, Ար. Պապայեան, Դաւիթ Գաճարեան, Մուլեղ Յակոբեան, Բոպէ Զըրաբեան (Փարիզ), Պարսեանեան (Լիւն), Լորան Էջեճեան, Տաղ Կուրդիսեան, այլ Տիկ. Պարսեան, Կարճեան, Կարճեան 10-000ական, այլ Տիկ. Պարսեանեան, Բոպէճեան օրիկ, Սուրբէն ձեռնգրեան (Ամբիկ), Համադար Մամեան (Փարիզ), ձեռնգրեան (Վալան), Վալ Կիրիսեան, Մէլեան, Ղազարեան 50000-ական:

(Շաբ.)

Imprimé sur les Presses du JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission Paritaire : N° 55935

Jeunes de 16 à 35 ans

CLUB U.G.A.B. et JACQUES CHELELEKIAN

Vous présentent

voyage spécial

MOSCOU 3 jours — EREVAN 12 j. — TIFLIS 3 j. — LÉNINGRAD 3 j.

DU 5 AU 25 AOUT

au départ de MARSEILLE

prix: 3980 F tout compris

Renseignements et Inscriptions :

CLUB U.G.A.B., 33 Cours Pierre Puget — 13 MARSEILLE

JACQUES CHELELEKIAN, 87 La Canebière — 13001 MARSEILLE

Tél. (91) 50.89.12

Org. Lic. 97



Votre repas de mariage entre la Nation et la Bastille

PALMA

Spécialiste de : réception, banquet, cocktail, lunch de 20 à 250 couverts

- 15 menus personnalisés de 69 à 150 F par personne boisson et service compris
- Location et décoration de salle gratuites

- Orchestre ou sonorisation sur demande
- Ambiance franco-arménienne animée par Hamig
- Parking facile
- Ouvert tous les jours

Tél. : 344-10-40 à toute heure

210 Fg-Saint-Antoine 75012 Paris

RENVOYER CE BON
Nom _____
Adresse _____
Tél. _____

ARMENIE 77

du 1er Octobre au 15 Octobre

du 13 Juillet au 25 Juillet

du 22 Octobre au 5 Novembre

du 5 Août au 19 Août

du 23 Décembre au 6 Janvier 78

du 5 Août au 19 Août

(pour les jeunes de 16 à 35 ans)

Renseignements et inscriptions :

mondotours

2, Rce de Sèze — 75009 PARIS

Tél. : 073-30-64, 073-32-64

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

Renseignements et inscriptions : MONDOTOURS

POUR TOUTS VOS VOYAGES TOUTES DESTINATIONS, BILLETTERIES, NOUS CONSULTER

SUPER THOMSLAG

PEINTURES • PAPIERS PEINTS • TAPIS • MOQUETTES

POSE PAR NOS SPÉCIALISTES DE TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

DEVIS ET POSE GRATUITS

CREDIT DE 3 A 21 MOIS

Carrefour de l'Éléphant PALAISEAU

Parking : 3, avenue Jean-Jaurès

tél. 928 00 98 - 928 03 88

Ազգազան ներկան իլը իկե փայնիլ
արձագանդո
Խոյստե եմ առատուլ Եմար . ոչինչ
խոստանա

Փարիզ Յունիս 1977



ՕՐԱԹԵՐԻՔ
ՀԱՄԱՐԻՆ ԵԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱԿԻԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ԲԱՆԱՐՈՒՄԻՆԻՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսա	Տար. 200 ֆ	Վեցամսեայ 110 ֆ
Արտասահման	Տար. 230 ֆ	Հաւաք 1 ֆ 30

52^e ANNÉE — N° 13.893

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊԻՐԵՐԸ

ՓՈՒԳՈՒ

ԵՃԷՎԻՏ ՔԱՇՈՒՆՅԱՆԻ

ԱԶԳ. ԺՈՂՈՐԸ 229 ՁԱՅՆՈՎ, ՄԵՐՈՒՅՑ
ՓՈՒԳՐԱՄԱՍՈՒԹՅԱՆ ԻՐ ԴԱՆԻՆՅՈՒՆ

—

Կը թուի թէ Քուրդիայ տարապէս առկա ծանր ընդմիջ պիտի առնէ քանի ինչ-վան հարստակ աւելի մըն է Քալանդ Զան-վան լիցայէ գտնել իրեն պակտը 13 անգամ կատարարելու համար Քուրդ Քուրդի, Արաբի, Յունի 5ին, Հայի հա-կապը կը յայտնէր ընտրութիւններուն 210 երեսփոխանի ընտրութեամբ 450 հո-գանց Ազգ. Ժողովի մը մէջ, ինչ որ կը նշանակէր թէ իրեն կը պակտէր 13 երկ անգամանով իրեն ունեւարու հա-նայ:

Ի՞նչ անցին տուած ենք ինչ-վանի կա-տարարական ծրարէրը, որ չյաջողեցաւ: 229 ծանր ապահովելու եւ իրեն հետեւող ինչ-վանի որ հրամարակները ներկայացուց-նէր երեսփոխաններին դատ, ինչ-վանի ի նպատակ գոյակարծ էին միայն չորս ան-կան երեսփոխաններ ինչ որ 217ի բար-բաղանցներէն զիստակ էին 229 երե-սփոխան (երկու երեսփոխան ձեռնադա-նէր ձեռքին): Տէգիւրէնի ալը (Ատալիք) եւ Նալպիւրէն իմ խորհրդակցութիւնները մէկ ձեռքով կամեցան ինչ-վանի դէմ:

Ամեն պարագայի մէջ, ոչ ոք կը ք-նարէր որ կազմակերպ չուտ ծանր է եւ կը աշխատէր որ Վախ կայ որ կամ ոչ կ'աշխատէր իմ կողմէն, ինչ-վանի փաշա-կան կամ, որոշած ըլլալով նաեւ երկրին խորհրդակցութիւնները եւ բախտները, առ-նում մը եւ քանակը միջոցներ:

Անուշտ ինչ-վան տնտեսական չէ կայ-նաւ եւ յայտնած նաեւ թէ բոլոր ճիշդերը նոր զանչին մը կարգիւն, ինչ կ'արար ան-տեսել Հայից անտեսելաները: Մամուլի առաջնորդ մըն ալ, հրատարակները առ-նէր, ինչ-վան լիցայից թէ իր կատարա-րութիւնը կը մայր ապահովէ: Տէգիւրէնի հա-նայ գոյակարծութիւնները ոտքի չեն իջ-նէր: Վերջը հազարիցի կատարարութեան մը եւ անկողնք թէ հանգարարութեան մը չ'ապահով մը գտնել նոր կատար-արութիւն մը ապու համար Քուրդի:

Երեքի թէ արտաքին հարցերը չուտ են տակ-նալ եւ ինչ-վանի զատ ոչ վիճակ կա-րգար լուծելու առաւարտը կ'արտաքին տարբեր, զիստ Զանգուղի ամերիկեան զին-քութեան ներածումը, պարզեցը, անտե-ստան ինչ-վան են, են:

ՅԱՐԱՐԱՐՈՒ ՊՈՒՆՈՒ ՅԻՆԱՅՆԱՆՈՒ ՎՐԱՅ

—

Ձեռք պարզուած է Քուրդիայ ֆրանս-նայ զեպարանի Պոլսոյ տնտեսական բնա-կութեան վրայ (Փայլ տը քաղաք) հնչող անտեսանելու կողմէ: Պատանդ վերա-նարած է:

ՆԱՅԱ ՔԱՆ ՀԱՐԱՐԱՐՈՒ

Ե Զ Է Վ Ի Տ Ի ՎԱՂՈՒԱՆ ԹՈՒՐԻԿԻԱՆ

Հայի պարագայից Յունի 25ին ներ-կայացուցած էր իր կատարարութեան ծրարէրը, որ ինչ-վան կը տեսնուի, որիչ-վան չէր երէ իր երկրային դրամի վի-րանել Քուրդիան:

Անգարա — Վարչապետ Պիւլէիտ ինչ-վան Յունի 25ին յայտարարար կարող կատարարական ծրարէրը Ազգ. Ժողովին եւ Մերկայիտին առեւել. ամեն թանկ առ-նում չ'ընտրելով որ նոր կատարարութիւնը անտարդարութիւն, խորհրդակցութիւն, ապահո-վութիւն պիտի ընէր երկրին, եւ վառա-հաճութիւն ուղեք ներքին եւ արտաքին կը-նիւնները հարթելու եւ ապահով միաբա-նակութիւն հիմնելու համար: Մրադիւրը, որ քառասուն էջներ կը բաղկանար, կը խտտանար տնտեսական, կրթական, աշ-խատանքական եւ քննչալային նոր բարե-լիցումներ, գիւղացիներու համար քննչ-ալային ապահովագրութիւն, նոյնպէս եւ երկրադրոշմներուն համար: Կատարար-թիւնը որոշած է կործ ժամանակով արեւ-տեսական բարեկարգութիւնները ընել, սահմանափակ եկամուտ ունեցողներուն եւ միջնակարգ դասակարգին տուրքերը ինչ-վանի, նուազագոյն տարրական հա-մանապահովութիւնը բարձրացնել: Ապահով-թիւնը ամենակարգ միջոցներ ձեռք պի-տի առնուելու ուսանողներին, կրթական եւ դրամականները մէջ: Մրադիւրէ մէկ լայն տեղ արուած է կրթական եւ մշակութա-լային աշխատանքներու, եւ կատարարու-թիւնը որոշած է ամեն միջոց ձեռք առ-նել, ուսանողներին բախտներուն վերջ տալու համար: Ինչ-վան ըստ այս առթիւ:

— Պատանդ, անհատական եւ ֆաղ-մարչանք նախաձեռնութիւնով եւ դր-մականներով, ուստ պիտի առնէ Արե-ւելան եւ Հարաւ. Արեւելան Մասնադու-րիկներուն մէջ, հիմնական կենսապի-թիւնը պակասը զգալի պիտի ըլլայ, եւ պիտիները բարձրացումը պիտի կանգնեն:

ՆԵՐՍԵՏ ՏՈՐԳՆԵՏՈ

1 - 1

—

Երեսփոխ. Յուլիս ԵՄԻՆԻ, Արաբիա-Տորքուտ միջոցը վերջ գտաւ: 1-1 հա-նայտարարութիւն:

Կապույտ Խաչի օդային խորհրդակցութեան կայան

Եւրասի օր, Կապույտ Խաչի օդային խոր-հրդակցութեան կայանը տարբեր ուղի-առողջ հասած են Պիւլէիտի ինչ-վան:

Բակի մը տոյրով

ԱՄՆԻ ՏՏՏԱ, պիտի է ամերիկայի լուսարդի մը որ անգարարութիւն չէ կայ-նաւ իրեն զին: ճշգրտ է — Անգար Զուրիկները ար-դիւն են զգալանի կերպով զինք մայրենի Ունտուտ, մարդասպաններու կողմէ ո-րոշող սիրտաններու եւ աշխարհալարն-բու: Հայտնի կը գործեն:

ապարաններու արտադրութիւնը շտապե-նով: Գիւրտանները պիտի հիմնեն, կը-նարանները եւ հանգիստ հաստատու-թիւնները ապահովութեան արտասական միջոցներ ձեռք պիտի առնեն: Արաբի-յան ապահովութեան ինքնընթացի կործարար-թիւն պիտի տան: Քուրդիան կարծ է արտաքիններու եւ զարգիւններ երկրի մը նախորդ կատարարութիւնը (1975) Վիկը-րիցը դրոշմի դուռն կուտ, եւ պիտի է Է-սել ինչ երկար պայմանաւորով պարտ-քներ. ըստ մը թողցը: Մենք նախապես ան-տեսելով պիտի տանք կարծ ժամանակով պարտքերու: Տարեկանով դիտարած պարտ-քի կան, որոնց ընդհանուր դամարը կը յանդի չորս միլիար 750 միլիոն տո-նարէ: Իսկ վերջին մէկ ամսուան մէջ, դա-նող կատարարութիւնը թողած է ինք մը-նուտ տարրի պարտք մը: Այն ալ հա-րկարին ունեւած համեմատութեամբ կարծ ժամանակով: Ամիսներէ ի վեր Կերպու-րի Դրամատունը չէ կրցած փոխարինել ընտանեմաները խնդրանքները, որոնք մէկ միլիար 350 միլիոն տարրի կը յան-գին: Եւ դեռ պարտքը, արդիւնի սակա-ւութեան, քրանսիքներուն ճիշդում, որ-քան ինչպէս մասնագէտ ինչ: Բոլոր առեւարակները անտարժանութեան մաս-նաւոր են, քան շահագործութիւնը, սեւ ա-կարանի հերոսները: Մեր սահմաններուն վրայ անհատական տարրական ինչ-վան կայ, զորս պիտի է մարդարարութիւն եւ արտա-դրարարութիւն: Կերպուր, միւս կողմէ մա-րտանդութեան ալ վերջ տալով: Ուստ — Կերպուրը տարրական ալ մեծ տարրական մըն է երկրին համար, այս ուղղութիւնը ալ ամեն ջանք պիտի թափեն, ինչպէս պիտի բարեկարգեն դրամատունները, կա-պուրի, մասնաւորաբար ոչ — պիտա-կան դրամատունները, ուստ տարրական տարրական համարարակները (Գո-պուրիք): Վարչապետ հաստատներու եւ միջնակարգ դրամատուններուն վերջ պիտի տանք եւ պիտի զարգանան մեր ար-տաքին տնտեսութիւնը: Պիտի ձեռնար — Կերպուրի արդարապատ լայնութիւն մը: Մասնապատան կ'արարանները զորս պիտի տանք, ինչպէս նաեւ կրեւա-նայի դատարարութեան: ԵՄԻ մը կը կա-տարարութիւնը բարձր միջոցով զար-հաճութեան արժանանալու: Եւ ինչ կան պի-տի ինչպէս, որպէս թուրք տնտեսու-թիւնը, ճարտարարութեան եւ ապահով ապահովութիւնը նախաձեռնել զորքի մը բարձրանալ: Կատարարութիւնը մեծ աշ-խատանքներով կ'արարան պիտի արգանան միջոցներ: Կերպուր մէկ պիտի իրականացնէ երկրորդանի զարգացում: Ինչ-վան, իսկ Հաստարակ Շուկային հա-նայ պիտի շահէ մեր ապահով արժանա-պատուութեան համարապատասխան եւ մեր տնտեսութեան օգտակար յարակերք — ինչ-վան:

Կատարարական ծրարէն ընթերցում տակ, ապահովութեան զատ խոտ մի-ջոցներ ձեռք առնուած ինչ Ազգ. Ժողո-ւրէն եւ Մերկայիտին առեւել. ամեն թան-կէ: Խորհրդարան ժողովները անտեղ որոշող մասնադ Տարբերակները ունեն: Ապահով, ՄՍՓական եւ ՄՄՓական մը ղո-ղարկանները հետապնդող արգանք եւ լայ-նաւորանները մալի ընթին կատարարական ծրարէրը:

ՆԱՅԱՆՈՒ ՎԱՐՉԱՐԱՐՈՒ
ԲԵՆԱՐՈՒՄԻՆԻՐՈՒՆԵՐԸ
ՏԵՄԻՐԻԼ, Է ԻՐԵՆԵ ՆԱՅԱՆԻ ՊԵՍ
ՊԵՍԻ ՆԱՐԱՆ

Անգարա — Առաջին կատարարութեան նախաձեռն Սիւլէյման Տէգիւրէնի իտեղա-նայ իր կատարարական խորհրդարանական խորհրդին առեւել եւ շատ խոտ արտա-նարանացու: Ինչ-վանի կատարարութեան ծրարէրը:

ԲԵՆԱՐՈՒՄԻՆԻՐՈՒՆԵՐԸ
ՏԵՄԻՐԻԼ, Է ԻՐԵՆԵ ՆԱՅԱՆԻ ՊԵՍ
ՊԵՍԻ ՆԱՐԱՆ

Անգարա — Առաջին կատարարութեան նախաձեռն Սիւլէյման Տէգիւրէնի իտեղա-նայ իր կատարարական խորհրդարանական խորհրդին առեւել եւ շատ խոտ արտա-նարանացու: Ինչ-վանի կատարարութեան ծրարէրը:

ՖԻՐԱՍԱՎԱՆ ԷՆՈՒՍԵՆՍԻԼ

Վերջապէս հայկական յայտագիր մը

Վերջանող գործնականութեան կայ գա-ղութիւն մէջ, Արաբի 2ի համարած զարդ թողած պատահանքին համար: Ուրաթ իրիկութիւն իսկ միայն հասած թողարկել հետաքննել եւ ինչ-վանի որ փոխա-ցանք հանդիսատեսներուն շնորհաւոր — ինչ-վանի Արաբի փոխարինել որքէ թան ինչ վիճակ:

Արաբիան առաջին անգամն է, որ ֆը-րանսական հետաքննել ներկայացանք իրեն, ինչ-վանի ունեցող Մերկայիտին մը, միջնակ զարդ Կերպուրի ստապի յայտարարող ունեն թեմա ինչ մեկի:

Արաբի իրիկան, տեղացիներն ալ ի-մացան, որքան ալ փամ անհապաք ըլլար, որ Է Հայք ինչ անցին չ: Անուշտ յայ-տարար կարծ էր եւ 25 մայրիկները թափ թուլ չէին տուած որ առեւել ընդ-հանուր դրամարար մը կ'արար ըլլար: Եւ շարունակ ներկայութեան մասին ֆրանս-նայի մէջ: Բայց կ'առնէ ալ թաւական դրամարարները, մասնաւորաբար ինչ-վանի թէ Տոգիւր. Թիւրքին անգամ մը եւս ան-փոխ ինչ-վանի տառաւ ամբողջ զեպարան-նութեան մը պատահել:

Իր մայր ժողովը որ կրկին տարի-տարի Արաբի փոխարինել, նոր յայտա-արար կատարարութեան, ամբողջացնելու հա-մար այս ժամաբար:

մասին, զոր դարձան զՊաղատային կա-տարարութեան արդիւն:

— Այս կուրել, ըստ Տէգիւրէնի, դեռ ե-սել — չորս որ կրկին տակ: Իրենց կեա-մին պէս պիտի երկրին: Մնաց որ այս կատարարութեան զեպարան զեպարան հա-նայութեան մէջ: Իր կատարարութեան րո-ղող դրամարարները եւ Վարչապետին անտեսումը, կատարարութեան շուտա-նայ ինչ-վանի ինչ-վանի եւ ամեն զորով վառա-հաճութեան շահուել. թանք ջանքները — ամեն ինչ պարզին են: Յունի 20ին, Ան, ՄՄՓ-ի ՄՄՓ մէկ-մէկ նախկին զեպարանը Հա-նայութեան նախաձեռն, եւ յայտնա-ցանք թէ ժողովան գոյէ պիտի տանք յայտնի կատարարութեան մը: Հայտնակ տար, դրամարար հանդիման որ վառա-հաճութեան գոյէ պիտի շատանայ, Հայք կա-տարարական նախաձեռն անհետաճու-թիւնը ունեցող: Կատարարական կողմի-մը ցանկէ ներկայացնելու: Հանգարարու-թեան նախաձեռն, որ շարքի մը տալով վառաճուցող զարն:

Պիւլէիտ ինչ-վան ո՞ր բանին կ'ապահով-նուր որ վառաճութեան գոյէ ստանայ: Ինչ ըստ: Հանգարարական նախաձեռններ որ կրցան զայն ալ համարել: Հանգարար-արարանի թան մը կայ Հանգարարութեան նախաձեռն: Եւ Հայք կատարարութեան նախաձեռն միջին: Յայտնի է որ Հան-նայութեան զարգանքի մայրած թան մը կայ: Ինչ-վան նկատի շատին մեր տար-րակարարները, մեր ցար հոս է անա-ստիկ Անա թէ ինչու: Պաղատային թա-ղարար: Կատարարութեան պիտի վիշէ չորս որ վերջ:

Միւլէիտի Հարեքի կատարարութեան խորհրդարանական խորհրդին ալ դրամար-ուշուտ: Արաբիան, եւ որքան ներկայ ըլլա-յալ կատարարական ծրարէր վերադարձութեան ներած: Հաստատարան անհետաճութեան յայտնել: Ժողովարանները ընտրողութի-նական ինչ-վանի կատարարութեան:

KEVORK MINASSIAN
12, Boulevard Ararat — Saint-Jérôme — 13013 MARSEILLE
Téléphone : 66.845 Org. Lic. 97

Նուպաստանի մաս կապած է ին Գաթի,
 Կովկասի, Եմպատի գործերն է միջ-
 նապարտան տալիս: Միկույն նշանակա-
 յունան տալիս է մի արտաշեսուհի
 արձանագրած է իր ստալին իմ սալը 35
 գլուխներն ստուգողներն: « Միկույն »
 նամալ իրենցանան ձեռնադրվելիս
 չառավ ճապարակս պիտի ձեռն Կարան
 Ստալինի գործերն չիտել սալը, որ Կնդ-
 րել Գաթի չորս գործերն, իմ կուսակա-
 ղիկույնով խոչընդոտ Տարախի թվով
 խոչընդոտ չէ, Կովկասի « Միկույն »
 խոչընդոտ էր մի արտա իմ կուսակա-
 ղիկույն չորս չի:

ԺԱՆ ԺԱԲ ԲՈՒՍՈՅԻ ԿԵՆՆԻՔԸ

ԴԵՐԱՅԱՑԱՅՈՒՆՈՒ ՄԱՆՆԱՎԱՐՔԻ
ՊՈՂՈՍ ԳԵՌԳԻՍՅԱՆԻ ՆՈՂՄԵՆ (*)

— 0 —

Մեն ժողովրդ ոչ միայն մասնուն-
ներն ու գործերն հրատարակելն ու բա-
ցատրելը, այլ նաև անոնց կենսիկ զա-
նազան շրջաններու մասնաթղթերը, սե-
րունիները հրատարակելու օգտուշառ
միջոցներն էլ :

Մասաւր զարգացում եւ դատարար-
ութիւն աճին մարդու համար սննդաւ -
մէլու եւ եւ քրոջոցիկը :

Վաղ պատանեկութեան օրերէն սկսած,
զիտածը, լաւեղը, կարգացումը ընտելն
ու ամբարէն, յաւանքներն էլ մասաւր դար-
դացեան, սակայն այդ պարզը լաւաւ -
զոյնս դարձածը, ըլլալը իր անմեական
օտարն եւ մասնաւոր ընկերութեան, եւ
կարգի դատարարութեան խօսքիկն :

Դատարարութեան աստուղդը պայտե-
նէրէն լաւագոյնը, օրինակն է :

Անբարձեւ չէ որ օրինակները ստեղծ
կարողութիւններն մը ըլլալ, ախար իր
կենսիկ լոյսնալի ընթացքին, պայմա-
նաւ որ աւ, իր միջոցաւ իր պարտաւոր
գործութիւններէն յաղթող դուրս ելն
եւ իր ընկերային մարդու հաշուելիւ
ըլլալ գրական, ուստի օրինակներ :

Պոլսոյ Կեդ. Կեդ. վարժարանի ու-
սուցիչը Պօղոս Գեղորդեան, որ շատ քիչ
աշխատութիւններ եւ յօդուածներ հրա-
տարեցաւ է մանկավարժութեան եւ դա-
տարարութեան վերաբերելով, այս ան-
գամ էլ ներկայացնել փան փառ Ռուսիոյ
պէս քննարկ տկարը մը :

Չուկերիոյ պէս մանկավարժութեան
նստաւոր էր մէջ իր բարձրագոյն կրթու-
թիւնը ստացած, ապա անբողբոյնի նը-
ստաւոր չալ զարդերն, ուստի ապագայ
չալ մարդը պատրաստուել, իր յարուան
եւ խցման հետ հասարակականներու դուռը-
բնոց աւ չէր կրնար ստանա ամեն Ռուս
մը, որուն հիացող էր էլ մասնաւոր :

Ուրեմն Ռուսիոյ հանգիստը պարուս -
մուռը, համարում, եւ իր պիտոյն սպա-
րեղին մտաւորքն. սոցիւն մասնաւոր էր
ուրիշ Պօղոս Գեղորդեան, բոլորովն ան-
կեղծ :

Մայր տառնան բարդ անհասանալու-
թիւնն էր եւ Ռուսոյ Ընթերցողը պիտե՛ս
շատ պիտի հանգիստ իրազեկուի եւ հա-
կապակի գրութեանը, որ մէջ չուրէ
վան անկեղծութիւն մարդու ան
գիտելը, պիտի ընդհանր ընթերցողն ու
սիրտն ու Ռուսիոյն գիտէր պիտե՛ս է կար-
գալ նաեւ իր յիշուած, մէկս հայերենին
համար :

Պարոն Գեղորդեան, որ Ռուսիոյ բոլոր
գործերը ուսումնասիրած է եւ անոնց
նկարն է երկարաթիւնները, իր այս
գործին մէջ հետեւած է Պետար Պօլսիկի

երկին, որուն մէջ Ժնիւնի համալսարանի
դատախօսը Ռուսոն կը գտա՛ւ ... այլ
նաեւ, բոլոր մարդը եւ ամեն մասնաւոր
ներու ամենէն շոյակապներէն մէկը ...
որ վերջերեւ շրջի իր դարը եւ նոր մա-
սանիւնները պատրաստելու :

Նման բազում նպատակաւ — մշինար
կան, մէջերկուսած Պ. Գեղորդեանի երկին
մէջ, ու պարզաւ մեծագոյն ապացոյցը
հոն է, որ Ռուսոն ընթացիկ տուած է հա-
մալսարանականի հիմնարկներուն ընդ-
նաւոր ձեւաւորելն, ներգնշել է ուլ -
զակիթներն ֆրանսիական մեծ Յեղարկութե-
ան, մարդկութեան տարիակալելին
միայն ապրած, բնութեան եւ մարդուն վե-
րաբերելով գրականութեան ծնունդ պատ-
նաւորել :

Մասնակէ մը համարող անկարգաւոր
վերադարձ մաստիւրը մը պէս խաղաղու-
մէ ի վերջը արդարաւոր կեանք մը ու-
նեցաւ Եւ չալակաւ Եւ մարդը պիտի
ունենար անշուշտ իր հակառակորդն
ու ինքնամարդը, որոնց մէջ ամենէն ա-
ւելի աշխ գարնոնք է ուրիշ Եւ հիւայ Եւ
մը վրէժներ :

Ունէ հնչողական, հնչողա՛յն մարդու
պարզապէս իր մասնակալիկներուն ան-
նպատակ դատաւարութիւնը միմեան կարելի
չէ նայանիմի ծնունդ նկատել, իր նոյն
մարդուն տարբեր կեանքը ունի խոտիկ
կէտը : Ռուսոն, գիտէ չէ նման մեղու-
ղ Եւ վրէժներ :

Անս մէկը, որուն կեանքին կէտը ան-
շուշտ է ըստ հեղինակին, ու մեր կողմի
կեանքներն որ նոյնիսկ ըստ հետու
էր ընդհանրել ըլլալէ, քաղաքը շրջան մը
րեկանուր եւ եւ փայլուն, խիւ վրէժին
քաղաքը խորքէ՛ր մարդկային փառքու-
թիւններու, յարանքին մասնաւոր :

Մեն մարդիկ ալ ուրեմն սովորական
մահակապուծութեան թերութիւններէն գիտն
չեն ու Ռուսիոյ կեանքը ներկայացնող
այս հատորը ունի ուրիշ օգտակարութիւն
մը եւս, պիտե՛ս ըլլալ իրաւուն, շի՛հաւոր,
շնորհիկ :

Արարեալ, հրատարակող դարձա՛ւ մաս-
տաւր այդ վերջերին մէջ կ'որոտարանք մա-
նիքական բոլորն ուղիղութիւններուն դո -
յութիւնը՝ բոլորն ու շարք :

Ու ի վերջոյ բարեկէ յաղթանակին լոն-
ման կը գտնենք Ռուսոն, որը շնորհի
իր քաղաքական ու արվեստային կեանքին
առկիւր Գիտնական յարակիցն եւ նաեւ -
քանակ ընկերային բոլոր խաւերուն, ու
կը մասնաւոր անհատին դրացուններն ու
մեծարարներն կաշկանդող խնդրանքներ -
ուրեմն զի՛, յաղաղաւ ընդհանուր, ապա -
աւտիւն, բարեկեցութեան, Ե վերջերեւ
շնորհիկ դարձ Ե ինչպէս կ'ուրէ գրքին հե-
ղինակը :

Երկին մէջ կան շարք մը մէջերկուսած
Ռուսիոյն Ե խոտափառութիւններէն Ե :
Կարձի անոնց մարդկութիւնը կարգաւ,
որոնք անդադուն ընթերցողն էին մէջ
հնչողին ինքնակերպին հետ գէթ անկեղծ
ըլլալու կարողութիւններ : Այդ եւ ուրիշ
շատ մը գործերը թէեւ դրուած են Ռու-
սիոյ կողմէ Ե ինքնակերպ փնտրում Ե չըր-

ճանին թաւակն վերջ, շերտաւորուեալ եւ
շերտ թաւակնութիւններէն յետոյն :

Ռուսիոյ կեանքին մէջ նշանակաւոր
հակադէմութիւններուն մէջ պատկերն է ի-
րեն վերադարձում — երկարաթիւնը,
միջոցն սակարկի մեր դարու սկիզբին
անդամ մէջ յարդ մեծ ու փոքր քաղաք-
ներու մէջ յարաբերութիւնները դատա-
կարգային էին, Ռուսիոյ առկա լաւ եւ
դժուրը : Ան ի՛նչ վարձերը հասարակութե-
ան մէջ, իր կ'ընէ փարկանս ու -
հանալի մը տուած խորհուրդը : Քիչեր
նէ անընդունելի թէ՛ք մը, որ Ե փոքր,
թիւններն ու Ռուսիոյն անհատին
պէրճանքին ընկերութիւնը կ'ապագային
Ու կը յանդէ տեղի քանտար տեսակի
մը պէս, որ ընկերային դրութեան հա-
կապութիւնները, նախապատրաստին եւ
պատմաւ մարդկային ցեղին բոլոր մը -
քրոջոյն եւ թրուտաւորութիւնը :

Ինչպիսիք դատմ Ռուսոն, որ մանցալ
կեանքի կէտին կը յարմար նշանակաւոր
տակ մը վրան դատարարականութիւն չըր -
ուած Ե կը դատանդ զէպի հոն, ստոր ի
սպաս զինուր համար իր քաղաքային կո-
րուրն ու է խօսքներ :

Դատարարականութիւն, որ իր մէջ կը
պարտկին եւ ընկերային, եւ անհա-
տիկ բարեկեցութիւն, ընկերային տեղը
կարեւորն դէ՛մ է, ուստի կը նման
սահմանով պատգամութեան, մարքում
ժող ի մեկ բարե չէ, եւ ամեն բան ըր
է Կարեւորն մեղքին երա՛ւ տեսնուի Ե զա-
տարարութիւն հասարակութիւնը որ Ե
աւանման շնորհքին կը տեսնուի :

Այդ համարին վրայ է որ աշխուհի
Ռուսոյ պիտի քաղի իր դանձրը՝ որ Ե
կուրուրն ինքի՛ր իր լաւագոյնը, նուրի
կուրուր, Ընթերցողին Կուրուր, Սովորող
գիտնականին դատաւարութիւն, Ռուսոյն
թիւններն Ե խոտափառութեան մարդը :

Այդ գործերուն լոյսնալուցութիւնն իր
նէրն կը հետեւի որ Ռուսոն, արդիական
մանկավարժութեան նախադրութեան
է թէ՛ տեսական, թէ՛ գիտական գիտելի
լալ :

Հատորին վերջին մասը կ'ընդգրկի Ռու-
սիոյ տուաւորութիւն, իր հետեւած Ե -
մանակալը Ե հակադէմ Ե հետ մարդու
պարզաբնի, յաղաքային իր գիտարար
կուրուրը Կ'ընդգրկի թիւններէն դա-
տաւոր :

Ռուսոն քաղիկ նախադրութեան հա-
տաւորութիւն մը կ'ընդգրկի Ե իր
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

Այդ ընթացիկին, Ռուսիոյ հետ լալ -
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

մանցից արդիականութեան դէ՛մ ... Ե ին-
քիւր տուրն է ճիշդիկ սակարկութիւն
միջոցն դրած հետեւեալ շարքը. Կի-
տարականութիւն եւ Ռուսիոյն քաղաքի լա-
մակիւրը բարեբեր տակաւնութիւն թէ՛
մարդուր նպատակն է :

Տարալուրի փնտրանքը մը լալով,
պատմաւոր պիտի ըլլալ փնտրանքն, ա-
ւելի ճիշդ, իր թէ՛քը բոլորից արտալի -
տակիւն մըն է, ինչպէս յաճախ կը գո-
տաի խոտափառութիւն : Անպարտկալ
ստիւտութիւնն ցուցան պիտի պարզաւ
նէ անընդունելի թէ՛ք մը, որ Ե փոքր,
թիւններն ու Ռուսիոյն անհատին
պէրճանքին ընկերութիւնը կ'ապագային
Ու կը յանդէ տեղի քանտար տեսակի
մը պէս, որ ընկերային դրութեան հա-
կապութիւնները, նախապատրաստին եւ
պատմաւ մարդկային ցեղին բոլոր մը -
քրոջոյն եւ թրուտաւորութիւնը :

Ինչպիսիք դատմ Ռուսոն, որ մանցալ
կեանքի կէտին կը յարմար նշանակաւոր
տակ մը վրան դատարարականութիւն չըր -
ուած Ե կը դատանդ զէպի հոն, ստոր ի
սպաս զինուր համար իր քաղաքային կո-
րուրն ու է խօսքներ :

Դատարարականութիւն, որ իր մէջ կը
պարտկին եւ ընկերային, եւ անհա-
տիկ բարեկեցութիւն, ընկերային տեղը
կարեւորն դէ՛մ է, ուստի կը նման
սահմանով պատգամութեան, մարքում
ժող ի մեկ բարե չէ, եւ ամեն բան ըր
է Կարեւորն մեղքին երա՛ւ տեսնուի Ե զա-
տարարութիւն հասարակութիւնը որ Ե
աւանման շնորհքին կը տեսնուի :

Այդ համարին վրայ է որ աշխուհի
Ռուսոյ պիտի քաղի իր դանձրը՝ որ Ե
կուրուրն ինքի՛ր իր լաւագոյնը, նուրի
կուրուր, Ընթերցողին Կուրուր, Սովորող
գիտնականին դատաւարութիւն, Ռուսոյն
թիւններն Ե խոտափառութեան մարդը :

Այդ գործերուն լոյսնալուցութիւնն իր
նէրն կը հետեւի որ Ռուսոն, արդիական
մանկավարժութեան նախադրութեան
է թէ՛ տեսական, թէ՛ գիտական գիտելի
լալ :

Հատորին վերջին մասը կ'ընդգրկի Ռու-
սիոյ տուաւորութիւն, իր հետեւած Ե -
մանակալը Ե հակադէմ Ե հետ մարդու
պարզաբնի, յաղաքային իր գիտարար
կուրուրը Կ'ընդգրկի թիւններէն դա-
տաւոր :

Ռուսոն քաղիկ նախադրութեան հա-
տաւորութիւն մը կ'ընդգրկի Ե իր
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

Այդ ընթացիկին, Ռուսիոյ հետ լալ -
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

Այդ ընթացիկին, Ռուսիոյ հետ լալ -
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

Այդ ընթացիկին, Ռուսիոյ հետ լալ -
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

Այդ ընթացիկին, Ռուսիոյ հետ լալ -
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

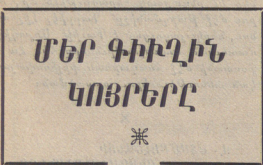
Այդ ընթացիկին, Ռուսիոյ հետ լալ -
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

Այդ ընթացիկին, Ռուսիոյ հետ լալ -
գիտական գիտելի Ե ծիտաւ, իրեն պէս
կ'ընտելանք մէջ Ե ծանոթութիւններէն լալ
կարգաւ Ե ... Տեսուրի կը պատկեր քա-
ղաքային ընդգրկ, որ Ռուսիոյ խորքը կը
կարգէ : Կը պատկեր նաեւ պատմութիւն
գրագրութեան զան որեւէ վարդապետու-
թիւն եւ իրաւունքներն — ներքին կեանքի
մը Կ'ընդգրկի ու բարե, պատմութեան մարդ
հանդէ ներքին կատարականութեան :

Ռուսիոյ անկարգուն ինքնակերպը, ար-
դիւն ներքին պարզաբն, պիտե՛ս կը մէջ
նախադրութեան մշակութեան հետ խոր
ման Ե ... Գիտի լոյս աշխարհիկ կա-
կարգութեանը՝ մարդուր համար խնամ
տեսնութիւնն եւ քաղաքին իրաւունքն Ե
պիտե՛ս :

« ԵԱՄԱՒԱՆ » ՊԱՏՈՒՄԱՐՈՒՄՆԵՐԸ



ԵՐԱ ՄԵՐ ՄԻՆԱՆՈՒՆԸ ԴՈՒՆ ԵՒ ՄԵԱՅԻՆ

Երեւաթի երբ մենք դարձել մասնը,
մեր հարաւորներուն անցելով մի փոխուած
էր : Անոնց շարք պատերը զարդարուած
էին բարձրակարգ, լուսանկարներով : Շարք
մը դու մեզն անմասնի մարդը լուսաւ -
նկարներուն թով՝ բարձրակարգ ալ զիտա-
ւոր նկարներ փխրը, ստեղծի, վարդ,
միայնով, կապիկն եւ թռչնապիկներու
նկարներով : Այս բոլորը մեր դարձողին
նայուածն էին հարաւորներուն կողմէ :
Այժմ մեր դարձողը իր ներքինով ու ար-
տաւորով իրական դարձողը մը տեսնը ու-
նէր ու մենք ալ կարծ

ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՀՐԱՆՑ - ՍԱՄՈՒԷԼԻ ՄՆԱՀՈՒՆ ԱՌԹԻԻ

Պատմիկ Ս. Գր. Լուսառնորդ էկեղեցւոյ Բաղարկան Սորոսնորը իր խորին և անկեղծ ցատկոյութիւնները կը յայտնէ ձեր ողբաշնչի և բազմախոսակ աշխատակցին և խաղաղքին՝ Պ. Հրաման - Սամուէլի դասն կորուստին առթիւ:

Իր ընտանիքին, պարզանքներուն և զնաւանքի կը մաղթէ միեկխորտութիւն և երկար կեանք:

×

Կապույտ Սալի Վալանտի բնիկուհիները կ'որոշան կորուստը իրենց վիճակն ունենալով: Հրաման - Սամուէլի և այս առիթով նախընտրեալ իր Գրայի 50 Փր. փոխան մաղկեղանակ:

Կ Ո Չ

Լիւնի և Տէպիի Տարոն - Տուրուր - քանի հայրենակիցներուն ձեռնարկով, Յուլիս 17ի դաշտանագիտը զանախորտ. Համար, Մարտիկի Տարոնի Հայր. Միւրեան վարուիքի մը օրհարս վարած է: Գիտը՝ երկուստեք երեսուն Փարսի: Փափաքող հայրենակիցներն կը խնդրուի իրենց անկողնը դադարու համար փութալ՝ արժանապարհով: Հետաձգելով Սոկիան Յափախանի թիւ 30-13-42 մաքա Պարսիանի թիւ 93-59-04 Անթրիպիկ Սարգիսեան, թիւ 60-76-02

ԴԱՇՏԱՀԱՆՐԱԴԵՍ

ՀԱՍ ԿԱՄՍԻՐ ԽԱՅԻ

Մովեղեղեայ օգալմիտարիան կայանին մէջ, Հինգշաբթի, Յուլիս 14 ձաշ մամբ 13ին — շաբաթուրդ խորոված Սեղանները ապահովել հետաձգելով՝ 16-31-92-77-63

Երկրորդան խորովածանդէս: Մարտիկու մասնակցութիւն Երկուրդ՝ արժանապարհ կառուող, Բան, Պայէ, Բոռ-ան-Պէսէն, Անթր Սոնոնի տէ Գիտը:

LES ARMÉNIENS

DANS LA RÉGION RHONE-ALPES

Essai Géographique

par Aida

BOUDJIKANIAN - KEUROGHLANIAN

Diffusion au prix de 60 F. par souscription à :

l'Association des Amis de la Revue de Géographie et Lyonnais, 74, rue Pasteur — 69007 LYON C.G.P. 4179-14 C Lyon

Imprimé sur les Presses

du JOURNAL « HARATCH »

83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission Paritaire : N° 55935

Jeunes de 16 à 35 ans

CLUB U.G.A.B. et JACQUES CHELEKIAN

Vous présentent

voyage spécial

MOSCOU 3 jours — EREVAN 12 j. — TIFLIS 3 j. — LENINGRAD 3 j.

DU 5 AU 25 AOUT

au départ de MARSEILLE

prix: 3980 F tout compris

Renseignements et Inscriptions :

CLUB U.G.A.B., 33 Cours Pierre Puget — 13 MARSEILLE

JACQUES CHELEKIAN, 87 La Canebière — 13001 MARSEILLE Tél. (91) 50.89.12

Org. Lic. 97

ՖԻԼՄԻ ՅՈՒՑԱՐԹԻՐԻԻԻԻ

Այս Հինգշաբթի, Յուլիս 7, երեկոյեան մամբ 8-30ին, Հ. Բ. Բ. Միւրեանի Արեւ Մանուկեան մշակութային կեդրոնին մէջ 118 Ռի. առ Գիտը, Գիտը 17րդ:

Պր. Մարիս Օսկար կը ցուցադրէ՝ 1976 Սեպտ. 22-ին Հոկտ. 6-ին Ս. կը Լ միւսմի մէջ տեղի ունեցած Ս. Միւսմի օրհնարումն և Ամիսայն Հայոց Հայրապետի գահակալութեան 20ամակին առիթով իր կողմէ: Անթրիպիկան միւրեան:

ՕՐ ՄԸ ՏՕՎԻԼ

Կերակր., Յուլիս '10, մամբարու - Թիւ 8-15ին Կատ առ Լոռ (Բաքի Գիտը, Կէտը): Միւսմի օրհնարումը զգուի Տօվի, Լիւիկ (մայր-ստան) Կերակրած Փարիկ մամբ 18ի շաբթ:

Գիտը 49 փր. մամբարուիքին և մայր միւսին:

Դիմել՝ Խո. Հէկերան 12, Ալէ Լիւնիս, ԼԻ ՓիւրիՇ Զեռ. 324-14-96

ԱՄՍԱՍԱՑԻՆԵՐՈՒՆ

Մարտիկի Ամսախոյ Հայրենակցական Միւսմիան արեւկան հոգեհանգիստը Հին և Նոր ժողովուրդներուն, Յուլիս 10, Կի - քանի առաւտեան մամբ 10ին Փառադի մայր եկեղեցին: Կէտը Հաւաքական մայր, Գիտը ծանօթ անտառ (Թուրքի ծանօթն վրայ):

ձաշը միւսին թերեւ:

“ՀԵՐՈՄՆԵՐՈՒ ՕՐ”Ը

ԵՆԱՆԱՐՈՒ ՈՐՀԱՆԱԳԻՐ ՈՒԹՈՒՆՈՒՆԱԳԻՐ ԱՌԹԻԻ

Շաբթի անտառի մէջ, Յուլիս 17ին

Կերակր. օրը

Նախաձեռնութեան խմբին

Շաբթի Լ-Գ. Երկրորդան, խմբին

Հ. Գ. Դ.

ԱՆՏՐՈՒԼ — Հ. Գ. Դ. Սարգիս Միւսմիան երեկոյեանի մայրը այս Երեւոյ, Յուլիս 8, մամբ 20-30ին, Միւ - կոյիքի ծանօ:

YAN'S CLUB

ՆԱՆՆՑ ՔԼԵՕՊ

5, Ալէքի Ռէյ — Փարիկ 14րդ

MARDI, 12 Juillet, 20 h. 30

RENCONTRE D'ECHECS

Suivit d'un Diner

avec

Le Maître VAHAKN OSKANIAN

Les personnes désirant participer au jeu doivent s'inscrire en téléphonant au 589.20.48

ԱՄՍԱՌՈՒՆ

ՁԵՐ

ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻՆԵՐՈՒՆ

առթիւ կ'առաջարկուին հետեւի երկրորդը աշխարհի մայրիկ զինուորով 1210 Ֆր.Էն 1850 Ֆր.

Կիւսկան, Սուրխ

Յորդանան եգիպտոս

ՄԱՐՄԱՐԱՌՈՒԹԻՐԻԻԻԻԻ

ՄԱՐԻ ԴԻՍԵԼ

ORIENTOURS

30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6

Tél. : 326-92-26 — 329-49-00

Lic. A. 762

ԲԱՆԱԿՈՒՆ Հ. Գ. Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԻ

CAMP d'ETE de la FRA NOR SEROUND

DU 30 JUILLET AU 28 AOUT

A

Grayan le Gurd

33 Gironde — Tél. : (56) 41-43-20

Dans une magnifique pinède en bord de mer.

TARIF : pour un mois : 980 F.

Plus de 14 jours : 40 F. par jour

de 7 à 14 jours : 44 F. par jour

Moins de 7 jours : 50 F. par jour

Frais de voyage en bus

Départ collectif de Paris par autocar le Vendredi 29 Juillet

REGION PARISIENNE : Permanence pour inscription le Vendredi de 18 à 21 h. et le Samedi après-midi de 16 à 18 h. 17, Rue Bleue, Paris 9 métré Cadet. — Tél. : 824-63-89.

REGION LYONNAISE : Renseignements et inscriptions auprès des groupes du Nor-Séound, informations auprès de M. E. Mardirossian, Tél. 72-25-91

MARSEILLE : Maison de la Culture Arménienne, 12-14, Rue St. Bazile

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Voyage en Arménie

Organisé par le Comité de Paris du 5 au 18 Septembre

Séjour en hôtel de première classe

Prix: 3.200 F. pour les membres

3.300 F. pour les non membres

Réduction de 250 F. pour les moins de 35 ans

Ces prix comprennent les frais de visa et d'excursions.

Renseignements et inscriptions : — Paris 17e

U.G.A.B. 118, rue de Courcelles

Tél. : 924.86.71 et 227.12.26

ՀՈԳԵԱԶԱԳԻՍՏ

Պ. Յակոբ Երանյան կը ծնուցանէ թէ հոգեանդամներն պարզօրէն կը կատարուի աչա կրակով. Եռօշիս 10, Փարիզի Ս. Եովհ. Մկրտիչ կնիկեցին իր կարգը ԿԱՐՈ ԵՐԱՆԵԱՆԻ մասնուն տարեկանի տարին ի զատութիւն ողբացալոյն յիշատակը յարգողներուն:

ԵՐԱՐԱԶԱԿԱՆՔ

ՄԱՐՍԻՑԼ.— Վաստակաւորներ. Հայր. Միտեանի մարտիրոսները շնորհակալութիւն թեմով ստացան չ հետեւալ նուէրները: Պ. Վարդան Պանդիկեան իր երրորդ ծնող ունեւորուն ուղարկ արկիթով 100 Փ. Տիկին Չաղգէ Առաքելոսի մասնուն քառասունը հոգեանդամներն արկիթ Պր. Բարեկամ Դաւիթեան 50 Փր.:

Կ Ո Ջ

Լիւնի շաբաթի Տարան — Տարուրք — րանի հայրենակիցներուն ձեռնարկած, Եռօշիս 17 րդ դարձանակեցող քաղաքակրթական, Մարտիկի Տարանի Հայր. Միտեանի մարտիրոսները սփռաւ վարձան է: Դիւր՝ երկրորդը երեսուն փաթեթ: Փափաքող հայրենակիցներն կը խնդրուի իրենց տոնները դրուելու համար Բաքարեանի թիւ 39-13-42 Ժամաց Պարտանի թիւ 39-59-04 Անգլիական Սարգիսեանի, թիւ 60-76-02

ԴԱՇՏԱԶԱՆԴԻՍ

ՀԱՅ ԿԱՐՄԱՐ ԽԱՅԻ

Մալգիեմայ օղակալութիւն կայանցին մէջ, Հինգշաբթի, Եռօշիս 14 շաբ ժամը 13ին — լամբուրով խորոված Սեղանները սպասուելի հեռանալինով՝ 16-31-92-77-63 Երկրեանի խորակալանէն: Մարգիւր մասնակցութիւնը Երեւոյ՝ արեւմտեղի կառուել, Բան, Պալէս, Գոռ-ման-Պէտէն, Անիք Սեռոյն տէ փերթ:

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՆՈՐ ԱՎԱՐԸ

Ն Ո Ր Ա Յ Ր

Կնքով 12 ժողովրդական երգեր.— Լիւնի, Հայր. Համար Կարիկի ե դիւրի հետեւալ հասցէներուն —

Paris
LA CAPPADOCE
3, Rue Marivaux,
Tél.: 742-83-65
EREVAN
26, Rue Bergère
Tél.: 770-85-81
AIDE - SOCIALE
77, Rue Lafayette
Tél.: 878-02-99
LIBRAIRIE PALOUDAN
9, Rue de Trévise
Tél.: 523-24-97
LIBRAIRIE SAMUELIAN
52, Rue du Prince
Tél.: 32-88-65
ALTOUNIAN ONNIK
130, Rue Jean-Jaurès
Arnouville les Gonesse
987-08-73

Marseille
MAGARIAN
9, Place des Vergers
Gorge les Gonesse
Tél.: 986-49-71
MAISON DE LA CULTURE
12-14, Rue Saint Bazile
Tél.: 50-15-09
JOURNAL ARMENIA
2, Place de Gueydon
Gardanne

Lyon
Super-Marché Bahadourian
20, Rue Villeroi
Tél.: 60-32-11

“ ՀԵՐՈՒՆԵՐՈՒ ՕՐ ” Ը

ԵՆԱՄԱՌՈՐԻ ԱՐՄԱՆԱԵՐԻՆ
ՈՒՓՈՒՆՈՒՄԱՆԱԿԻՆ ԱՌԹԻՒ
Շաբաթի անտառին մէջ, Եռօշիս 17ին
Կրակի օրը
Նախաձեռնութեամբ
Շաբաթի Հ.Յ.Բ. Վերադարձան խոսքին

ՍԱՄՈՒԷԼ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Բացուած են 1977 — 1978 ուսումնական տարւոյն արձանագրութիւնները շերեքիթիկ ե դիւրեթիկ աշակերտներուն համար: Իրենց զաւակները արձանագրել փափաքող ծնողները դիմեն վարձարանի Տեսչութեան՝

26 Rue Troyon — 92310 SEVRES
Tél. 027-68-28

ՏԵՍԻՆԻ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ Ի ՆՊԱՍՏ

ՆՈՒԵՐՆԵՐ ԲԱՏԻՄԱՆ ԱՌԹԻՒ (ՄԱՅՈՒՍ Տ)
Ի. ՏԱՆԻ

Պարիկեան, Պոտուրեան, Օշանեան, Ալեքեան, Մ. Մկրտչի, Մկրտչեան, Պետրոսեան, Ղազարեան Մ., Պալապետեան, Կէն-Շահեան, Պարտեան Ս., Յովսէփեան Ս., Սատուրեան Ս., Ղազարեան, Մարտիրոսեան Ս., Սատուրեան, Պարտեան Ս., Սարգսեան Մ., Սէպեփեան 100ական:

(Շարք)

ԿՈՒՂՈՒՆ

Կուղարի Հայ Կիւմի մը, մէկ ամսուան համար, միջին տարեկ, տարեկ կիւմ մը ընկերութիւն ընկու ե քիւ մըն ալ խնամ տակալու համար: Ինքնութիւն, սեռու ե լաւ վարձար: Դիմել՝ Տիկին ՆԵՄԵՆԵԱՆ
Հեռ. 878-03-45

ԲԱՑԱՌԻԿ ՃԱՄԲՈՐՈՒԹԻՒՆ

Կաթնակերպական ֆրանսական քանակի Հայ Կարիկի Բազմակերպութիւնը Միտեանի կողմէ, իր հինգշաբթեան 60րդ տարեկանի տարին:

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ԵՆԻ ՄԻՆԶԵՒԻ 18Ը

Մարդկային զինուոր Ամենուրեք շերեքիթի Մոսկուա ե Երևան

2950 ՖՐ. Ա. ԿԱՐԳ

Սահմանափակ տոկոսը

Արձանագրութեան համար դիմել
32, Ռիւ Եր Ռեյնիլ, Չորիշաբթի ե Շաբաթ օրերը, առաւոյտ ժամը 10-12:
Հեռաձայն՝ 246-14-94 կամ 770-07-25

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԵՏՈՒՆ ԵՐԵՒԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9° Tél. 770 85 81

Հայկական մաքուր խոհանոց — Հայկական շերեքիթի մթնոլորտ
Մատուցել կենքը

Երկուշաբթի՝ Կարգի տեւծեր
Չորիշաբթի՝ Իրիկուն՝ Երկուշաբթի — մանքը
Հինգշաբթի՝ Իրիկուն՝ Կատուրեան վրայ լաւաման ու շիւքֆֆէ
Ուրբաթ՝ Իրիկուն՝ Մուսկֆֆէ

Եւ ամէն կիրակի առաւոյտ, պատուէրի մրջ՝ խաւ՝

ՓԱԿ Ե ԵՐԵՒԱՆԻ

Տէր և Տիկին Վեդիկեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Ճիւրիճեան և զաւակները, մայր Տիկին Է. Դաւիթեան, մայր Տիկին Գառնարեան, մայր Տիկին Գ. Դաւիթեան և զաւակները, մայր Տիկին Շերեքեան և զաւակները, Տիկին Գեղեցեան, Տէր և Տիկին Կեղեցեանի և զաւակները, Օրերը 2. Սարգիսեան, Տէր և Տիկին Գ. Սարգիսեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Լ. Սարգիսեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Սերգեան և զաւակները, մայր խոր կնիկով կը ծնուցանեն իրենց ծօրա — քորը և հորաքորը:

ՕՐ. ՄԱՐՏԻՆԻ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԻ (ծննդ Սարգիսեան, Եռօշիս 2ին, 97 տարեկան):

Շնորհակալութիւններ կը կատարուի Հինգշաբթի, Եռօշիս 7, ժամը 10-30ին, Փարիզի Ս. Եովհ. Մկրտիչ կնիկեցին, 15 Ռիւ Ժան Կառման:

Ռիւսէ մասնագրողներուն չլայլով, կը լսնային մերկայ իւր այդ նկատել:

ԵՐԱՐԱԶԱԿԱՆՔ

Լիւնի Հայ Առաք. Կնիկեցող Աղ. Միտեանի մարտիրոսները շնորհակալութեան տուցան չ հետեւալ զամսուրները — Դոնարեանի Կարգարեանի Գ ժողով Մու 1000 Փր., իրեն նպաստով մայր Տիկ. Վարձարեանեան 100: Չառարեանի տոններն, Տէր և Տիկ. Տ. Պալապետեան 500 Աղ. Եր. Ալեք Տիկ. Սերգեփի Գ. Բաղդասարեան, իր ամուսնու իր — շատակին 500 զարդերն: Տիկ. Լուսէ Օշանիճեան 250 կնիկեցին: Տիկ. Գ. Սեպեփեան 200, Պր. Միտեան Սերգեփեան, Տիկ. Տ. Պալապետեան 100ական, Տիկ. Բ. Տեառնեան 150 զարդերն, Տիկ. Ն. Սարգիսեան 100 կնիկեցին, Տէր և Տիկ. Բեղաճեան, Տէր և Տիկ. Մատուրեան 100ական: 50ական՝ Տիկ. Լ. Կարապետեան, Տիկ. Զ. Կրեկեան, Տէր և Տիկ. Լաւան — պետեան, Տէր և Տիկ. Զ. Փափազեան, Տ. և Տ. Վարձարեանեան: 30ական Տ. Բաղդասարեան և Տիկ. Զ. Կրեկեան: Կաս — պար Յարութեանի մասնուն արկիթ. Գ. ծ. Տէր և Տիկ. Տ. Պալապետեան 500, Պր. Ն. Սարգիսեան և Տիկ. Ս. Օ — անիճեան 100ական: Երբեք Երեւանի ժողովրդական արկիթ Պր. Մ. Ղազարեան 500, Ա. Երեւան 100: Կատուրեանի ժողովրդական արկիթ Տիկ. Զ. Չաղարեան 50 զարդերն: Մարիամ Գալստեանի մասնուն արկիթ. Գ. ծ. Պր. Գ. Բեղեցեան 100 զարդերն: Յակոբ Յարութեանի մասնուն արկիթ. Ռ. Յարութեանի 500, Տէր և Տիկ. Տ. Պալապետեան 100, Տէր և Տիկ. Պ. Պալապետեան 100, Գ. Սեպեփեան և մայր Տիկ. Յ. Վարձարեանեան 50ական: Երեւոյ՝ Սարգիսեանի մասնուն արկիթ. Գ. ծ. ի իրենց ամուսնու Պ. Սեպեփեան Սարգիսի Կնք մասնուն արկիթ, Աղ. Միտեանի մարտիրոսեան մայրով 10 անդամները 500, Տեղիքի կրտ. Էրեւոյ՝ Սարգիսեանի մարտիրոսները 200, և 100 զարդերն: Տէր և Տիկ. Տ. Պալապետեան — ան, Գ. Բեղեցեան և Օշանեան 100ական: Երեւոյ՝ Սարգիսեանի մասնուն արկիթ. Պ. Ս. Սարգիսեան 1000, Լիւնի Կաթ. Նալի վարձարեան 100: Առաւոյտի Բեղեցեանի մասնուն Բ. տարեկան արկիթ ձեռնարան եղբայրներ 1000: Գ. Բեղեցեան 100 և զարդերն 100: Պ. Վ. Բեղեցեան 200, Գ. Ա. Սարգիսեան 150:

Պ. Դաւիթեան (Փարիզ) 500 զարդերն, Տիկ. Սեպեփեան (Փարիզ) 200: մայր Տիկ. Զ. Առաքելեան և զուարթը (Բիւր — մոն-Ֆրանս) իրենց ամուսնու եւ հօր ձեռնարկ Սարգիսեանի մասնուն արկիթ 1500: Պ. Պ. Գ. և Տ. ձեռնարան 1000, վարձարեան Վառնի Արիկեանի ժողովրդական արկիթ մայր Տիկ. Զ. Կրեկեան, Տէր և Տիկ. Տ. Արիկեան, Տէր և Տիկին Ս. Փանոսեան 100ական: Սահակ Լաւարեանի մասնուն արկիթ. Գ. ծ. ի Չաղարեանի 50: Մ. Մարիկեան իր կնք՝ Սեպեփեան Սարգիսեանի մասնուն արկիթ 100 Աղ. Եր. Տիկ. Զ. Կարապետեան Գրիգոր Շախմատեանի մասնուն 40ին տարին 50, Տիկ. Պարտեան 50, մայր Տիկ. Բաղդասարեան 20, Հրանդ Առաքելեան մասնուն արկիթ:

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 59593

ՓՈԽԱՆ ԵԱԿԵՓԱԿԻ

ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄԱՌԻԼԻ
ՄԱՀՈՒՆ ԱՌԹԻԻ

Ռիս — ակ — Եսեբերդյան, Տէր և Տի-
կին Հալիկան Սամուելյան և աղջկա-
Օր. Սահա՛ն Սամուելյան իրենց սիրե-
կալ կոյր և « Երկրորդ »

ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄԱՌԻԼԻ

իշխառանք, 500 ֆր. կը նուրբն Վճա-
նա՛րի բարգաւաճան:

X

ՓԱՐԻԶ — Տէր և Տիկին Ժերար Զա-
մա՛ն 200 ֆր. կը նուրբն Վճառա՛նի,
Հրա՛նտ — Սամուելյան մահուան առիթ:

X

ՍԱԼՍՈՒՄԱՆՈՒԻ (Բաւիլիան) — Տըք-
Արա՛ն Եսայան, Հրա՛նտ — Սամուելյան ի-
շխառանք, Վճառա՛նի բարգաւաճան Հա-
մար, Տէկ աղջկան Վճառա՛նի կը նուրբն
Տըք-Վա՛ր Գաղաթանի (Փառա՛ն):

X

ՏԵՐՆԵ — Տէր և Տիկին Յովհաննէս
Հալիկան 100 ֆր. կը նուրբն Յառա՛նի:

Ի ՅԵՆԱՍԱ

Գ. Գ. Մարքի Գաղաթանի և Միտա՛ր
Կիւրճեկան կոյր. 500 ֆր. կը նուրբն
Փարի՛ք Ս. Յովհ. Միտա՛ր Կիւրճեկան
պաշտաւոթեան Համար, իրենց կոյր
Աւետի Գաղաթանի մահուան առիթ:

ՑԱԿԱԿՈՒԹԻՒՆ

Համախորհրդակցական Միութեան,
Ֆրանսայի շրջանի կոյր. Վարդուհիւն
իր մահանշուղթով, խոր ցաւալով —
Քիւրճեկան կը յայտնէ այդ Տիկին Նոյս
Միտանի և զաւակներուն, Տէր և
Տիկին Մարգի Կիւրճեկան, Տէր և Տի-
կին Ժանո ձերանանի, այդ Տիկին Կա-
րապետանի և զաւակներուն, Տէր և
Տիկին Նոյս Թէպոյանի և զաւակներուն,
Նաև ընտանեկան բոլոր պարագաներուն,
իրենց սիրեկալ մահուան, « Զոր, մեծ
« Զոր, կոյր, անկճոր, քնալարի և աղ-
լականի » Յովհ. Միտանի մահուան
առիթ:

X

ՄԱՐՍԻՅԱ — Կապ. Մա՛ր Մէն Ժանով
վարդուհիւն բոլոր ընկերակիցներով խոր
ցաւալով Տիկին և յովհար Նոյսով կոյր
կիւրճեկանի, իր սիրելի կոյր
կիւրճեկան մահուան առիթ:

Imprimé sur les Presses

DU JOURNAL «HARATCH»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Commission Paritaire : N° 55935

ՀՈԳԵՀԱՅԻՍ

Գ. Եսեբերդյան և Զոհրապետ Քի-
ւրճեկաններն պաշտոն կը կատարուի
այս Կիւրճեկ, Յուլիս 10, Փարի՛ք Ս.
Յովհ. Միտա՛ր Կիւրճեկանի կոյր

ԿՐՈՒ ԵՐԱՆՆԱԿ

մահուան առիթովի առիթ:

Ի գիտութեան ողբալայկայի իշխառանք
բարգաւաճան:

Կ Ո Ջ

Լեոնի և Տէպոյի Զորս — Տուրուր —
բանի Հայրենակիցներուն ձեռնարկած,
Յուլիս 17 զաւառանդէսը բաշտաւոթեան
Համար, Մարտիկի Զորսի Հայր. Միտա-
նի վարդուհիւնը օթըստ վարձած է:
Գինը ըրճուարձ երեսուն Փարս:

Փափաքող Հայրենակիցներն կը ին-
քուրդ իրենց ստեղծը դրաւոր Համար
Գինով արձանագրուի Հեռաձայնով
Ոսկիմ Զափարանի Քի. 39-13-42
Ժապ Պաղարանի Քի. 93-59-04
Աղաքիմի Սարգիսեանի, Քի. 60-76-02

ՏԵՐՆԵՆԻ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ
Ի ՆՊԱՍՏ

Ե. Ե. ՎԵՐԶԻՆ ԶԱՆԿ

Պատանան, Ե. Երջեան, Սիւրճեան,
Օւանճեան Ս. Վ. Պատանան, Աւետի
Ա., Մարտիկան, Փաղաթան Ա., Թա-
րուան Ս., Հայր. Մ. Պարագանան,
Համարան, Պարագանան Վ. 100ական,
Գ. Համարանան 55, Մուրաթան,
Տօնիկան Լ., Պողոսեան, Միլոնեան,
Մարտիկան, Զ. Գրիգորեան, Պաղարան,
Ա. Եսեբերդյան, Ժանո, Միտան Ս.,
մեծ, Նաղարան Վ. 50ական, մեծ 10:
(Բող. գումար 49-971):

Ջեր յանրոյ արձանագրուած Հա-
մար կը իշխալայրեն այդե՛լ:

ՊԱՏՄԱԿԱՆ
ՎՃԱՍՏԱՆԸ

18 օրանմ ծրարով
Միլոնեան և վերագարձ Փարի՛ք

Գին՝ 3790 ֆրանք

Յաւելոյ տեղեկութիւններն ստանա-
լու Համար գինեղէն:

ORIENTOURS

30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6

Tél.: 326-92-26 — 329-49-00

Lic. A. 762

“ ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐ ” Ը

ԵՆԱՄԱՌԻ ԱՐԵԱՄԱՌԻ
ՈՒԹՈՒՆԱՐԵԱՄԱՌԻ ԱՌԹԻԻ

Տաւիկ անտառն մէջ, Յուլիս 17ին

Կիւրճեկ օրը

Նախաձեռնութեան

Տաւիկի Հ. Թ. Կ. Վարդուհիւն խմբին

ԵՐՈՐԶԱԿԱՆԻՔ

Պա՛ւ. Օտտոյի Ս. Եսեբերդյան
Հայրաւորութիւնը ստացած է — Թով —
մա Քլեպեանի ինքնա՛ն առիթ Տէր և
Տիկին Իսկէնդերեան Սկարակ 30 ֆր.,
Տէր և Տիկ. Համարանմ Կիւրճեկ 50,
Թէպոյան ընտանիք 100, Համարանմ
Գինեան 20, Կապ. Մա՛ր Պա՛ւ. Օտտոյի
վարդուհիւն փոխան ծաղիկաւոր 30 և
զարդեղ 20, Արա՛ն Եսայան ընտանիք
(զարդեղ) 30, Օր. Սիւրճեան ձերանա-
ն, Տէր և Տիկ. Մուրաթան Աղաթանի 100-
ական, Պաղարան և Փերոյ Մուրաթ-
ան, Տէր և Տիկ. Նաղարան Արա՛ն, Գա-
լիկան ընտանիք 50ական, Վարդան —
Եսեբերդյան 40, Պաղարան ընտա-
նիք 50, Կարգեան Արա՛ն 100, Ժամկա-
նան Ժաղէ՛ք 50, այդ Տիկ Մարի Գին —
սէկան անտառն իշխառանք 50 Այդ
Տիկին Տէր-Մարգարեան 20, Կարգեան
ձերանանի զաւառանքն առիթ այդ
Տիկ. Եսեբերդյան ձերանան, Շիրիկան
ընտանիք 100ական:

X

Կապ. Մա՛ր Իսկի մահանշուղթը Հոյր —
Հակալութեան ստացած է 30 ֆր. Բժ-
Տէր-Գալիկանի մահուան առիթ և 30
ֆր. Գալիկ Գալիկանի (Գալիկ) մահ-
ուան առիթ, փոխան ծաղիկաւոր:

X

Կապ. Մա՛ր Իսկի մահանշուղթը Հոյր —
Հակալութեան ստացած է քր զարդեղ
ամալարի հանդէպի, իր բաշտաւոթե-
ան Տէր և Տիկին Բուրիկան Արա՛ն, Տէր
և Տիկ. Պաղարան քր 100ական, Տէր
և Տիկ. Շիրազեկան Սիւրճեկան 20, Տէր
և Տիկ. Ժամկեան ընտանիք 30, Տէր և Տիկ.
Կիւրճեկան, Տէր և Տիկ. Սիւրճեկան
100ական, Տիկ. Աստանեան 50, Տիկ.
Գարգեղեան Արա՛ն 30, Պ. Մեք —
կէն 100, Տէր և Տիկ. Պաղարան Ժ. 50,
Տէր և Տիկ. Տէրապետան Սիւրճեկան 100,
Տէր և Տիկ. Գալիկեան 50 ֆր.:

LE DOCTEUR

Jean-Charles Zaven
GABRIELIAN

a l'honneur de vous informer de
l'ouverture de son cabinet de

CHIRURGIE OSSEUSE
ET TRAUMATOLOGIQUE

au 32, Cours Lientaud

Tél.: 33.56.96

13001 Marseille

Հ. Թ. Դ.

ԱՆՓՈՒՐԼԻ — Հ. Թ. Դ. Մարգի Մի-
տան և Նիկոլայի ժողովը այս Կիւր-
ք, Յուլիս 8, ժամը 20-30ին, Մա-
կոյի Տուր:

YAN'S CLUB

ԵՆՆՆՆ ՔԼԵՊ

5, Ալլեմի Ռէյ — Փարի՛ք 14րդ

MARDI, 12 Juillet, 20 h. 30

RENCONTRE D'ECHECS

Suivie d'un Dîner

avec

Le Maître VAHAKN OSKANIAN
Les personnes désirant participer au jeu
doivent s'inscrire en téléphonant au
589.20.48

ԴԱՇՏԱՀԱՆԻԼՍ

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ

Մովեղեղեղ օգտագործութեան կայանի
մէջ, Հինգշաբթի, Յուլիս 14
ձաշ ժամը 13ին — զամբով խորով
Սեղանները ապահովել Հեռաձայնով
16-31-92-77-63
Երեկոյան խորոված հանդէս:
Մարտիկ մահանշուղթին
Երմուղի՝ արեւմտեղ կառույթի, Գալ,
Պալ, Գոռ-ան-Պէտէն, Սէնթ Օմար
ակ փերէ:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ԴԱՇՏԱՀԱՆԻԼՍԸ

ՊԵՆՏՈՒՐԵՆԻ ՄԵԶ

Տարաք, Յուլիս 16, անտառն միջին իրիկուն

Գիւրադարանի բաժնի, կայանի և բաժանորդ կողմէ, խորոված,
խորով, Խալիկ

Օրգանիզմի կայանի Հեռաձայնի Քիւն է — (16) 82-33-05-61

ԲԱՆԱԿՈՒՄ Հ. Թ. Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԻԿԻ

CAMP d'ETE de la FRA NOR SEROUND

DU 30 JUILLET AU 28 AOUT

A

Grayan le Gurd

33 Gironde — Tél.: (56) 41-43-20

Dans une magnifique pinède en bord de mer.

TARIF: pour un mois: 980 F.

Plus de 14 jours: 40 F. par jour

de 7 à 14 jours: 44 F. par jour

Moins de 7 jours: 50 F. par jour

Frais de voyage en sus

Départ collectif de Paris par autocar le Vendredi 29 Juillet

REGION PARISIENNE: Permanence pour inscription le Vendredi de
18 à 21 h. et le Samedi après-midi de 16 à 18 h. Rue Bleue, Paris 9
métro Cadet. — Tél.: 824-63-89.

REGION LYONNAISE: Renseignements et inscriptions auprès des groupes
du Nor-Sérond, informations auprès de M. E. Mardirossian. Tél. 72-25-91
MARSEILLE: Maison de la Culture Arménienne, 12-14, Rue St. Bazile

AVEC LE CONCOURS DE

AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages

JACQUES CHELELEKIAN vous propose des

VOYAGES en ARMENIE

au départ MARSEILLE

Départ Vendredi

Retour Jeudi

15 Juillet

28 Juillet

05 Août (circuit spécial)

25 Août

19 Août

01 Septembre

02 Septembre

15 Septembre

PRIX PAR PERSONNE 3150 F

Comprend: Trajet aérien. Transferts. Séjour Erévan première classe.

Pension complète. Visites d'Erévan. Excursions: La Sévan — Garni

Kéghart — Sardarabad — Etschmiadzin.

IMPORTANT: Inscription UN MOIS et DEMI avant le départ.

Renseignements et réservations

Jacques

87 la Canebière 13001 MARSEILLE

CHELELEKIAN

tél. (91) 50 89 12

Org. Lic. 97

Q. 11. P.

ՆՈՒՐ

Կեղևոսկան Ստեփան Մուսիկյան ան-
գամ Գ. Ժիրար Զինվորական, դաս -
հատելով մեկ տարուան անընկալիքը,
Մուսիկյան կը նստի 1000 ֆր.:

ՇԱՐՈՂԱԿԱՆՔ

Կապ. Սեյի Շըթ. Վարդապետը շնոր-
հակաբերեամբ ստացած է Պետական
Հաստատութիւն (Փարիզ) 600 ֆր. է
նպատակ Գեղարվեստի կայանին:

X

Մարտէլի Մարտիկի Տան յանձնա -
խումբը շնորհակաբերեամբ ստացած է
Պ. Սեյի նրանում 100 ֆր. և Մարտիկ
նախկին ինքնակերպողը, Մարտիկի
Տան բացման Ա. տարեգրքի առթիւ:

X

Մարտէլի Մուսիկյան Ստեփանի Նախ-
կին Աշակերտաց Մուսիկյան շնորհա-
կաբերեամբ ստացած է, Գ. Հայկ Մուսիկ-
յանի մահուան տխուր առթիւ, 100 ֆր.
Պր. Արամ Շէրիկեան:

X

Մարտէլի Մուսիկյան - Ստեփանի
Նախկին Աշակերտաց Մուսիկյան շնոր-
հակաբերեամբ ստացած է Հեռուկայ Նը-
ւերները փոխան ծաղիկապախի, Տիկին
Միշտանի մահուան տխուր առթիւ -
Արմէն Յակոբյան և Արամ Շէրիկեան
100ական ֆրանք:

Կ Ո Ջ

Լիտի և Տէրիկ Տարն - Տարուրն -
րանի Հայրենակիցներուն ձեռնարկած,
Յուլի 17ի դաշտանողէսը քաղաքներու
Համար, Մարտէլի Տարնի Հայր. Մուս-
իկյան Վարդապետը շնորհակաբերեամբ
Վարդապետը և Վարդապետը է:
Գիշը կը բերուարմ երեսուն ֆրանք:
Փափաքող Հայրենակիցներն կը խնդ-
րուի իրենց տները դրուելու Համար
փութալ արժանապատիւ Հեռուկային
Ոսկիան Զարմանի թիւ 39-13-42
ժաօ Պողոսեանի թիւ 93-59-04
Անդրանիկ Սարգիսեանի, թիւ 60-76-02

ԼՈՍՏ ՏԵՍՏԻ

Ա. ՄԱՌՈՒԿԵԱՆ

ՄԱՆԿՈՒԹԻՒՆ
ԶՈՒՆԵՑՈՂ ՄԱՐԴԻԿ

VIENT DE PARAITRE

Des hommes
sans enfance

D'ANTRANIK ZAROUKIAN

Traduit de l'arménien
par Sarkis Boghossian

Les Éditions Français Réunis, Paris

Imprimé sur les Presses

DU JOURNAL «HARATCH»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Commission Paritaire : N° 55935

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ

Մովսէսեան օգտախառնութեան կայանին
մէջ, Հինգշաբթի, Յուլի 14
ձաջ ժամը 13ին — Համալսարան խորհուրդ
Սեղանները ապահովել Հեռուկայինով
16-31-92-77-63

Երկուշաբթի խորհուրդանոցէ:
Մարտիկ. մասնակցութիւն
Երկուշաբթի արեւմտեան կառույցի, Գան,
Պալէս, Փոռ-ան-Պէսէն, Սէնթ Օնորէ
տէ փերէ:

YAN'S CLUB

ԵԱՆՅ ՔԼԵՊ

5, Ալքմի Թէլ — Փարիզ 14րդ

MARDI, 12 Juillet. 20 h. 30

RENCONTRE D'ECHecs

Suivie d'un Diner

avec

Le Maître VAHAKN OSKANIAN
Les personnes désirant participer au jeu
doivent s'inscrire en téléphonant au
589.20.48

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍԸ ՊԵԼՃՈՆԹԵՆԻ ՄԷՋ

Շաբաթ, Յուլի 16, առաւօտէն մինչև իրիկուն

Գեղարվեստական բաժին, կայանի երաժշտութիւն, կողմէ, կրթական,
խորհուրդ, եւայլն

Օգտախառնութեան կայանի Հեռուկային թիւն է — (16) 82-33-05-61

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Voyage en Arménie

Organisé par le Comité de Paris
du 5 au 18 Septembre

Séjour en hôtel de première classe

Prix: 3.200 F. pour les membres

3.300 F. pour les non membres

Réduction de 250 F. pour les moins de 35 ans

Ces prix comprennent les frais de visa et d'excursions.

Renseignements et inscriptions : — Paris 17e

U.G.A.B. 118, rue de Courcelles

Tél. : 924.86.71 et 227.12.26



Votre repas de mariage entre la Nation et la Bastille

PALMA

Spécialiste de: réception, banquet, cocktail, lunch
de 20 à 250 couverts

- 15 menus personnalisés de 69 à 150 F par personne boisson et service compris
- Location et décoration de salle gratuites

- Orchestre ou sonorisation sur demande
- Ambiance franco-arménienne animée par Hasmig
- Parking facile
- Ouvert tous les jours

Tél. : 344-10-40 à toute heure
210 Fg-Saint-Antoine 75012 Paris

RENOUVER CE BON
Nom _____
Adresse _____
Tél. _____

ARMENIE 77

du 5 Août au 19 Août

du 22 Octobre au 5 Novembre

du 1er Octobre au 15 Octobre

du 23 Décembre au 6 Janvier 78

du 5 Août au 19 Août

(pour les jeunes de 16 à 35 ans)

Renseignements et inscriptions :

mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 PARIS

Tél. : 073-30-64, 073-32-64

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

Renseignements et inscriptions : MONDOTOURS

POUR TOUTS VOS VOYAGES TOUTES DESTINATIONS, BILLETTERIES,
NOUS CONSULTER

ՀԱՅԵՐԵՆ ՍՈՐՈՒՆԵՐ

ՀԱՅԵՐԵՆ ՍՈՐՈՒՆԵՐ

APPRENEZ VOTRE LANGUE MATERNELLE
AVEC

LE MANUEL PRATIQUE
DE LA
LANGUE ARMENIENNE
OCCIDENTALE MODERNE

«ԶԵՆՆԱՐԿ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵԶՈՒԻ»
(ԱՐԵՄՍԱՀԱՅԵՐԵՆ)

de H. KURKDJIAN

Une méthode bilingue facile, strictement progressive et à usage individuel
(sans professeur)

388 pages + lexique

+ un auxiliaire utile mais non indispensable : le petit disque 33 t. «L'ar-
ménien sans maître» (enregistrement des textes du premier livre).

Disponibles aux :

LIBRAIRIE ORIENTALE (SAMUELIAN) : 51, rue Mr. le Prince — Paris 6e

LIBRAIRIE PALOUDAN : 9, rue de Trévise — Paris 9e

LIBRAIRIE LE PETIT PRINCE : 121, Bd. St. Michel — Paris 5e

Prix du Manuel FF 40

Prix du Disque FF 10

SUPER THOMLAC

PEINTURES • PAPIERS PEINTS • TAPIS • MOQUETTES

POSE PAR NOS SPÉCIALISTES DE TOUTS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

DEVIS ET POSE GRATUITS

• CREDIT DE 3 A 24 MOIS

Carrefour de l'Éléphant PALAISEAU

Parking : 3, avenue Jean-Jaurès

tél. 928 00 98 - 928 03 66

Այդպանորդ Սպենդիարյանն առանձնա-
գրաբար նույնպես է հարուստացել նեղա-
շուրճի համալսարանի մեջ, երբ մէջ էր
նորից դասնախօսը Պետրի Բոգոմիլի նկատ-
մամբ 1926թ-ին, երբ դասնախօսար-
քանակ էր գտնուել Սպենդիարյանի մա-
թիմ քննարկի՝ ջութակահար Սիմյոն Լա-
րյոնցովի նկարող Նկարչներին մեղուել
էր տանուի նստւ. Հայաստանի սուր-
ալաբանի քանուկանին մէջը, որ
Ստեփաննանին, Հայկ Գրգանեանին, Ար-
շակըրազանին եւ Ջալալ Շախիբաճեան
մասնակցութեամբ։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԵՄՈԿՐԱՏԻԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻ ՄԱՍԻՆ
ՆՈՒՅՈՒՄՆԵՐ ԱՎԱՊԱՐԻՄԱՆ ՄԱՍԻՆ:
ՊԵՌՆԱԿԱՆ ԶԵՄԵՐՈՒԹՅՈՒՆ
(Լր. Մոմտ)

ՎԱՐԴԱՎԱՌ

ՀՈԳԵՆԱԿԵԻՍ

Վարդավառի առթիւ Տարօն - Տուրու - բերանի Հաշիւ. Միութեան Գործիչ մասնակցող Հոգեւորական պաշտօն կա - տարի կուսակ էր բոլոր նախատեղիներու յիշատակներ, կերակի Յուլի 17, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին:

Բոլոր Հայրենակիցներն էլ խնդրուի իրենց ներկայութեամբ յարգել անոնց յիշատակը:

X

ՓԱՐԻԶ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԿԻՏ

Այս կերակի, Յուլի 17, Վարդավառ է: Տօն է պայծառակիրարարման Յեանմ Մեղայ Յիսակի Գրեմատի:

Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ մարդկեղեցու մէջ ժամը 10ին, կը մասնակցող եպիսկոպոսական Հանգանաւոր բարեմանք պատարագ:

Երկուշաբթի, Յուլի 18, յիշատակ է մնակեղ: Նոյն եկեղեցու մէջ ժամը 10ին կը մասնակցող պատարագ: Յետարտ պատարագի կը կատարուի Հոգեւորական ժպտն Համարին ներկայացնող:

X

ԵԱԿԻ

Ս. ԳԻՐԿՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՒՐԻՏ

Կերակի, Յուլի 17, Վարդավառի առթիւ պատարագ կը մասնակցող:

X

ԿՈՐԵՅԿՈՍՈՒՄԻ

ՄԵԾ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍՈՎ

Նախաձեռնութեամբ Լիոն - Տէպիի Տարօնի Հաշիւ. Միութեան, Կերակի Յուլի 17, առաւօտեան 10ին, Պէժ, Քիո տը Մոնպարն:

FETE CHAMPETRE

Dimanche 17 Juillet à partir de 10 h. du matin au CLOS DE MONDEROUX à BEYNOST

Partie artistique - Ambiance
Orchestre JACK KOJAKIAN
Buffet Oriental

En cas de pluie : salle des Fêtes de Décines - Charpieu.

ՅԱՒԱՅՈՒԹԻՒՆ

Կապ. Խաչի Երբ. Վարդուհիւնը իր ցուակցութիւնները կը յայտնէ վարդուհիւն ընկեր Մարի Գորգիսեանի ինչպէս նաեւ Գորգիսեան եւ ինքեան ընտանիքներուն իրենց հօր Սարգիս Գորգիլիանի մահուան առթիւ:

X

Կապ. Խաչի Մարտիկ Գաղաթի վարդուհիւն ցուակցութիւնը կը յայտնէ Միւսեան ընտանիքներուն եւ Տէր եւ Տիկ. Պողոս Արզումանեանի Պերմ Միւսեանի մահուան առթիւ:

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

Մարտիկ Ս. Թարգմանալու մայր եկեղեցու կողմ. Ընդ. վարդուհիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է արաբի շինութեան եւ եկեղեցու պարտաւորութեան համար հետեւող նուէրները. Գոհար Ներսիսեանի (ծն. Էջմեան) Թաղման առթիւ, Տէր եւ Տիկ. Կարաթ Գորգիսեան արաբի շինութեան 200, եկեղեցու պարտաւորութեան 100: Հայկազ Գորգիսեան արաբի շինութեան 100, պարտաւորութեան 100, Մելան ընտանիք, Էլեկեան ընտանիք 1000կան, Յակոբեան ընտանիք. Մալիկեան ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Ս. Փափազեան, ալի Տիկ. Կարապետ Թրեքեան, Պր. Գ. Թրեքեան, Տէր եւ Տիկ. Մ. Միւսեան 500կան, Արքեան ընտանիք 30, Պր. Յ. Բեռեան 20, Երանուհի Հաթիւնեանի (ծն. Հայկազեան) Թաղման առթիւ. Թէմիսեան ընտանիք 100, Տէրաբեան եւ Գրիգորեան ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Ս. Տէր-Միսեան, Պր. Տ. Կիւսպուսեան, Տէր եւ Տիկ. Գ. Մանեան, Տէր եւ Տիկ. Ա. Հաթիւնեան 500կան: Տէր եւ Տիկ. Ե. Բիւլապեան 30:

« ԵՐԱՆԱՅ »

ԲԱՐԿՈՒՄԱՆԱՆ ՀԱՄԱՎ

Տիկին Աղանի Հարպիւն 50 Քր. 4Է նուէրէ ճեպարէին:

Foyer Arménien de Jeunes Filles

3, Rue Guy - 69003 LYON

Le foyer arménien pour jeunes filles est dirigé par les religieuses arméniennes de l'Immaculée Conception.

Il reçoit des jeunes filles de France et de l'étranger désirant poursuivre des études secondaires ou obtenir différents diplômes et licences.

Situé au centre de LYON, il se trouve à proximité des universités, des facultés et des Beaux Arts.

Il ouvrira ses portes le :

10 SEPTEMBRE 1977

Pour les inscriptions et pour tous renseignements, s'adresser à :

Sœur Rose Candide MICHAELIAN

38, route de Collonges

69450 ST CYR AU MONT D'OR

Tél. (78) 47.28.65

ՀԱՅՐԵՆԻ ԿՏՈՐԻԸ

Անարտ Յուրեանի Հայ Գործիչ ու բարեգործութեամբ կը ծանուցանեն, Գրանցող եւ օտարաքանակ ազգայիններուն, մասնաւորապէս յայտնելու օտարի մը տնի Հայ օրհորներուն Համար որոնք կը փութալն իրենց ուսումը յառաջ տանել կամ աշխատանքի վկայականներ ձեռք բերել:

« Հայրենի Կտոր » իր նպատակը զիրար կը զանաւոր Լիոնի կեդրոնը Համարաւորներու եւ զեղարուեստական զարգացման մաս:

Բացումը տեղի պիտի ունենայ Սեպտեմբեր 10ին:

ԱՍՄԱՌՈՒՄԱՆ

ՉԵՐ

ԱՐԶԱԿՈՒՄԻՐԱՆԵՐՈՒՆ

առթիւ Կառավարչական Հետեւող երկիրները աշխույժ մասշնիք գինեւորով 1210 Ֆր. Է 1850 Ֆր.

Լիւթանան, Սուրիա

Յորդանան եղիպսոս

ՄԱՐԿԱՐԱՄԱՌՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ

ՄԱՐԻ ԴՄԵՆ՝

ORIENTOURS

30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6

Tél. : 326-92-26 — 329-49-00

Lic. A. 762

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

Կապ. Խաչի Գոմի մասնակցող շնորհակալութեամբ ստացած է Հետեւող նուէրները. Փոխ. Զալի. Օր. Ա. Արզումանի 50, Տիկ Նուարդ Թրեքեան 10, Տէր եւ Տիկ. Հայկ Մարգարեան 20, Տիկ. Ա. Վարդեմանեանի Հոգեւոր առթիւ. Տէր եւ Տիկ. Երանայ Տորոման 50, նուէր Տիկ. Աղանի Մալիսեանի (Ամբրիկա) 20, Տիկ. Թ. Սեդրեանի Հոգեւոր առթիւ. Սեդրեան 50, Յակոբ Միւսեանի Հոգեւոր առթիւ. Տէր եւ Տիկ. Կամ Գրիգորեան 100: Թաթարեանի Հոգեւոր նուէրներու առթիւ. Տէր եւ Տիկ. Գեղար Սարգիսեան, Տէր եւ Տիկ. Միւսեանի 50-անոց, Հայկ Միւսեանի Հոգեւոր առթիւ. ալի Տիկ. Օ. Միւսեան 100: Նուէր Տիկ. Լիւիս Գարսեանեան, իր տնտեսին յիշատակին 300 Քր.:

Imprimé sur les Presses
du JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 5935

ՃԵՐՈՒՄ

Կապ. Խաչի Երբ. վարդուհիւնը իր ընտանիքներէ 600 Քր. յայտարարած էր Պետրոսեան Հաստատութեան ստացած նուէրը, որ պէտք է ըլլար 6000 (եօնաւոր, Յուլի 9-10):

Կ Ո Չ

Լիոնի եւ Տէպիի Տարօն - Տուրու - բանի Հայրենակիցներուն ձեռնարկած, Յուլի 17ին զատահանգէր Գաղաթիւնը Համար, Մարտիկի Տարօնի Հայր. Միւսեանի վարդուհիւնը օրհնող վարձած է: Գինը՝ իրենցովս երեսուն Քրանք:

Փափաղող Հայրենակիցներն էլ խնդրուի իրենց տեղերը զբաղելու Համար փութալ արձանագրուել Հետաքննչով:

Սեպիան Զախարեանի Քիւ 39-13-42

Փաղո Պողոսեանի Քիւ 93-59-04

Անդրանիկ Սարգիսեանի, Քիւ 60-76-02

“ ՀԵՐՈՆՆԵՐՈՒ ՕՐ ” Ը

ԵՆԱԿԱՌՈՒ ՄԱՐԿԱՐԱՄԱՌՈՒ

ՈՒՍՈՒՄԻՄԱՆԱՆԻ ԱՌՈՒԹԻ

Շաբաթի անտանի մէջ, Յուլի 17ին Կերակի օրը Նախաձեռնութեամբ Շաբաթի Զ. Յ. Վարդուհիւն խոսքին

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶԻ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ

ՊԵԼՅՈՒՆԹԵՆԻ ՄԷՋ

Շաբաթ, Յուլի 16, առաւօտէն մինչեւ իրիկուն

Գիշարուեստական բաժին, կայանի երախաներու կողմէ, իրանխանք, խաղիչ, եւայն

Օղակալութեան կայանի Հեռախոսի Քիւն է. (16) 89-33-05-61
Լիոնի օրհնողը կը մեկնի Շաբաթ առտու ժամը 7ին, Լիոնի եկեղեցու առթիւ:

ՀԱՃԵԼԻ ՕՐ ՄԸ

ՌՈՒՄԻ - ՓԱՐԻՓԼԱԺ

Կերակի, Յուլի 17, Հաւաքողի կերակի առտու, ժամը 8-15ին կա տեղի տա (Փափկ Բարիկեթ): Միւսեան օրհնողով ՓարիՓալ: Այլեւհիւսիս ընթանալով ծովափէն, լողանք, ցանալու ցարձմութիւններ Կերպար Գորիկ ժամը 17-30ն առնենք:

RELATIONS TOURISTIQUES EDUCATIVES

Maison de la Culture Arménienne
17, rue Bleue — 75009 PARIS
Association sans but lucratif
régie par la loi du 1-7-1901
ԼԵՏՈՒՐ ՃԵՐՈՒՄ
Ընդհանուր Գառնութեան
Հեռախոս 324-14-96

SUPER THOMLAC

PEINTURES • PAPIERS PEINTS • TAPIS • MOQUETTES

POSE PAR NOS SPÉCIALISTES DE TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

DEVIS ET POSE GRATUITS • CREDIT DE 3 A 24 MOIS

Carrefour de l'Éléphant PALAISEAU

Parking : 3, avenue Jean-Jaurès

tél. 928 00 98 - 928 03 88

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
75010 Paris

« Յոյսս է ուրիշ տխրագործայի Հա
կրիտասարդիւն գրէ այն բաներ որ
Հոգեյի եւ պէտք է գրուին » :

ՎԱՐԴԱՎԱՐԻ ՏՈՆԸ

ՎԱՐԴԱՎԱՐԻ

ԽՈՐՀՈՐԻՐԷ

ԳԷՊԻ ՍԱՍՈՒՆ

Բրիտանոնայ աշխարհի ամենին նուրբ-
րական տներին մէկը կը հանդիսանայ
Վարդավարի տունը, որ իր հրաշալի տե-
րեանց իր մնայ մեր քաղաքաբնակ երե-
ւելոց ալ ամենին պայծառ ու հանդիսա-
ւոր տներն են:

Վարդավարը՝ մեր Տիրոջ Յիսուս Բրի-
տանի Ապաղիկոսական տանն է: Սուրբ
Աւետարանը, հնադրեան ժամանակագրու-
թիւնը մեր քրիստոնեայ աշխարհին, իր
հին ու այլեման արդիական, պարզ մէկ
և՛ զեղեցիկ ոճով, հաշիւ երկու էջերու մէկ
կը նկարագրէ թէ՛ ինչպէս Վերախոյն (*) իր
հետ ամենով Պետրոսն ու Յովորոսը եւ
անոր եղբայրը՝ Յովհաննէսը, լնո թաք-
նապաշտ եւ անոնց անշն ուշայկերթի —
ցաւս, կարծեք անոնց ցոյց տալու համար
ստատանային զեղեցիկութեան մէկ ին-
սը: Այսպէս խոս ու յաւերժական թաք-
նաբնակի յնարարութիւնին կարելի չէ
զոտել զարեւոյ մաշտնին տոնացան որ-
նէկ ժամանակագրութեան մէկ Սրբազան
Աւետարանը կրէ՛ւ: — Վն իր երեւոյ
փայլեցաւ արեւոյն ուրիշ, ու իր հետ —
զերեւորեալ ճեղքեցուն լոյսի պէս: Ետեւը
գտան զարեւոյ ետք այս կերպ վրայ երկու
փայտեան ճեղքանքներէնքը իր մեր-
ձեան զեղեցիկութեան խորհուրդով, ժա-
մանակագրութեան կարգով զերթի մեկն —
նայն տանն: Մեր ծն ու պայծառ խոսա-
տալեաներէն: Շահան Ռ. Պէրզեքեան
ներշնչուով այս երկուքներէն թաղար-
գութեան ձևով դրած է, — քաղցէ անշն
կերպով դարձեալ: Համար պարզ, որով-
հետեւ ամենէն քաղաքեան խորհուրդն —
թն մին կը հանդիսանայ աշխարհիւր —
թեան հրաշալիութիւնը, եւ թաղար-
գութիւնը յարաբարեան ձևին է կիսանշոյ
շուշոյ տալու: արտօնի պատճառ —
Բրիտանոյ Ապաղիկոսութիւնը իմ Պիղի-
կոսիան խորհուրդը, փոխովը, ուր իր
խորթախնայ ժաղկի յաւերժ եւ թա-
քայալան խորհուրդին անկ խնամա-
տարութիւնը բաժանուածով: Զրաշալի պատճ-
ն է, երբ մարդ, իր ամսհանապոյն կան-
գնէ կերտով, կ'արտօնի հնադրեւոր հա-
նապոյն ստատանային զեղեցիկութեան:

Անկէ երեւոյնը քանանուածով, ուրիշ
խորհուրդն զրաշալի մը տաղերն երթի
մէկ ու երկեւը տակ կը յայտնարեք զե-
ղեցիկութեան խնամքն ստատանային ըն-
դունուածով: Գրադիւնի թեան 5 անաս
Հնդեկները՝ Թովմա Ման եւ Վալ Մա Վալ
վալով 4 քաղմե մէկ զեղեցիկութեան կը
շնայն արտապայմանները արտօն
ստատանային ճեղքանք: Մարդ, ամենին
տոգորական ձևին ու արտապայմանութեան
մէկ, զեղեցիկութեան անշն երկրպագու-
թիւնը դրաշալի, որովհետեւ այդ զեղեցիկու-
թեան երեւոյնը ընդմէկն է որ, ան —
զիստեղծարար, հնադրեւոր կը դառնայ
իր երեւոյնի կամ ստատանային էութե-
ան: Եւ Թովմա Ման Հնդեկները, որուն
մէկ անշայնութիւն վախն ալ կը
զրաշալի, կը թաղարգունէ թէ ինչ պիտի
տաղերը դիտանայ կամ ստակական պարզ
անշն, երկէ ստատանային ճեղքանքը իր
ամբողջութեան մէկ յայտնուելը, մեր
ընդունած զեղեցիկութեան ըրաշալի մէկ
մէկ մասերին այդ ընդհանուր ու
թաղարգուն զեղեցիկութեան, որուն մէկ ու-
րիշ արտապայմանութիւնն ալ է Միւրաշը
էլ հնդեկներն ան, թէ ստատանային զե-
ղեցիկութեան տակաւին մասերին չէ իր
ամբողջական ստատով: Գրաշէ հոս է որ
ան կը վերադառնայ ստատանայինէն, —
Վն իր երեւոյ փայլեցաւ արեւոյն ուրիշ:

X

Ժողովուրդները կրնն ընդհանուր ըն-
դունով կարծի ու խնամաւորութեան քանո-
պահները կրնն զրաշալի մէկ է որ ներ-
գաղանկեան ու երկրպագու ու երկրպա-
յնը, ստատանային ու մարդկայինը, Աս-
տուղի Որդին եւ Մարդ-Որդին: Ան ան-
յայտնութիւն ու ցնծութեան տան՝ Բրի-
տանի հրաշալիութեան վարդապետութեան տա-
րը: Կեղեցիկութեան փայլեցաւ յայտնանք
եւ ժողովուրդին ցնծութեան ամբողջ —
ցաւն ստատով, կը հանդիսանայ եկեղե-
ցական արտօնութեան ամենէն պայծա-
ռափայլ հնադրեւորներն են, Անտան-

րի, Վերադարձութիւն տանին հետ զիստ —
ուելու: (**) ստատան: Մեր խնամաւոր
Ժողովուրդին հաւաքական, քաղաքական
հնադրեւոր մէկ միասնութեան է հեկա-
նապաշտն ու ստատանայինը, երկուս —
յինն ու երկրպայնը: Վարդավար վա-
րդ, վարդաբով զարդարան, վարդաբով վա-
րդն: Յաւերժական զարդանք սեղմուել
իր հոգեան մէկ կտոր մեր խնամաւոր
Ժողովուրդը այսպէսով է որ իր հոգեւոր
ու քաղաքական Արգաշին Պայծառն —
կերպութեան — Գեղեցիկութեան քաղաքայա-
ման տանը նայնացեալ է պատմութեան
խորհրդէն կրնն ժառանգ ինչպէս Վարդա-
բով զարդարուելու օրքը իր նոր պաշտան
Աստուծոյ անհրկնիք ճառակի պայծառ —
նախորդութեան տանին հետ: Հոս է որ
կը զայտնայ քանո քաղանք հնդեկները
քրիստոնեական հաւաքանքի թաղարգութեան
եւ այժմ հնդեկութեան քաղաքախորհուրդ
պաղատները:

X

Հայաստանայն Սարգիսեան Ս. Եկե-
ղեցայ հինոյ տաղարար տներուն յարգին
կը գտանի Բրիտանոյ Ապաղիկոսութեան
տանը: Այն հինոյ տներին տներն են —
Սարգիսեանայտնութիւն՝ 8 օր,
Յարութիւն՝ 50 օր,
Ապաղիկոսութիւն՝ 3 օր,
Վերափառութիւն՝ 8 օր,
եւ Սաշվարթը՝ 7 օր:
Եւ երբ ժողէն նային, այս հինոյ մեծ
տները կը նշեն տարւան մէկ որով մի-
նջի կը սերքնաւորութիւնը: Գրաշէ մի-
ղովորդն է որ թաղարարեան հնդ-
գութիւն մէկ ուղար է իր երեւոյնի համա-
պարզակ տանկատարութիւնները նայն-
ան ստատանային երեւոյններուն թա-
քայալան տներն են: Հին մաս —
նախնայներուն տանահնայները կը մաս-
նաւանդութեան կ'ընթացան խնամաւոր-
անքուն անդրադարձութիւնը քաղանքին մէկ:
Այսպէս ալ կարծեք շատ քան չէ փոխու-
ած տանահնայներուն ընդմէկն: Տօնովա —
նայն, որ կը զայտնայ ժողովուրդին հա-
ւաքական ցնծութեան համար, կը պաշ-
տակար տալանքուն անդրադարձութիւն
զեղեցիկութեան խորհուրդին հետ հնադր-
եւական համար: Սրբազանքի տանովա —
համայն խնամք կը օրացնին, եւ տանը կը
զառնայ տաղարար: Այն, տանին է հարց
տան թէ ինչ: Համար համաժամարարչին
ստանահ հետ ստանդարտ երկու կարեւոր
հարցեր: Համար խնամքն տանն ու հնդեկ —
թաղար տալանքուն տներն չեն: Կեղեց մէ
չէ տանին, պարզ այն պատճառով, որ
այս երկու մեծ տներն ալ պարզութեան
եւ քրիստոնեական մեծարեւել տներն
Մասեան վրայ կ'անցնէ յայտնանքին,
ու Յարութեան տալանքուն լինարեւել տա-
նին մէկ: Անոնք մասերն են մեծ տալանք
տներն:

X

Ու ներառութիւն լուսնիւն արահետնե-
րով ան կը վերադառնան, եւ անտանն
մասաւ Բրիտանոյ եւ Հայ Աստուղիներ
Ս. Եկեղեցայ, հին օրերուն, կը կրնոյ-
նքուն ծննդովորդն ու օրքուն Միւրաշը Արե-
ւելքէ մէկ, ուր մեր կատարականութեան
զիստեւորները երեւոյնը կը վերադարձան
իրենց ընդունակէն իր անհրաժեշտ քանո՝
Վարդավար տանը: Հնադրեւոր ընդունէ
իր տակալան իր ցեղապաշտ արեւելք —
ներուն եւ երեւոյնը արեւելք: Մեր ժա-
ղովուրդը կրնոյնացեալ էր շատ քան,
տանս էր միւրաշի օր, եւ ընդարձակ տա-
րածութեան ընդունակութիւն: Խաշը իր հո-
գին խորը թաղանք պատճառ՝ ան իր հետ
տաղարք էր քաղաքան աստուծոյններէն:
Անոնք մէկ իր նուիրական տանը Վար-
դավար, մեր մարդկին, այս ու կին, մա-
նուիրական ցնծարկն քաղաքայալանքին
մէկ իրարու վրայ վարդեր կը նետէին եւ
մաղաւարդ կը արտէին: Այս պար փո-
խորդեցէ մեր արդի ժամանակներն եւ
զիստ վերանային կը դառնայ թէ թաղ-
բերը օրքուն այլապէս ու անդունէին —
թն:

Հիմա ժամանակները մեկի կը արդի —

Իրադատելի արդ ունի իր ինքնորոշ
աստուծոյններն ու աստուծոյնները,
որոնք դարեւոր ընթացիկն ընտելանք —
թեան եւ դուրսդուանք կը պատճառն,
դարեւոր կնիքով օրքնը դարձան ու նու-
րականացան՝ իրեն պաղաքին աստուծոյ —
թնն ու աստուծոյններն:

Հայ կնիքի մէկ ամենին ժողովուրդ —
կանացան եւ տարածուած տներէն էին
է Վարդավար, որ դարեւոր մուշին մէ-
լէն հասած է մեկի, իրեն անոնք հեկա-
նապաշտն զրաշին մեր աղապին մշակո-
թիւն:

Վարդավարի տանը որ միասնութեան
է Բրիտանոյ Ապաղիկոսութեան կամ Պայ —
ժառանգութեան հնդեկութիւն հետ, Հայ
Ժողովուրդի կնիքին մէկ կը հանդիսա-
նայ այն յաղաքանքան տներն, որոն հե-
կանութիւն եւ քրիստոնեայ կրօնները կը
ներառանքուն հայկականութեան կրօն —
մով:

Հին հեկանութեան Հայերու Վարդավար
տանը, նուիրական՝ ստատանային եւ լու-
րի յատանքով, միասնայով Բրիտանոյ
Պայծառութեան տներն տներն, խորհրդա-
նական ներադարձ մը կը զեկուն, եւ կը
զառնայ մարդկութեան, հնդարտութեան
միւրաքին պայծառութեան տներն մը՝ որ
խորհրդանշանութեան կը մէկ իրադատելի
Հայ մ' իշխան կառնած մասուն մեր պա-
պիստեան աստուծոյններն եւ աղապին սե-
ղաքութիւններն, այլն անոնք մէկն
ժառանգ մնացած օրքն, պայծառանքա-
կն օրքն արդին ու անխաթար պահելու
մեր հոգեկներուն մէկ:

Դիւրախաթար, այսպէս միայն դաւաճա-
րանայ մեր հայերեկներին ժոմ է որ կը
զարմանալով Վարդավար տներն թն —
լաղանք ստուրդութեան՝ իրարու վրայ
նայն արեւել կամ թաղին: Եւ այս՝ մեծ
մասամբ, աստան արդադաւանաւոր անոր
խնամաւոր ու խորհուրդին, այլ՝ իրեն
Հինին կնիքն աղապին աստուծոյններն մը
պատճառութեան:

Բրիտանոնային խնամքն ու խորհուր-
դին հետ հայացած տանը Վարդավար
տանին մը թող լույս պայծառանքներն
աղապին թէ ընդունակն այլապէս մար —
դին ներս մըր ժամանակներն ու ձեւ —
նայնները: Հայկական պայծառանքները
պիտիւն ու դիտակցութեան ժառանգ
անհրաժեշտ հայ կնիքին մէկ մեր քաղա-
քին ներկայացող հիմնական հարցն —
թուն:

Պայծառանքներութեան մը անհրաժեշտ
է հայկական կարծիքներական նաւը ա-
նորադրուել համար զեկոյ լուսաւոր ու
պայծառ հոգեւոր:

Վարդավար փառս մըն է այդ ուղղու-
թեանը:

ՀԱՐԱՆԻ ԱՆԻՆԵԱՆ

Զինն թէ մարդկին իրարու վրայ հեկա-
նութեան փամփայտներուն տաղարգին կը
նկարագրէ, միւրաշին մեր քաղաքին կնի-
քին, մեր Տէր Յիսուս Բրիտանոյ, ի
հեկան քաղաք քրիստոնեայութեան, հի-
ւանապաշտն տակաւին թէ Ապաղիկոս —
թեան տներն իրարու վրայ կարելի փոխա-
րկն մարդկին պիտի է նետել ու մաղաւար
նայն:

ՆՈՐԱՆԱ ՎԱՐԴԱՎԱՐ ՁԱՐԴԱՐԵԱՆ

(*) Տե՛ն Աւետարան ըստ Մատթեոսի,
զրոյն Կէ: (**) Տե՛ն Մատթեոսի Մարգարէ: Օրոմն-
եան ճիշտական քաղաքան:

ԽՈՐՀ — Արաւամարտն էր որ տալիս
անգամ նայ այդ կրպակային դրա՛ ոգին
Աստուծոյ: Պարզեմ է Հայերեկն սեւ եւ
որիշներն: Կարգին արձանագրեալ կանգն
այդ լայն ընծայեց՝ լայնանալով, անի
համ 60 էջ: Խորագրութիւնը իր ինքն
խոսէ՛նք մէկ կը կ'ստիւր է մէջ այլեւ, թէ
Աշխարհագրական զանազան վայրեր
խաղաղական տարբեր համադրանքն
ի խառնուածիք տըր մարդկին համարը-
րուած են այս էջերուն մէջ՝ ամենէն ա
միւրեւնոյն վառ տեղով տարաւած 2 օր-
նայն: Ասանկ լինելուն մէջ ծաղաք
նու մը ժողովուրդին, որ հազար ու մի
լիւրեւել կարուած է մեր սրտին հետ եւ
մեր պաղաքական ամաւանդներուն էն
լուսաւոր փառսներին մէկն է կոմս:

Բացառելիս իրենց աշխատանքներին
երբան էին Է. Անկուն, Ա. Անթարան
Աստու, Ռ. Տաշեան, Ռ. Զարգարեան, Ս.
Զաւարեան, Զրաշը, Մարգարէ, Ա. Մե-
լայեան, Ա. Յարութեան, Մ. Վա-
րդանեան, Մ. Վարդանեան ու արդեւ:

Ս. Զաւարեան իր մանդրութիւնը կը
խաղաղութեան է ինչպիսի Սասն՝ դիտա-
նայն իրար լուրով, աղաղ զեկոյ եւ անաղաղ
կան աղապներով: Աստուի այդ նկա-
րագութիւնը:

X

Մալախի սկիզբն էր: Դուրեմը ծառ —
կուած էր թաղը կանաչով: Ձմեր ծառ-
ցեր էր միայն լեռան խորհուրդն մէկ: Ար-
աւամարտն, դուրսանալով արեւոր թա-
նայն, Սասնու միւրաշները քանի մը օր է վեր
լու օղի կը պատէին:

Դիւրեւ էր արդէն, երբ սենեկն ժառ-
կն ուղեկից Կարսն ու յայտնիւ արեւոր
թաղան, թէ երկեւր յորովին պարզ է
ստատն կրնայէ մեկնել:

Իսկ որ զեղեցիկ էր յաղար տառա-
ւոր, երբ մեծը դուրս կնիքը Մուշ ծառ-
ցեր էր միայն լեռան խորհուրդն մէկ: Ար-
աւամարտն, դուրսանալով արեւոր թա-
նայն, Սասնու միւրաշները քանի մը օր է վեր
լու օղի կը պատէին:

Գրաղանքն թէ միւր, ստանին հեկան
նա մ' ան փոխանալ: քաղաք դե-
տափի: Բերքին ալ լնո քաղաք —
ցող ուղղապարտ լուսնիւն էր, որ
լուսնին կը խորհուրդն ու իր խառնուել ու
խորհուրդն քաղաքը միայն հեկան
հետ շող չէ: Կանայ, ծաղկաւոր լնո —
ներուն վրայ համարն անի կորէն, ամէն
տեղ, միայն քաղաքային: Եւ մեծը կը
քաղաքային, անիւր կը քաղաքային:

Ուղեկիցներն նայաւածով ու ձեռով
կը ցուցնէին հեկան երկաթող նշանաւոր
վարդերը: անս հափախ արտերը դիտա-
ր լուսնին կողմին, ժողին միւրեւն
այն: Մուշ քաղաքը արտերին էին ա-
տանք ժամանակին, քաղաք քաղաքը աղա-
նեւուն: Հաւանալով քաղաքն ու այդ —
կանին թաղը ընտանիքն էր Տաղիկէ
Աստուծոյններն են, որ կ'աշխատանք իրեն
վարդերը, բերքն ինչպէս միւրեւն էին
երբողից քաղաքով տալին:

Անս հնայն Ե Մարդաւար չէ, ու
զարեւր է իր մեկնութեան կը թաղարգուն
ու կ'աշխատանք: Խնամաւոր ու միայն
միւրաշները անթարած են հարկաւոր
թն մամ ու մեղը, որ կը մարդ պատ —
րաւոր՝ անտանիքի քաղաքն մէկ: Էն
անշն կը քաղաքային Մուշեկները
ընտան քաղաքին, զրաղապարտ հի-
ւան անտանքն պատմ ու փայտն աշ-
տարակները... ամէն մի վայրէ, որ
էն քաղաք միայն նոր ներս մը, անոր
ստանքին՝ մէկու ծաղկեցան, միւր շա-
քաղաքային... Բանի կը քաղաքային
այնքան անտանքն կը լայնան, քաղաք
ներէն զառ կ'երեւին եւ նորեւոր, Դուր-
եւ նշանաւոր վարդեր:

Յուզանք՝ հանգիստանալու կը անտե-
տանքն միւրաշները կողմին, որ քա-
ղաքն լայն:

Ուսերեան ծանարարանայ երեւր փո

ՎԱՐԳԱՎԱՌ

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Վարդավառի առթիվ Տարած - Տուրու - բերանի Հայր. Միութեան Փարբիլ մաս - նահիլը Հոգեհանգստան պաշտոն կա - արել կուտայ էր բոլոր նահատակներու յիշատակին, Կերակի Յուլի 17, Փարբիլ Ս. Յովհ. Մկրտիկ եկեղեցին:

Բոլոր Հայրենակիցներին կը խնդրուի երեք ներկայութեամբ յարգել անոնց յիշատակը:

X

ՓԱՊԻՋ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԷՍ-ՄԱՐԿՈՍ

Այս Կերակի, Յուլի 17, Վարդավառ է: Տոն է պայծառապարարեան Տեառն Մերոյ Յիսուսի Բրիտանի:

Այս առթիվ, Փարբիլ Ս. Յովհ. Մկրտիկ մայր եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10ին, կը մատուցուի եկեղեցւոյական Հանգիստուր բազմաձայն պատարագ:

Երկուշաբթի, Յուլի 18, յիշատակ է մնալից: Նոյն եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին կը մատուցուի պատարագ: Յաւարտ պատարագի կը կատարուի Հոգեհանգիստ վասն Համօրէն նեղեցիկաց:

X

ՏԵՍԻՆ

Տարածի Մարգարէի Հայրենակցական Միութեան ուխտաւորներու խումբը, նախ քան մասնակցելը Մոնթրէոյի դպրոց - Հանգիստի նախապատկէ մը պիտի զնն Տէ - սիին ցեղասպանութեան յուշարձանին, Կիրակի օր:

Տէր եւ Տիկին Մարտիրոս Փենիփան - եան, Տէր եւ Տիկին Մարգիս Փենիփան - եան եւ զաւակը, Փենիփանեան, Յովակի - եան, Քարեան, Ղուկասեան, Սիմոնեան, Սկորեան ընտանիքները եւ Համայն աղ - ակաւները սրտի խոր ցաւով կը ծանու - ցանք իրենց աշկան, քրոջ, հորաքրոջ, զարմուհիին եւ ազգականին:

ՍԻՄՈՆ ՓԵՆԻՓԱՆԵԱՆԻ

մահը, որ պատահեալ Յուլի 12ին, 35 տարեկանին:

Յուշարկաւորութիւնը կը կատարուի երկուշաբթի Յուլի 18, ժամը 10-30ին, Իսիկ Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղե - ցին, ուրիշ օրացաւային մարմինը կը փո - խաղցուի Իսիկ զերեմամատունը ամ - փոփուեալ Համար ընտանեկան դամբ - արանը:

Մահադղ շատազգացիւն կը խնդրուի անկապ իբրեւ այդ անատի:

Ի ՅՈՒՅԱԿ

Ի յիշատակ իր ամուսնոյ՝
ԱՐԵՎԱՐԻ ԽՆԵՏԱՆԵԱՆԻ
մահուան Գ. տարեկան, Տիկին Հնրմի - րէ Խոսեփանեան 100 ֆր. կը նուիրէ Վե - րապետին:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԿԻ ՀՐԱՆՏ - ՍԱՄՈՒԷԼԻ

ՄԱՆՈՒՆ ԱՌԹԻ

Մարտիկին, ընկեր Միքայի Նաղանան Հրանտ - Սամուէլի մահուան առթիւ փո - խան ծաղկեպատկի կը նուիրէ 100 ֆր. Վեառաշին թարգմանման:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԿԻ

Մարգիս Գորգիկեանի մահուան առթիւ Տիկին Ք. Զարուհեան 50 ֆր. կը նուիրէ Անտուէլի Հայ դպրոցուն եւ 50 ֆր. Վեառաշին (ստանալ Վեառաշին):

ՅԱԽԱԿՏՈՒԹԻՒՆ

Կապուտ Խաչ Գարիբի մահանալու էր խոր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ ըն - փոխուի Արիկ Խնրեանի Մարի Գոր - ցիկեանի նաեւ էր ընտանեկան պարագա - ներուն իրենց հօր Մարգիս Գորգիկեանի մահուան առթիւ:

ԵՆՈՐՀԱԿԱԽԷ

Սէն Լուի Ս. Գերդ եկեղեցւոյ Թաղա - կանութիւնը եւ Օմանդա Տիկինը Մի - րոբիլի իրենց տարեկանը զպրօքական Հանգիստ առթիւ ստացան եւ շնորհա - կարութեամբ Հետեւեալ նուէրները:—

Պ. Օտտոյի Թաղականութիւն, Սէն Ժիւստի Թաղականութիւն եւ Սէն Մար - կրիկի Թաղականութիւն 100ական ֆր.:

X

Մարտիկին Ս. Քարգմանայ մայր եկե - ղեցւոյ Կրօն. Ընդ. վարդէպետ ընդ - Հակաութեամբ ստացան է պահել զնու - րեան եւ եկեղեցւոյ պաշտօնական Հա - մար Հետեւեալ նուէրները:—

Յանապատ առիթներով եկեղեցւոյ պաշ - տօնական եղանակները:— Օրբորդ Մատեն Զէյթուն, Տէր եւ Տիկ. Բարա - զամեան, Պր. Հ. Աւարտեան, Տէգմէն - Շան ընտանիք, Յ. Հայրապետ, Օ. Սա - րապետ, Տէր եւ Տիկ. Տրդատ Տէր-Պր - զանեան, Տիկ. Հ. Տէր-Մարգարեան 100ա - կան: Էջան Փրօքմանէ Տիկ. Մ. Պ. Գ. - զանեան 200, Տէր եւ Տիկ. Գ. Աւարտ - եան, Տէր եւ Տիկ. Դ. Ազմարտեան, Տէր եւ Տիկ. Կրօքմանեան, Տէր եւ Տիկ. Աս - տուածատեան, Պր. Աստուր Հայրիկե - ան, Պետրոս Նաղարեան, Տիկ. Գ. Բ. Բ. Բ. Բ. Միքայիլեան, Ե. Հազարեան, Կրօքման, Իրմիլեան, Պր. Կրօքման 50ական: Տիկ. Վ. Քաղեանեան, Չ. Ար - զամեանեան, Պր. Խ. Նաղարեան 30ա - կան: Խրիմեան 40, Սիմիլեան, Կիր - Շան, Չ. Մանուէլեան, Բ. Տէր-Մար - ցարեան, Ճմարեան 20ական, այլ Տիկ. Խրիմեան, Վ. Գալսեան 50ական:

ԲԱՆԱԿՈՒՄ Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ

CAMP d'ETE de la FRA NOR SEROUND

DU 30 JUILLET AU 28 AOUT
A

Grayan le Gurd

33 Gironde — Tél.: (56) 41-43-20

Dans une magnifique pinède en bord de mer.

TARIF: pour un mois: 980 F.

Plus de 14 jours: 40 F. par jour

de 7 à 14 jours: 44 F. par jour

Moins de 7 jours: 50 F. par jour

Frais de voyage en sus

Départ collectif de Paris par autocar le Vendredi 29 Juillet

REGION PARISIENNE: Permanence pour inscription le Vendredi de 18 à 21 h. et le Samedi après-midi de 16 à 18 h. Rue Bleue, Paris 9 métré Cadet. — Tél.: 824-63-89.

REGION LYONNAISE: Renseignements et inscriptions auprès des groupes du Nor-Séroud, informations auprès de M. E. Mardrossian, Tél. 72-25-91 MARSEILLE: Maison de la Culture Arménienne, 12-14, Rue St. Bazile

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Voyage en Arménie

Organisé par le Comité de Paris
du 5 au 18 Septembre

Séjour en hôtel de première classe

Prix: 3.200 F. pour les membres

3.300 F. pour les non membres

Réduction de 250 F. pour les moins de 35 ans

Ces prix comprennent les frais de visa et d'excursions.

Renseignements et inscriptions: — Paris 17e

U.G.A.B. 118, rue de Courcelles

Tél.: 924.86.71 et 227.12.26



Votre repas de mariage entre la Nation et la Bastille

PALMA

Spécialiste de: réception, banquet, cocktail, lunch
de 20 à 250 couverts

- 15 menus personnalisés de 69 à 150 F par personne boisson et service compris
- Location et décoration de salle gratuites
- Orchestre ou sonorisation sur demande
- Ambiance franco-arménienne animée par Hasmig
- Parking facile
- Ouvert tous les jours

Tél.: 344-10-40 à toute heure
210 Fg-Saint-Antoine 75012 Paris

RENOYER CE BON
Nom _____ Adresse _____ Tél. _____

ARMENIE 77

du 5 Août au 19 Août

du 22 Octobre au 5 Novembre

du 1er Octobre au 15 Octobre

du 23 Décembre au 6 Janvier 78

du 5 Août au 19 Août
(pour les jeunes de 16 à 35 ans)

Renseignements et inscriptions:

mondotours

2, Rte de Sèze — 75009 PARIS

Tél.: 073-30-64, 073-32-64

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

Renseignements et inscriptions: MONDOTOURS

POUR TOUTS VOS VOYAGES TOUTES DESTINATIONS, BILLETTERIES, NOUS CONSULTER

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ԼՈՍՏ ՏԵՍԱԻ

Ա. ԾԱՌՈՒԿԵԱՆ

ՄԱՆԿՈՒԹԻՒՆ

ԶՈՒՆԵՑՈՂ ՄԱՐԻԿ

VIENT DE PARAITRE

Des hommes sans enfance

D'ANTRANIK ZAROUKIAN

Traduit de l'arménien
par Sarkis Boghossian

Les Editeurs Français Réunis, Paris

ԱՄԱՌՈՒՆ

ԶԵՐ

ԱՐԶԱԿՈՒՐԻՆԵՐՈՒՆ

առթիւ Կառավարութեան Հետեւալ երկրները այցելել մատուցի դիմ - րով 1210 ՁԲ.Բ. 1850 ՁԲ.

Կիպրան, Սուրիա
Յորդանան եղիպտոս

ՄԱՆԿԱՄԱՐՈՒԹԻՒՆԵՐՈՒ

ՄԱՐԻ ԴՊՐԵՆԻ

ORIENTOURS

30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6

Tél.: 326-92-26 — 329-49-00

Lic. A. 762

լողործման ուղղութեամբ: Ասոր Համա-
հ որ, իբրեւ ինքանի մշակման կարեւո-
կեղան, նրեանի մէջ բացուած է ինքան
նուիրում միջազգային հրդ պայակա-
ն Համադրումը, որու կը մասնակցին Արե-
ւելեան երկրներնու, ինչպէս նաեւ Աս-
տրալիոյ, Իտալիոյ, Սլոանիոյ, Միացեա-
նա՝Մադոններ, Քիւնանայի պողոտայոյ
մասնակցներն ու պրոֆաններն:

tél. 928 00 98 - 928 03 88

ՕՐՈՒԱՆ
ԴԷՊՔԵՐԸ

ԱՐԱՖԱԹ ԿԸ ՀՐԱՀԱՆԳԻՒ
ՎԵՐՋ ՏԱԼ
ՄԻՋՊԱՂԵՍՏԻՆԵԱՆ
ԿՈՒԻՆԵՐՈՒՆ

ՕՏԱՐՆԵՐՈՒ ԼԻՖԱՆԱՆ ՄՈՒՏՔԸ
ԿԸ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒԻ

Սուրբաբիա եւ «ճերժումի ճակատի»
 արևմտիկներն ուժերու ծանր բախումներն
 և զկշուրքի դիվանոր զայտնի մէջ
 — լազար — ու նաեւ արդարաճանկներէն
 զարեւորածնէս պատճառ եղան որ Արա-
 յաթ միշամտն եւ իր հրամանատարու —
 ի թեր հրահանգէ վար առնել զաղբիակա-
 յաններն բոլոր պատմելիները:

ՊԱՆԵ զեկոյցով կը դատապարտէ նաեւ
կողմերը, քիչ աւելի շեշտը դնելով Սայ-
թայի վրայ (սուրբամիտ) : Կատարի բա-
խտներու հետեւանքով 29 մեռեալ կար-
ել 50 վիրաւոր :

Արքայաթի ռուբրն ալ առաջին ան-
գամ ըլլալով միջամտած են վերջ տալու
Համար Սպառաշի և իրաքամիտ տարրե-
րու բախումներուն: ՊԱԿԻ Համար պա-
ռաշածը մտանդաւոր երեւոյթ մըն է որ
ի պատճառի պաղիւտորինեան յեղափոխու-
թեան ճակատագրին:

Կերտաներ՝ ներքին նախարարը Սալահ
Պալան յայտարարած է թէ՛ օտարներու
Կերտան մուտքը աւելի խիստ կերպով
սկիզբ հանկազուրի։ Օտարները միայն
էլ չարքա մնալու իրաւունք սկիզբ ու-
նենան եւ եթէ ուզեն աւելի մնալ սկստ է
Օտարներութիւնէն արտօնութիւն առնեն
Օտարները նախապէս երեք ամիս կրնային
մնալ։

Այս կարգադրութիւնը եղած է առաջին
անկէտը համար օդանաւերու բոնադրա-
ւումին:

Բաւիւր մը տոյրով

Օրվաների մեջ, նախագահ ժուրնալ
 լիթին շեշտեց թէ քաղաքական բարե-
 փոխումը ընկերային նոր նուաճում մըն է։
 Օրբան գացած էր «սեփականատիրո-
 ւեան հանձնաժողով Ազգ. Որոշուրդի» հաս-
 տատման առթիւ։

ՏՐԱՆՍՍԵՐՆ Երասխին նախարարը Լուս-
աբ Կերեմի Երկրին Կ'այցեմէ:
ԵՆԻՐՈՑՍԵՐՆ Երեւանը որդեգրին տառելի
ձեռքով թիւը ազգերէն մինչեւ Սեպտեմ-
բեր, Հիւսիսային ծովի մէջ:

ՍՍՍՐՈՒՄԻ մէջ մեծած է խորհրդա-
կէ դրացի՝ Կոնստանտին Ֆոկին, 85
տարեկան։ Նախ տարածած էր արտա-
րկեալ եւ նկարչութեամբ, 1910-15ին է
որ կը ձեռնարկ գրականութեան եւ ձե-
տարանէր իր գործերը առաւելաբար նը-
րկեալ եւ յիշակալութեան եւ ծոյր-
վորէի պաշտօններուն Լենինի ղեկավա-
րութեան տակ, համաշխարհային
շարժումով պատրաստելու համար։ Նա-
խահան էր Գրոյնկերու Միութեան ան-
դէն համեմատ։

ՀԻՄՆԱԴԻՐ Օ Ր Ա Թ Ե Ր Թ Շ Ա Ի Ա Ր Շ Մ Ի Ս Ա Ք Ե Ա Ն

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ቴሮቴሲኔ $\Leftrightarrow$ ቀሪሶጊ ረቴቡሪያት።

ԵՐ ԵՒԱՆ (Արմէնփրէս, Յուլիս 12-16)

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ԲԱԺԱԿԻ

ԿԷՍ - ԱՒԱՐՏԱԿԱՆ ԽԱՂԵՐԸ

Ուսանողներս կը խորհրդային թանակ
կէտ-սասորական մրցումները տեղի
կունենան Հոկտեմբեր շուրս խաղերու միջին
Մոսկովայի Հիմնամաս, Հարթութիւն, Լե-
ւոնապետի Հմբիշիկ և Հլորիշիկներով
Հարթութիւն: Արդէն իսկ տեղի ունեցած
կէտ-սասորական մրցումներ և որոշած մր-
ցակիցները. արագէ՛ր Գուլիս Յինկ Վոր-
շիկովորդով միջին Հարթութիւն և խաղա-
նականութիւն Հարթութիւն խաղերն զիտ
իսկ Օրդուստո մէկին տեղի կ'ունենայ Հի-
մնամաս - Հիմնամաս (Մոսկովա) խաղը
Մոսկովայի մէջ:

2001 ՆԱԼԱՅԵԱՆ ՊԱՐԳԵԻԱՏՐՈՒԱՄ

Կոմիտեի միջոցին համալուծվեա-
 ւակ կերպ. Կոմիտեի, Ուրբ. Մուկիան
 Գործերի. Մուկիանի և Վարդանի
 Գործերի» հրատարակչութիւնը, ընկե-
 լիք 300 գրքեր, որոնք ներկայացու-
 շէն եկան Օստրովիւի համալուծ-
 ւական մրցումը, հասարակ և մրցա-
 կալարակութիւնը: Դանիկեբերնի կար-
 գին է Զօրի Բաղլանի, որ պատուով զի-
 արարին արժանացան և «Կարբի Ե-
 րանդան» պատմածմանքին հաջածո-
 շին համար: Զօրի Բաղլանի ծածօթ-
 շեղակ մըն է յառակած Հայաստանի ըն-
 քնքրողութիւնը համար: Իր գրքին է-
 շարժակալին «Հեղուկութիւնը Կարբի»
 «Կալարակին հասկոյնքիւն է պէտք»
 «Երկնային ճանապարհներ», «Գոն-
 մարտ» հաւաքածոները: «Սովետա-
 կողոյ» հրատարակչութիւնը վերջերս լո-
 ընդապալ է նոր գրքեր «Փոքրերի»
 1975ին ալ մուկեցիական և Հայաստանի
 համալուծ իմ գրած հրապարակախոս-
 ւան յորդանանագրքերը. համար Զօրի
 Բաղլանի արժանացան Եւ Հայաստան
 կարգութիւնը. Մուկիանի ձեռքէ գրք-
 ընթացակն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԿԱՊԵՐՈՒ
ՄԱՍԻՆ ԳԻՐՔ ՄԸ

[illegible]

Քիսան մէջ քառասուն զուլեմ էր տրամադրած և սիրելով Հայրենիքն հետ Հայաստանի մականվաթին կապերուն, տարւոյ փառապաշտ և խնամակար թաղմանին տուած էր: Հայաստան արտասահմանին հայկական զարդի մեծերը Կօմառնիէի զար-մարդուն կրկնէմիտը մտնանք տանէր պարտաւորով: 1968ին Հայաստանին բարձրագոյն ուսումնական հաստատութիւնը-ները աւարթն սիրելու Միջ երկրա-տարբերուն տալուն խառըր: Միջին 1973 թրամբարդուն կրկնէմիտ անցանք էրկաւի զան 350 երթուստարբեր սիրելու տարբեր յշմանքին եկան: Գիշերին մէջ տրամա տունանքին կը զարդուի, որ 1964ին մինչև 1974, արտասահմանին 20 կրկնէմիտ 150 հայկական լաթմարան-ներու զրկուած և մօտ 250 հազար օրինա-յաւարտ էր:

X

Ս . ՎԱՐԴԱՆԵԱՆԻ ՆԿԱՐԱԿՐՈՒ
ՑՈՒՑԱՆԵՐԻՆԵՐ

Հայաստանի Լրագրողներու տան մէջ
բացումը նկարչէ Սիւրեան Վարդ
դանեանի տղաները. ցուցանանքներ, ուր
ներկայացում են բնակարաններ, դիմա-
նկարներն ու զոմանկարները: Նկարչին բա-
նակցութեամբ իջնականութեան իրական-
նախնայնի բնութիւնը, Ժողովուրդին կեան-
քը, ստոր պատմութեան հերոսական է-
ջերը:

X

ՈՏՆԱԳՆԴԱԿԻ Բ. ԴԱՍԱԿԱՐԳԻ
ՄՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ ԴԱՍԱՒՈՐՄԱՆ ԳԼՈՒԽԻ
ԿՐ ԳՏՆՈՒԻ ԼԵՆԻՆԱԿԱՆԻ « ՇԻՐԱԿ »

Լեհիստայի ճեղքից խույզը, որ ստա-
նադավորի խորհրդանշ ախուշանքիևնա-
հ. դաստակարգի քցջաշարքի մասն կ-
կազմի, այս առթյւն բաւական խոշորու-
թիւնն արանաշարքում է Ի ստորեւորե-
րին ածեալ տարիներու, Լեհիստայի
ցինքն շատ լաւ յայտարարութիւնն ցոյց կու-
տան, յարանդատական ոմ գր ունին թիւ
երեքն ու թիւ հաւանդարդի ցոյցներն
բայ: Արդէն վերջնաւոր գրայ է խաղե-
րն առաջին շրջանը (ը մասն երեքնա-
խաղ) ու ճեղքին 18 խաղէ ետք շահելու
21 միւսոր կը դառնայ դաստաւորման
շուրջ:

X

ԽԱՄԱՃԻԿՆԵՐՈՒ ԵՐԵՒԱՆԻ ԹԱՏՐՈՆԸ

« Յովհաննէս Բոսանիան » խումարին չներս. Բաղդադը ներսին մտնուի Հանդիսականներուն ներկայացուցած և Քառասունը Նաշտառող Ապաղանի շնորհակալ առաջադիւրջը. Գաղտնաւոր չի տրուիլ զարտաւարած ներկայացուիչ և Քառասունը կ'ուղարկուի ընկերակարս. Քիւն, աշխատանքութիւն, արժուոյն. Քիւն. Բաղդադէն ընտրուի և Տկուրսն Չափաւոր, չիարկիլ. Արաւոյի Արջաբան, կրօնական ձեռնարկը. Ճոշակ շարժարտանիւն: Խումարինները ներսուի Բաղդադը, որ չի նախադրուած 1935ին, դարձած և մտնուի սրտուրիչ չորհրդականի գաղափարալուծման կարգ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսա	Տար. 200 Ֆ	Վեցամսեայ	110 Ֆ.
Արտասահման	Տար. 230 Ֆ.	Հատր	1 Ֆ. 30

52^e ANNÉE — N° 13.903

ԱՐԱՐԱՏ - ՀՈԿՈՄՈՏԻՎ
1 - 1

Մոսկուայի մէջ, Յուլիս 18ին, ոտնա-
գնդակի 40րդ ակոյինութեան մրցումնե-
րու չարքին, Արարատ Հասապար մնաց
Լոկոմոտիվի հետ՝ 1-1:

Յուլիս 15ին, դասաւորումը հետեւեալ
պատկերը կը պարզէր. —

Դիւնամօ (Թիֆլիզ)	20
Դիւնամօ (Կիև)	18
Հոկոմոսիվ	18
Դիւնամօ (Մոսկուա)	17
Շախտեր	17
Տորպեդո	17
Արարատ	15

որ օտարների մին: Այդ մասին ղեկ
կրակներին զատակալական գործը
- ծին խելոսում են ղերաւաններ Սոփի
կեանքին, Տեղան Տամբրիւսան, Յաւի
Քիզգիւնին: Բարաբեր զայմ
նիւրիցալայն է Յ. Բուրախանի Քաճ
Կարաբը, Չարսիկի աղիւթը, Շուռն
ն: Կապուռն, Վարդիկի Բարաբերը: Ա-
տանիկան Սեւրիկ, խորը կեղտը,
Գ. Կարապետեանի շէշքեմի զոյգակա-
ն: Զաւիթը եւ ալ ղորքը: Այնչա
տարբ Սոփակի մէջ աղիւթ ունեցող խա-
մաքիկներու Բարաբերներ. միջազգայն
վաւանային, երեւակի Բարաբեր ներկա-
ն: Երկուսն էլ Շուռնն ու Կապուռն եւ աք-
նաւանցող միւսականք:

ՄԻ. ԻՍԱՀԱԿԵԱՆԻ ՕՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ
1080 ՏԵՍՈՒՆ ԷՆ

Անտրոն Բաժանականին ճաճեն կրկու
 անգամ խափանի անցան և եւս այդ ժամանակ
 խափանը բաժանեցանք։ Բաժանելով չե-
 բարարականն են հեղինակին անտիկ
 արտիքին արժակն ու չափանի կրթործի
 յոյժին, յարդարանքին, աստղային շնչի,
 շնչաբեկ։ Անվանականը դրոշմ չարտու-
 րակեցին, փնթրեց, յայն ժամանակ
 և բաժանեցանք են Բաժանականին, իր-
 չին, Կարգական Բաժանականին Բաժանե-
 լովով 10րդ Շառտը։ Ա. Բաժանականի ան-
 ջնայ կրկու 90ական ժամանակներն են
 ունեցան և ցարժեք և վարձակարան, որով
 ի՞նչ գրէր ասան և ի՞նչ կտէին ու Բաժանե-
 լանք անձնական և արդարեւ ու ընկ-
 ռային Բաժանականի արդարեւ Շառտը, մ-
 փին Բաժանականությունը դրոշմ և քա-
 նական լուծովով Շառտու Կարգական-
 ական Շառտու արդարեւ արդարեւ, փնթ-
 ռայականին ընդ շառտուներով։ Հա-
 արը արդարական և ծանոթարար և
 Խաղվ Բաժանական

16611.1103 60969

Երեսանքի ծաղի-նուստանիքի հրապրով
Հայաստանի պատգամ և լիբանանյան երկրի
կանաչ արջապատանան և երեսանքի ծաղ-
իկանանքի մեկնարկանք և Հայաստանի
ժողովրդական, զուստանական երկրի:
Արևոստանիքի ծոցերից երեսանքի ծաղ-
իկանքի պատգաման ծոց և 1937-ին Հայկյ և
12 տարեկանի տեղափոխում և ծոցը-
նորան հետ Պեյրիկի, ուր ժամ կարման
և Բաթուր երկաթուղիների և Ս. Նան և
կենդանի զարգացում 1973-ին Հայկյ
և Բաթուր հրապրով ծոցից երեսանքի

ՈՒԿԻՐԱՆԻԱԸ, ԹԷ ՓՈՒՔԻ ՌՈՒՍԻԱ

Ուկրաինացի դրազդտ ու շարժանակեր ընտանիք չէին Մեկնիքներէ րաց նամակն ուղարկու իրենց դրազդտն կառավարու — քան, ինքն մէկ կողմէ մարդկային երաւունքներն պաշտպանութեան արդարաւորութիւնն էր՝ աղի ու կրթողի, մեկ կողմէ՝ նաեւ, ը տաւ ու արաւան ի մը իրենց պարկերուն մէջ տաք տերու — պետտի մը գէժ։ Գրազդտը՝ իրենց րացի բազմաթիւութիւնն հրաժարող իր նամակով ի մէջ այլոց եւ շեռտ, թէ՛ շէրքապաշտ, չեմ քիսիսաքեր այլեւս հաղարհի մնալ Պետրիկան մը, որ քիսաքազ իմ ժողովարարս քննարկեմ, գիւղացիներս եւ ինքնիկներս ինչպիսի լուսազայն մտաք, որ կերպարանաւորեց իր պարագայն պատմութիւն մեր անցիկն ու իտիստեց մեր ներկան։ Զրկեցիմ Ուկրաինացի իմ հայրենակիցներս ինքն պայքան արժանաւորութիւնն, այլեւս բերի, որ վախճանի ու այլեւս չուզեմ մեծ գնդ Ուկրաինացի կաշի... Ճեպայն «Ճեպայն, մուլիս 8)։

Գրազդտ — ընտանիք իր աղբ արդու մը տուտ, որք Ռուստեկն ու Տիկի, չէին սերելք պայմանակեր զործարկեան հակոդ ուղեք իմարկին երկու տնոք — ներք, Յանիսն ծանր պատմներու ներթափեցան։

Ներկու պատմներն ու Օւկան Տիկին ոչ միայն կը ստանձնէին, որ խորհրդային վարիները յարգին Հնդկներին պայմանաւորող ճշդութն մարդկային երաւունքները, այլեւ՝ ապայային քաղաքականութեան քննարկ երաւունքներ։ Թէ ինչու, Միւսիկն, ինչպէս որեւէ այլ մեծաւորակեր երկրի, կը վախճան մարդկային կրք — տանքներն յարգարկն՝ ծանօթ իրողութեանն է։ Փոքր զիջումն իսկ կը նշանակէ քակել ինչիկը ու վառանքն իշխանակերս արժանիքը։ Երկուքս վառանքաւոր կը իջկուտ անցիկին երաւունքներն, պայքարածուտ ուղեք վառանքն ինչպիսիս տուտ — ճանքերը։ Ռուսերը, կամ Միւս Ռուսերը կէտէն իտալք ինչ կը ինչկարգին ինքն։ Միւսիկն տարբը՝ քննարկեմութեան մէջ է, ասորիստեալս, անոն տարբը նուաւ զիջու վրայ է։ Հնդկաւորս ոչ ուստ շարժանակութեան մէջ երկանս ու ինչ ապայային ճշդութները կրնան խախտել տրիստակութեան կայմանքը երկրին մէջ։ Ինչպէս թէ՛ զարգաց կրկայ զայ Ռուսերնայ, որ Ռուս. Ռուսերնայ հաջ երկրորդ թէ՛ շարժանակութեանն է 603 հազար 700 քառ. քիլոմէթր տարածութեանն է 50 միլիոն բնակչութեանը։ Հողով ու շէրքերով շարժապետ հարուստ՝ աշխարհագրական դիրքով ալ ապագայի-

տական մեծ արժէք ինչկայանող չլինէ թիւն է։

Ռուսերնայ րաց տարիտանները, 'ո — րոնք պատմութեան նախամտանքն իսկ բառուղիի դեր կատարած են Ներքային ու Սերյոյ միջեւ, պատճառ են եղած, որ իրենցարդարը՝ նախամտանքն իրենց զանաչ կերկրը։

Արշաւաններու ժամանակաշրջանը արգէն իսկ ծայր կուտայ մեր թուարկու — քնան նախամտանքն, կրք Անիսայն Թա — Մանիքն ու այլ ցեղեր կիւսերն երկրիը։ Անոնց կը յաջորդեն ուրիշներ՝ աւելի աւելի։ 1236-ին 1238 մոնղոլ հորանքն, ստաւորուցեալ Պաթիկն, ձնկնիկ խանի թուրք ժողովարան տարիտան — ներքն միջեւ։ Սեւ ծովի տիրեր տակը — կոտորի կը վերանան։

Ռուսին թաղաքակրթութեան ծաղուրտ կը դրաշխակը ճիւղաւորուցեմ մուտ — քին հետ։ Իրկան Վալդիկը, յոյն օրթոթուր կիւսերն շարժանակութեան ու ճշդութն ինչպիսիս, 1888-ին ճիւղաւոր — ներքնիկը կը ստանձնէ Կիւս։ Այս ձեռով Կիւսն իշխանակութեանը կը դառնալ արդարող պառ. ճիւղաւորութեանն ու հողերը կիւսերն արեւելեան օրթոթուցու — քնան։

ԺԳ. դարուն երկնային կ'ըլլայ թափար շարժանակութեանն ժԳ. դարուն ինչկար — նիկայ մեծ դուրսերը կը քիւրքին ապա — տաղերը զայն։ ԺՁ. դարուն, Ռուսերնայ մէջ ծայր կը կցուի Լեւոտանքն, սաւ — ժամանակ տարածքով՝ Կիւսն, Կանիկն, Չերկասն ու Պաթիկը։ Կիւսն իշխանակութեան հարաւայինն ու արեւելեան տնաւորարանի տարիտանները՝ Դեկերիկն ու Դեկերիկն միջեւ, ճիւղաւոր ապայային ցեղեր կը շարժաւորին։ Անոնց մէջ տրիստակութեանը կը դառնան կոպակներ, ուկրէն ծաղուրտը։ Անոնք, ոչ միայն կը պայքարուցին երկրիը լեւ ու թափար նուաւ ճաղիկերու գէժ, այլ ու ինչեկ կարգին արշաւանքեր կը կողմակերպուն միջեւ։ Երբեմն ի թուրքեր։

Լեւ արքայութեան Ռուսերնայ բերել զաւտ — կը թափէ լեւ ու ուստ տառտ — պետները։ Ժողովրդական ընդգրկումը շարժում էր ծաղալ կը ստանայ ժՁ. դարին սիւրկայ։ Լեւոտանքեան շարժումն զիջուր կ'անցիկ Ռուսերնայ ինչկարկի կողքով շարժարկեմ էր։ Այս վերջոյն զեկայարած շարժումն զարմար կը կենան ժողովարան Ռուսիս, թուրքեան ու Կ. Պոլսոյ յոյն պարտիստարանը։

ԺԹ. ինչկարին 1934-ին նպատակաւոր — ժար եր նպատ Պերկայարկեմին զաւտարկը կընել Ռուսիս չեւ։ Դաւանդերն ժամանակն Անիսայն Միկայիկն, Խոսմանտներու տնային երկրորդ ջարդը, յաճմանուր կ'ըլլայ զորպիս կենալ

զիւնով պաշտպանել Ռուսերնայն՝ ը լեւ կողմիկը։ Քնան չ գէժ։ Ինչկարին կ'ընդունին ցարին հողերը գերեզմանութիւնը, պարմաւտ։ որ անխախտ մնայ Ռուսա — նիկայ երեքին կարգին ու արքայ։

Երբ ուկրէն դրազդտ — ընտանիք չէին Մեկնիքներն զիւն կուտայ, թէ Մուկուս — ը կը կերպարանաւորին ինչ կը դրաշխակը ը քիւրքարկին տնաւոր, ապագայարք նիսպէ կ'անուն նաեւ։ Պերկայարկեմին զանաչները, քան ինքն։ Միւսիկն մէջ ուստական կողմնորոշումն մեկնանաւու — քնան տարակայն ու անկարող տակաւ — իր անկարողութեան համար մղուող պայքարում Ռուսիկան մեծագույն յենում էր Մուկուսիկն Ռուսիսիայն ու յաճմանքն ուստական կենտրոնացում Պետրիկան վրայ, որը մեծաւորեց թէ քիւրք երկրորդ կ'ըտու, ուժեղանալով է պայքար լեկանակ շիւթակային դէմ՝ Ռուստանոնքն միմայինու համար։ Համոզմունքար — կան պայքարը զիջաւորում է Բոգուրն ինչկարկիկն։ 1654 թ. Յանիսային Սիւրկայիկնայ ապայային (սիւրկայիկ) տնաւորարանում է Ռուսիկանքն Ռուստանոնքն միացմանն արկը ՝ Ռուսիկանքն ՄՍՀ, ը Հարստանքն ՝ հրատ. երեւան, 1972)։

Դիւսն տանք, թէ խորհրդային պատ — ժարակերներ ճշդութն հանդերձ ցար — կան Ռուսիկայ զարմարարկան կարսը — դիւր, երեք նուստան, զարման ու իջ — ծան տարարներ չի դործանել, կը խաղ կ'ըլլայ ուստական զիջով մեծ ճշդութն տնաւոր՝ ոչ — ուստ հողերու, երկրիներու։ Երկրիկ ցարական Ռուսիկայ պատմութեան պարզարկին միջոց կը չեւտուի, թէ այս կամ այն երկրիը միացում է Խոս — սիկ, կամ՝ Ռուստանքն կայմին մէջ մտած է։

Բայց վերադառնալով պատմութեան։ Ռուսերնայ ապագայարկեան ճաղը չէր լուսանալ, երբ 1657-ին կը մեկնէ ի. Իմէլեւիկին։ Տառ ապրիլ ետ Ռուսիս Լեւոսն ձեռնէր կը խլի Մուկուսին, Չերկերով ու կիւսն, ինչպէս նա. Դեկերիկն ծախարիկան չլինել։ Ապագային վիճարկու (1667), որ ամտանալ վիճել կուտար ուստական պարտիկան, Ռուսերնայ ժամանաւոր էր Հաստանքն։

Այնուհետեւ Ռուսիկայ մտայն ճաղ — քանակութիւնը կ'ըլլայ ուստային ուկ — ըն ժողովրդները։ Ռուսին պատմութեան աղբ գեղակ ժամանակաշրջանին է, որ հրապարակ կուտայ Ռուսերնայ ապագային հնդկութիւն։ Եան Մալգայն, որու Համար դրուստանքի տարբը ուկն Վ. Հնիկո։

1687-ին ցարը պաշտպանիկ ընդող Կոպակներու դիւր։ Սամոյլովին, քանի պարտանում էր Թուրքերու կողմէ, անոր անդ կուրկանքն տաւորը կը նշանակէ Մալգայն։

Մեծն Պետրուս ժամանակաշրջանն է։ Մալգայն ծառայելով հանդերձ ցարին՝

Թիւրք չընդողու անկերու (1705 չեւոյ 25) — ցին մէջ կը պայմանի։ 1717 չեւոյ 4)։

Այս անկերու, պատմութեանտուտ — թիւնները կը ստանանքն հակակրն ու յոյն — կիւրական կողմակերպութիւններ, յայտնիկ նաեւ թէ այս ուղեք ինչկար իր մեծաւորութեան զիւն անցիկն։

Թրքական կառավարութիւնն ալ տար երկրիկներն զանաչ իր դեպմանքները պաշտպանելու նպատակով շարժարկեմ տնային միջոցիկ ձեռք տանում ըլլալով մասին Ժողովրդային հաստանաւոր կուտաւ։ Այս հաստանաւորում արեւել Յ — Տ ամիս յետոյ արեւմտ ընգծ մը եւս անիկ կ'անանալ։

Պէլյուկին մէջ զեկանալան Ա. ճարտար Օբելյոյ միջիկ խաւարի մը մէջ տարմանակով կը պայմանին, ճիւղաւորներ չընդողու անկարար կը վախէ (1976 փետրուար)։

Փախիկ ուրիշն վեց ամիս յետոյ, այն ինչկերն կը քրտանալան ուստական — թիւնը կը յայտնիք զեկանալան, թէ մեծ ճաղք թափում, սակայն ոչ մէկ ճաղք զամէն է ու որոշ ոչ մէկ ապագայ զարմանում է անկերն Հալկերն կողմէ կաւարուտ ըլլալը ցոյց տալով, որ դիւր է մեկնակ կ'ընէ — Փախիկը կ'ընդուն հրա — պարակը զանաչ Հայ Մշակուիկն Տան մէջ դիւրէ մը ուստը կը պայքին։ Հայ մը

զարմար լանդակութիւններ կը վար Շուկտի կարտու ժիւ. Թալարքն չեւ, որ 1700-ին Նարպիկ մէջ պարտիկան մտածան էր Ռուսերը։ Մալգայիկ նպատակն էր՝ Շուկտայիկներու հետ քրտարար պատուարկել իր շարժերը եւստական տրիստակութեանն։ Ռուսիկայ Շուկտի միջեւ նոր պատարարը կը շարժ 1709-ին։ Մալգայն, որ Կոպակներն քանիկ զուրկ կը դառնալ, կը միակողմնաւոր լուստ քանակին։ Մալգայն 1709 Յուլի 9-ին լուստ քանակը կը շարժիկ Շուկտն ու Կոպակներն ուժեքը Պաթիկային մալգայն կը մեկնէ Բնդերիկ նախաւոր մարտին (1709 Հոկտեմբեր 20) ճիւ կող Մալգայն յոյն կը ցոյցին Ռուսերնայն ապագայարան յոյսերը։

Միւս Մալգայն Ռուսերնայիկներն համար ապայային շերտ մը է, խորհրդային պատմարարութեան սամանաւոր ան պարզարկը պատման արկաւորութեանն թափարկում է։ Ռուկն նաեւ պատմանք — թէ մէկը ուկրաինացի դրաշխակն ցաւու միւր։

Կատրիկա Բ է իշխանութիւնը Ռուսերնայ պատմութեան զիւրկ ժաման — կաշրմանքներն մէկը կ'ըլլայ (ԺՁ. ջարդ երկրիկը կ'ընէ)։

Ռուսերու կը յառաջանին Նալպարանաւորութիւնները Ռուսերնայ մէջ։ 1789-ին Զիւրիկ պայքարակրկաններ։ Իրեն ճշդութնի կը դործ կը դրուին, Կիւսն — նպարտին շարժեր։ Ապագայ 1775-ին կը Զիւրիկ Հարարարանում կը ինչկար չլինալ, որը համանուն Ուկրայիկը թէ՛ քարէն սիւրկայ լուստ պայքար կը մէկնէ Ռուսերնայն ապագայարան Համար։ Երբ շահի Կոպակները կը շարժուին ու երկրի կ'արարուին։

Ռուստանքն թաղաքակրթութեանը կը շարժանակը արդար ժիւ. դարուն ըն — թաղանքին։ Ռուսերնայն արարար կը նկատուի եւ 1863-ին Վալուկիկ Երաւարկանքն ու 1876-ին խմբի աքթով ուստերը կը դառնայ Ռուսերնայն պատմական լուստ Ռուսերնայն զարգերկան, երկերկարութեան ու պետական հաստանութիւններուն մէջ։ Ռուսերնային դորմանութիւնը կ'արքայուի։ Երկրիկ կը դառնայ ուստական րութեան մէջ նախնայը՝ Փոքր Ռուսիկ արկուտին։

Այսուհանդերձ, ապագային զարմար չուանալով, որուն զիջարը դերակրկան կը դառնայ լանդակները Թարսա Միկնիկ (1814-61)։

1917 Փետրուարեանն ու Հոկտեմբերեան յեղաշրջանութիւններէն ետ, 1918 — 1920, Ռուսերնայ կործ ժամանակով մը կը դառնայ անկակը Հանրապետութիւն։

Մուրհրապաշարով ուստային ճաղ — թափարկութեան մէջ փոփոխութեան մը մտցնել, ուրիշ նաեւ ուրիշն ապայային արարարութիւնը, անկերն կ'ընէրով։

Ժ. ՄԻՐՔԱՆԸ

Ա. Ա. ՓՈՒՐԻԿԱ
ԱՍՏՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ...

ԹՈՒՒԿ ԳԵՍԱՊԱՆՆԵՐՈՒ ՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՅԸ, ՅՐԱՆՍԱՅԻ ՄԵԼՍԱԳՅՈՒԹԻՒՆԸ, ԳՐԱՐԱՊԵՒ ԵՆ ՍՏԱՍՄԱՐԻ ՆՈՐԻՆ...

ԽՈՒՐ — Կապիկանի բարձր դեպմանն պատմութեան վարդապետին, բրիտան մամուլը կրկին բերին... Հայոց ապա — մարտիկը։ Գիւնարկային մէջ է որ Յանիկը պընթագիկ Յանիկ Սանի ծաղա տնաւորած է Երթար յոյսանաւարք մը ու ինչիս կ'ընէ ու ինչիս լըսն։ Կուտմով քարքմանարար պարզիկ մեր ընդերքը — ներս ալ զաղաղում կը կուրքին թուրք լըս — գրպին է զարգացում ՝ մտայն իր քիւսն — ինչ իսկ Ուկ. Պերկին Մալգայիկ Տանը կը շարժը Ալկուրին յոյսարեան մամուլակրկան լանին հետ։ Մեր յոյսեր կ'ընէր, ի խարկին, քրիսթոսիկն վերջաւորութեան...

ԳԱՍՏՐՈՒԹԵԱՆ ԸՆԹԱՅՅԱՐ, ԹՈՒՐԳԵՐՈՒ
ԹՆԵՆԱՐ ՌՈՒԹԻՐՈՒ ԽԱՂԱՎԱՐ
ԴԱՐՁԱՆ ՀԱՅԵՐԸ

ԹՈՒՐԳԵՐՈՒ ԴԵՍ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ, ԳՐԱՐՈՒՆԻԹԻՒՆԸ
ԿԵՐԱՅԻՆ ՅՐԱՆՍԱՅԻ Է

ՀԱՅԵՐԸ ԹՈՒՐԳԵՐՈՒ ՄԵԼՍԱՅԻԿԻՆ
ՀԱՅԻՆԵՆԱՐ, ՀՈՒ ԿԸ ՀԱՅԵՐԸ

Փախիկ մեր մեծ դեպմանը ու վարդարկին պայմանում տեղէն հարկը մեկը անկերն հայկ. Մուկ. Տանը կը դառնալ։ Ժրմանական տարիկանութիւնը ուրիշն յետոյ յիւրապիկն զայն։

Կիւնարին մէջ մեր մեծ դեպմանը Տանը թուրքարկին ճիւղաւորներ չընդողու անկերն կողմէ դեպմանում մէջ կը պայմանի 1975 Հոկտ. 22։

Փախիկ մեր մեծ դեպմանը Ռուսիկն երկը ու վարդարք Թալիկ ենել ճիւղաւոր —

ՍԱՐԻ ճԵՆԸ
(Թարգ.՝ Հ. Գ.)
(Տար. — 1)

Այլի Տիկին Մամա Եղիշիան, Տէր և Տիկին Գաբրիելան, Տէր և Տիկին Տիւրան Տէգլեան, Տէր և Տիկին Բիւթաւեան ցաւով ձեռնուցանեն իրենց ամուսնոյն, չոր, մեծ-ձոր՝ ՄԱՐԿԻ ԷԶԵՆԻՍՆԻՆԻ
մահը, որ պատահեալ Յուլիս 17ին: Եղապարտութիւնը կատարուեցաւ Յուլիս 11ին:

X

Այս տխուր առիթն Տէր և Տիկին Տիւրան Տէգլեան 500 Փր. կը նուիրեն կապ. Սաշի Անիէն — Պուա Բուլմիլի մասնա — Տիւրան, 500 Փր. Փարիզի ՍՇ. Տան Եղապարտ Միտակցանքի և 500 Փր. Մոն-Մորանի շահագրգիռ տան (ստանալ ճեպագրէն):

X

Տէր և Տիկին Յարթի Յարթիւնեան իրենց խնամքին Մամա Եղիշիանի մահուան տխուր առիթն 200 Փր. կը նուիրեն Անիէնի կապ. Սաշի, 200 Փր. ՄՇ. Տան և 100 Փր. իր շատ սիրելի ճեպագրէն: (Ստանալ ճեպագրէն):

ՀՈԳԵՆԱՅԻՍ

Այլի Տիկին Հրանտ — Սամուէլ, Տէր և Տիկին Էմիլ Արսլանեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Արմէն Սամուէլեան և զաւակները, այլի Տիկին Հրանտի Ապու — Լան, Սամուէլեան ընտանիքը կը ծանուցանեն թէ չղեկանդատան պաշտօնն կը կատարուի այս Կիրակի, Յուլիս 24, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին իրենց ամուսնոյն, չոր, մեծ-ձոր, կղզի և աղ-զականի:

ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄՈՒԷԼ

մահուան քառասուններն առիթն: Ի դիմութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն:

X

Վիլի — Այլի Մարիան Զուրկեան և զաւակները կը ծանուցանեն թէ չղեկանդատան պաշտօնն կը կատարուի իրենց ամուսնոյն և չոր՝ ՄԱՐԿԻ ՍՇ ԶՈԳՈՅԵԱՆԻ

մահուան քառասուններն առիթն: Գարնի մատուցող 114 ինչ Վիլի, Կիրակի, Յուլիս 24ին ժամը 10-30ին:

Ի դիմութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն:

Այլի Տիկին Մարի Արթիւնեան, Օր. Անիէ Արթիւնեան, այլի Տիկին Ապուի Ուշագեան, Պր. Եղապարտ Ստեփանեան, Պր. Բաբիկ Ուշագեան և ըրոր պարտականները արտի խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց զոհի մահը: Տիւրան Տէգլեանի ՄԱՐԿԻ ԷԶԵՆԻՍՆԻՆԻ
մահը, որ պատահեալ Յուլիս 17ին:

Եղապարտութիւնը կը կատարուի Հինգշաբթի, Յուլիս 21, ժամը 10-30ին, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին, ուրիշ ողբացեալին մարմինը կը փոխադրուի Փանթէիզի գերեզմանատունը:

ԵՐԱՆԱԿԱԼԻ

Պատի Ս. Գր. Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները —

Օր. Զ. Ստեփանեանի ծառայան առ — թիւ Տէր և Տիկ. Երանտի Տորանեան, Կրկնաբար Տուրքիան (Լիւն) — Օտարեան, Տիկ. Զարեգեան Նազիկ, Տիկ. Օտարեան 20ական, այլի Տիկ. Գալիպեան 30, Տիկ. Վերոնի Զոփիկեան 20, Տիկ. Տէր-Յովհաննէսեան 10, Տիկ. Մարիամ Բէլեան 20, Տիկ. Թէրզիպեան 100, Տիկին Գաբրիելան, Օր. Անահիտ Արուստեան, Տիկ. Սիւրան Անարանեան, Տէր և Տիկ. Բիւթաւեան, Տէր և Տիկ. Կուսուցեան, Տիկ. Անարանեան, Տիկ. Մարիամ Խուսեան, Տիկ. Պրոքտորի Փափաղեան 50ական, Պ. Մկրտիչ Զիւրիկեան 45, այլի Տիկ. Նազիկի Պեղիկեան 40, Տիկ. Հայկունի Երանեան, Տիկ. Տէր-Մուրադեան, Պր. Նաւարեան, Տիկ. Արուստեան, Տիկ. Մանուկեան 30ական, Տէր և Տիկ. Անտոնեան, Տիկ. Փառնածմ Տէր-Կարապետեան, Տէր և Տիկ. Հայկ Մարգարեան, Տիկ. Տալուսեան, 20ական, Տիկ. Զարուհի Գալուսեան, Տէր և Տիկ. Ստանոյր Մուրադեան, Տիկ. Նուար Քիւրիկեան, Մկրտիչ Տէրեան — Լան 10ական:

ՄԱՍԻՈՒ ՀՈԳ

Պ. Է. ձեզրեան, 12 Ալե Լեմիտ, Լը Փիլիք, կը ծախէ իր հողերը Փարիզին 39 փութով, 3005 110 ք. մէթր, մէթրը 7 փութով չինութեան արտօնութիւն չկայ: Գեղեցիկ գիրք: Հեռագրէն՝ 324-14-96

ԵՐԱՆԱԿԱԼԻ

Գարգաւէր Տիկինայ վարժարանի Ուր — նաւակաւորութիւնը իր արտօնին շնորհ — ակտիւները կը յայտնէ այն յարմարեալ չափ լուսաւորանքներուն, որոնք վարժարանի զարգացմանը փառանքին շնորհ պիտի կամ այլ իրենցինքն նուիրեցին: Նոյն առիթն ընդ շնորհակալութեամբ կը ծանուցանեն նաեւ հետեւեալ նուէրները —

Պարտեան շատատարութիւն 6000 Փր., Տէր և Տիկ. Վիլի Փափաղեան 3000 Փր., Տէր և Տիկ. Տ. Գալիպեան, Պ. Ս. Ֆեռնան 1000ական, Պ. Ս. Մանուկեան 500 և 500 Փր. այլ Տէր-Յովհաննէս — Փափաղեան շարունակելով առիթն, Տէր և Տիկ. Ն. Երանեան, Տիկ. Մ. Պարտեանեան, Պ. Գ. Մանուկ 500ական, Պ. Մ. Գալուսեան 150, Տիկին Նուար, Տիկ. Ա. Գալուսեան, Տէր և Տիկ. Ա. Պարտեանեան 100ական, Օր. Գ. Գալուսեան 50, Կրկն-Պրի շատատարութիւն 100 Փր.:

ՍԱՍՏԻԷԼ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Բացուած են 1977 — 1978 ուսումնական տարուի արձանագրութիւնները գերեզմանի և գերեզմանի աշակերտներուն համար: Իրենց զաւակները արձանագրել փափակող ծնողները զինքն վարժարանի Տեղաւորութիւն:

26 Rue Troyon — 92310 SEVRES
Tél. 02-68-28

ՑԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Կայ. Սաշի Պու. Օտտոյի մահանգից իր խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնէ ընկերութիւն Մանուկ Նազիկեանի և ողբացեալին: Մանուկ Նազիկեանի մահը, որ ընդհատեալ ամուսնոյն, չոր, մեծ-ձոր և աղ-զականի՝ Սարգիս իզմիլեանի մահուան առիթն:

ՀԱՅԵԼԻ ՕՐ ՄԵ

ԹՈՒԳԵ - ՓԱՐԻ - ՓԼԱՍ

Կիրակի, Յուլիս 24, հաւաքուի Կրկնաբար Տուրքիան 8-15ին Կառ. տի. Նու. (Փափ. Քիւրիք): Մեկնում օրհնաւոր Փարիս: Այնպիսիք մեղմակցող ծովաները, լոգանք, զանազան զարգացումները, լոգանք Փարիզ ժամը 17-30ին առիթները:

Գին՝ 59 Փր. միայն մարմն ծախ: Ճաշը միայն ընդդէմ:

RELATIONS TOURISTIQUES

EDUCATIVES

12, Ալե Լեմիտ, 94170 ԼԵ ՓԵՐՍՈ
Association sans but lucratif
régie par la loi du 1-7-1901
ՀՈՒՄԱՆ ԴԵՄՈՒՐԱՆ
Եղապարտ Գառնիկ
Հեռագրէն 324-14-96

Imprimé sur les Presses

du JOURNAL «HARATCHE»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Commission Paritaire: N° 55935

ԲԱՆԱԿՈՒՄ Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ

CAMP d'ETE de la FRA NOR SEROUND

DU 30 JUILLET AU 28 AOUT

A

Grayan le Gurd

33 Gironde — Tél. : (56) 41-43-20

Dans une magnifique pinède en bord de mer.

TARIF: pour un mois: 980 F.

Plus de 14 jours: 40 F. par jour

de 7 à 14 jours: 44 F. par jour

Moins de 7 jours: 50 F. par jour

Frais de voyage en sus

Départ collectif de Paris par autocar le Vendredi 29 Juillet

REGION PARISIENNE: Permanence pour inscription le Vendredi de 18 à 21 h. et le Samedi après-midi de 16 à 18 h. 17, Rue Bleue, Paris 9 métro Cadet. — Tél.: 824-63-89.

REGION LYONNAISE: Renseignements et inscriptions auprès des groupes du Nor-Sérond, informations auprès de M. E. Mardirossian, Tél. 72-25-91

MARSEILLE: Maison de la Culture Arménienne, 12-14, Rue St. Basile

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Voyage en Arménie

Organisé par le Comité de Paris
du 5 au 18 Septembre

Séjour en hôtel de première classe
Prix: 3.200 F. pour les membres
3.300 F. pour les non membres

Réduction de 250 F. pour les moins de 35 ans

Ces prix comprennent les frais de visa et d'excursions.

Renseignements et inscriptions: — Paris 17e

U.G.A.B. 118, rue de Courcelles

Tél.: 924.86.71 et 227.12.26

SPECIAL VOYAGE ARMENIE

de Marseille

du 16 septembre au 29 septembre

CINQUANTENAIRE NOR SEBASTIA

RÉSERVATIONS et INSCRIPTIONS

YERVANT BABOYAN

3, Campagne Perrier — 13015 MARSEILLE

Téléphone: 60.62.50

HAYAZAD MISSIRLIAN

Chemin des Campanilles — La Pomme — 13011 MARSEILLE

Téléphone: 42.80.10

KEVORK MINASSIAN

12, Boulevard Ararat — Saint-Jé rôme — 13013 MARSEILLE

Téléphone: 66.78.45

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԵՏՈՒՆ

ԵՐԵՎԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9° Tél. 770 85 81

Հայկական մաքուր խոհանոց — Հայկական ցեղի մթնոլորտ

Մատչելի գինք

Նրսիսաբիլի Կարսի տոնիք

Չորեքշաբթի իրիկում՝ ձիւղապար — մամուր

Հինգշաբթի իրիկում՝ պատուէրին վրայ լաւամիտ ու զի-էտօքի

Ուրբաթ իրիկում՝ Մուսկոթի

Եւ. ամէն Կիրակի առտու, պատուէրի վրայ՝ խաչ՝

ՓԱՎԷ ԵՐԵՎԱՆԻ

Licence organisatrice : A 529

ՕՐՈՒԱՆ
ԴԵՊՔԵ

ՊԵԿԻՆ

ՊԱՆԵՍՏԻՆՑԻ ԶՈՒՋԵՐ
ԺԸՆԵՒԻ ՍԷՋ

[illegible]

Ինչպես հիմա լուծում չի տեսնիր
տիրոջնի վրայ, այս պահանջներուն
մէջ: Մնաց որ Արարիչն պիտի մերժե-
րէր անոր խաբարներն քաղերէ:
Ո՞րք բաները: Լապտիկ, հրէշ, Եփե-
թ խաղաղութեան քաղեր չէ ալ՝ պա-
տարարական: Երբ ձեռով հարստաբա-
նի Դոմանովի ծախսները, չկես-
իլ քէ այն չէ նախախտներ երկու հիմա-
նով նախապահանջներ՝ արտական հո-
ւերը, առ բողջական պարտութի եւ պա-
շտօնական ազգային կրաւորներու ծա-
խսումը:

Եզրկառու ժամ առաջ Ժենեւի ժողովին
 Հրահանումը կ'ուղէ, ՊԱԿի մասնակցու-
 թեամբ:

Կ Ի Պ Ր Ո

ԵՐԵՔ ՏԱՐԻ ԵՏՔ

Գտնարներն էրեւոյ տարբեր զոնքերէ
Կարապետի կ'ընտել տակ պարտաւորեալ
ձկնորսի աշխատանքէն կարգող կ'ընտել
է Հաստատուած կ'ընտել է՞նք, Բաւի է
ընտել է՞նք 4000 շտապ ժողովոյ ու յոյն
կ'ընտել պաշտականներէ մէջ եւ սպա-
նի կ'ընտելաբաններէ մէջ Կ'ընտել 40
ուս. Կ'ընտել ընտելած է Բուրժուական
կ'ընտել եւ ամառանաւորութիւն եւ կ'ընտել
կ'ընտել Կ'ընտել: Բոլորական ընտել Կ'ընտել
եւ Պետական ընտել ամառ է: Կ'ընտել
Կ'ընտելաբաններէ մէջ եւ 40 անաւորանոց
Կ'ընտել է որ եւ կ'ընտել Կ'ընտելոր Բուրժ-
ուականներէ մէջ Կ'ընտել Կ'ընտել որ Երեւն է
Հանգանած մէջ Կ'ընտել զանաւոր Կ'ընտել:
Պարտաւոր եւ Կ'ընտելաբաններ անտել -
Կ'ընտել Բացառած են ինչո՞նք զանա Կ'ընտել -
Կ'ընտել եւ Կ'ընտելաբաններ մասի կ'ընտել
Կ'ընտել յուսանալով մէջ Կ'ընտելաբան
ընտելաբաններէ մէջ, ՏԵՆՔԵՐԻՆԻ ընտել
Կ'ընտել է՞նք եւ մասի Ամառանքներէ Կ'ընտել
Կ'ընտելներէ ընտել:

Իսկ թուրքը տեղադրուած է, անդամ մը
ևս ուրիշին հողերուն վրայ եւ աշխարհ
տէրքը կ'ընէ, ինչպէս միշտ:

Բակիկ մը տողով

ՍԱՔՔՕ եւ ՎԱՆԾԷԹԹԻ որոնք 1921ին
մահուամբ պատժուեցան Ամերիկա, Վե -
րապատուեցան Մալայալ Բուկ նահանգ

ՀԻՄՆԱԳԻՐ ՕՐԱԹԵՐԹ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԳԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

«ՄՇՈՅ ՃԱՌԸՆՏԻՐ»-Ի ՆՈՐ ՅԱՅՏՆՈՒԱՆ
ԵՐԿՈՒ ԷՋԵՐԸ ԵՒ ՉԵՌԱԳԻՐԻՆ
ՈՐԻՍՍԱԿԱՆԸ

[illegible]

Հետաքրքրական է «Մշոյ» ճառընտիրը՝
ողիտականը :

1200-ին Ներքինիս իրադատարանը
մեծ (սոբոր) Առաւմտահայոց ձեռնադր
էր կապարեւն եւ ոչինքն էր իմացէ զս
կապարեւն ձեռնելու համար։ ՅՅՅ տարե
ն էր երկրէն ստեղծել պարտաւտել կը
սայ ձեռնակ մարտաբանութիւն թիկնի
րոցը իրայ անուանի զբնէ վարաց վա
նեցի էր սկսէ զբնէ, իսկ Մովսէսն
Մանգիզը գաղտնիք։ Երեւ տարբէր
էր ձեռնակարար սկսել պարտաւտ էր։
Մտաբնիւնուն էր աշխ Սեւադուրի ուղ
թանի մարտաբան զկէպի Կարեն։ Ձեռ
նէր զբնէ Կարենը համար Առաւմտահ
տաւոց զանգեւ եւ իշխանապետի զան
նայեցի Բաւթըր, քայց չու ալ էր ի
տաւն ուղթանիս իշխանութիւն։ Օրտուկ
ստեղծեց իմաց իշխանի, ստեղծի
Կարեն էր ստեղծեւ Առաւմտահայոց
էր անվանապետի ստոր զբնէ. հար
կէր րամբնէ կէրնայ Կարենը. հար
գայն էր Կարեն թիկնէ մէջ, երկու ու
նեք մասնի գաղտնիք մարտե կը Մ
Հայոց ձեռնակարար ձեռնակար։ Մշտ
բնէլ զանգեւ իմացարանի եւ զբնէ
զիւրկուր րամբնէրուն հաղթանակութի
ն էր ձեռնակարար եւ Կարաց 4000 ա
մաթ րամով էր զին ձեռնակարար ո
ւսանի վաճ, որ էր մայր 710 տար
(1205-1915) Թուականութիւն։ Հոսկի
ձեռնակարար անուր, ժողով հաղտնիք
Զեռնակարար վրայ կ'անվանել քանի է
էր, որ էր զբնէլ քաղաքան իշխան
կապարեւ եւ անուանել իրայ մարտը,
որն մարտակցիս եւ անոր փրկութիւն

Առաջին աշխարհամարտին հայ ժողովուրդը

գաղափարն կորցնէ։ Աստիճանաբար կերպարն արժեքէ վրայ։ Անկերպարանները (կրկերպար) ծածկում ենին՝ այն երկու խորացի գաղափարները ամբողջականորեն կորուստ մարդաստանները պատշաճի մը եւս պատշաճաններուն, իսկութիւն մը եւ թաղանթին։ Իրենք միշտ ուրաքայան թաղանթը բարդաւորակ վիճակը աւելի աւել կռնիւն։ Տես տարբէր է հարցը չէ լուսարարութեան թաղանթը միշտ ախրած է այն կարծիքէն անմեղ տարբեր էին։

[illegible]

Իսկն չէր Կարճեղի անունը Լճիկի հարանձնակը, ուր քարտուղար Կարճեղի Լեւոնյան կը խնդրէ անոնցէ յաջորդ օրը անցնել կը վարձարկութեան ստանալը։
Կնիւքը այլուս չէն վերադառնար։ Այլ՝
Տաճեան զինվորահօնը չէն կրնար ըն-
թաղել, ուր իրեն այդ զաւլով զգաստ-
ութեան ամսանոթ Բողաչեան թէ իրեն ա-
նձնոցը կը թէ ճառագիւրի փրկութեան
Տաճեղամանը։ Ձեռագիր այստե՛ս ին-
քի՛քն չէն երևան կը փոխադրել՝ դը-
նկաւորութեան թնձադարձ, ապա Մարտե-
ղարան, ուր կը գտնուէ մինչեւ այսօր։

Վերջ համալսողները Առաքելյան լաբորատորիայից եղած առանձին շահակ ընդօրինակումով է: 1828թ-ին ձևավորվել զամուսնու և կրթված մարդ՝ Վերին օրադրուսներում նպաստ է կրել: 1847-1850 թթ-ականներում Միքայելյան եղբայրների շ. Ն. Առաքելյան ընկերակցություն և ձևավորվել եւ Միքելյան օրադրս կրել հետ Վերինով Վերին Վերին Միքելյանները երկու տարի Միքելյաններին արված եւ ձևավորված տիրել երեք մաս գանձող իրերի կը ստանալ օրինակներ՝ բնական միմուս:

Քննարդ: Հատուկբարձրակ է, որ այդ ձևերը կորուստ տեղով նշանակվել ձևավոր ստանալանում և մայր ձևավորվել ձևավոր մայրացած կորուստ: Ի դեպ, այդ կորուստը մայր Մայր Առաքելյան լաբորատորիայի Յուզականու Վր. Մուրադյանի ձևավոր: Ի 1829թ-ին ձևավորված և ձևավորվել գրություն է: Վերինով լինի կորուստը Վերինով Միքելյաններին ստացված իրերի մայր կրթվել հետևանք մալ կորուսվելով՝ Բառացի հանդերձան շուրջ Ձևավորանի մաս, Տրայակոյնի մեջ 1911 թին:

Երեսնակի Մատենադարանի ստացած էր
կու հիշեր իր կրնի 318-314 և 647-648
Մատենադարանը: Ի՞նչ կ'ըլլար անոնց հաստ
և Մովսեսը, լայտի՜ն է: Պարզ է միայն
որ անոնց լինելը չափազանց լավմտաբան
և 1955ին: Այս առիթով, խոսելով ժողով
ճառերի մասին արվել է մտախ, Արամյան
ՄԱՅԻՆՈՒՅԱՆ, որ երկար տարիներ ու
Մատենադարանի է ճանաչողություն, բայց չէ
— ժողով ճառերից, իր ավանդակներ
Թեման ամենին հարուստ է: Իր տեսակ
Հաղորդի հասարակությունն էլ: Երևան
թիվ 330 ինքնա՝խոսող՝ ճառեր, վարքեր
միայնակներ, պատմական երկերով:

Սույն Բուսակաճի Ծովափի լճին Նորին Սուրբ Ծովաճիճին Ս. Տ. Վազգէն Ա. Աճին Նորին Հայոց Հայրապետի, առաջին օրթո-դոքս եկեղեցու Հրաշխով, ընկերակցու-թեամբ Մայր Աթոռի զեմաւոյնի Կեդ. Ս. Աղւռն եղւ. Բերքերանի, մեկնէ Բաղարաւստ յառնա Վայ եկեղեցու մաս-նակցելու առաջին օրթոդոքս եկեղեցու նորընտիւր Հովաւապետ Նորին Արքուքին Ս. Եղաւորին պատրիարքի զահակաւու - թեան համոյնութեանը:

Նոյն օրը, Երեկոյան ժամը 18:30ին,
նորընտիր Պատրիարքը պատարագարանի
դահլիճում ընդունեց Հայոց Հայրապե-
տին եւ բարի դալուստ մաղիկեց նրան :

Յունիս 1936 թվականի փոքրամասնության Մարզ Տաճարում, քաղաքից հարավ կենտրոնից, քաղաքի հարավ-արևելքում կանգնեցրել են Կաթնաղբի-Բլուրի մեծ գետակի ափամերձ համաձայնագրաբեկումների մեջ խլուրժամբ, տեղի ունեցած Զ. Յուսուֆյան Մարտիրոսի զանազան համար հատուկ - տրադիցիոնական: Այս տարիքի նորերն Լեզոնիկում, յստակ չափ կենդանու, հանգչեց էկան ուղիղի ուղիղում՝ շարժան - բնույթ տրամադրել Մարտիրոսի եւ իր խաղի մեջ մոտեցնել չափ եւ ամուսն կենդանուցինքն սերունդ զարկանալուցինքն ինքնուրույն, աշխատեւ իր ձեռքերին: Հաջորդ շարժանի ուղիղն ինքնուրույն խաղու երկու Տոներն պատերի միջին Կաթնաղբի-Բլուրի զանազանների:

Դույն օրը « Աթենն փաշա » հիւրանոցի
զահլիճում առաին եկեղեցու կողմից
տրուեց պաշտօնական հացկերոյթ՝ ի պա-
տիւ զահակալութեան հանգիստութիւնն -
ըին ժամանած հիւրերի :

Հայկերոյթին ներկայ էին ուսմին կա-
ռավարութեան բարձրաստիճան ներկա -
յացուցիչներ եւ ալլ պաշտօնական ան-
ձինք:

Նրեկոյեան ժամը 19ին, Բուխարեստի
պետական Ֆիլհարմոնիայի դահլիճում
հիւրերի պատուին կազմակերպուեց հո-
գեւոր համերգ՝ պատրիարքարանի երգ-
չախմբի կատարմամբ:

Յուրանք 20րդ, Երկուշաբթի օրը, Բրե-
կոյանի Ժամը 13ին, Հայրապետաց Կր-
թատի ուղի մուտք գործեց Բուխարևս
Հայոց Ս. Հրեշտակապետաց եկեղեցի
ուր թեմակալ առաջնորդ Տիառայր եպի-
սկոպոսը ողջունեց եւ բարի դալուստ մազ-
թեց Հայոց Հայրապետին՝ յանուն ու-
միխանայ Հաւորածացեաների:

Այնուհետև Նորին Սրբութիւնը իւր
հայրապետական օրհնութիւնը բաշխե-
նէրկաներին :

Ժամը 20ին Հայոց առաջնորդարանի
ղահիճո՞ւմ տեղի ունեցաւ հիւրասիրու-
թիւն ի պատիւ Հայրապետի:
Յունիսի 22ին Նորին Սրբութիւնը վե-
րադարձաւ Մայր Աթոռ:

ԴԻԻԱՆ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌԻ
Ս . Ի ջ մ Ի ա ծ Ի մ

24 Յունիսի 1977 թ.

ռանձին կտորներ, ներբողներ, հալվյալ
սուրճ մեջ կան ամառիկի նիւթեր՝ որոն

առաջին անգամ այդ երկրին մէջ է որ կը
հանդիպինք: Քառասունէ աւելի հեղի
նակներու մէջ են Գրիգոր Լուսաւորիչ

Սահակ Պարթև, Եղիշ, Մոզսյան Խորե
նացի, Դաւիթ փրկատու, Սեբեոս եւ այ
մատենագիրներ: «Մշոյ Հատընտիր»ը աշ

քի կը զարնէ իր հարուստ եւ ինքնատիւ
մանրանկարչութեամբ եւ իր տեսակ
հաւաքածոներուն մէջ ամէնէն զարդար-

նկարներ եւ բաղմաթիւ գլխազարդեր
լուսանցքազարդեր եւ զարդագրեր :

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այդ Տիկին Հրանտ — Սամուել, Տէր և Տիկին Խել Արցախեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Արմէն Սամուելեան և զաւակները, այդ Տիկին Հրանտը Ազատ — Կան, Սամուելեան ընտանիքը կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստեան պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի, Յուլիս 24, Փարիզի Ս. Գովգ. Սկզբէն կենդանի իրենց ամուսնին, հօր, մեծ-հօր, եղբոր և աղ-պականքին:

ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄՈՒԷԼԻ

մահուան քառասուններն առթիւ:
Ի գիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄՈՒԷԼԻ

Եղբորս և կիւն Երբեմնի, ող — րացեալ Հրանտ — Սամուելի մահուան քառասուններն առթիւ 100 Փր. կը նուիրեն Վատանէի բարեգումման:

X

Պ. Գապարեան (Հաթիքէ) 50 Փր. կը նուիրեն Վատանէի Հրանտ — Սամուելի յիշատակը:

ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Նիւի եՈՐԻ — Վաստակոր դրացեալ, հրացաւակաւոր և հանրային դրօշէի ծիւ:

ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄՈՒԷԼԻ

մահուան տարու առթիւ, Հայ Գրականութեան Բարեկամներու Միութեան վարչութիւնը կը խորհրդած ցաւացութիւնները կը յայտնեն Վատանէի խմբագրական մարմինը և համայն իր գրչեղբայրներուն:

ՀԱՅ ԳԻՄԱԿԱՌՈՒԹԻՒՆ, ԲԱՐԵԿԱՄՆԵՐՈՒԹԻՒՆ
վարիչ Բարսեղյան Խ. Ն. ՄԱԿԱՐԵԱՆ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Հ. Մ. Բ. Բ. կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստեան պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի, Յուլիս 24, Փարիզի Ս. Գովգ. Սկզբէն կենդանի իր պատուով նախա-դա՞:

ՕՏՆՆԻԿ ԴՊԱՐԻՆԵԱՆԻ

և Միութեան ողբացեալ բոլոր անդամներու յիշատակին:

X

Այդ Տիկին Արցախեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Սարգիսեան և զաւակները, Պ. Վահան Կարապետեան կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստեան պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի, Յուլիս 24, Փարիզի Ս. Գովգ. Սկզբէն կենդանի իրենց հօր:

ՄԻՀՐԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ
մահուան Բ. տարեկցին և իրենց մօր՝ ՏԻԳՐԱՆՈՒԹԻ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ յիշատակին:

Ի գիտութիւն ողբացեալներուն յիշատակը յարգողներուն:

ՓՈԽԱՆ ԵՂԱԿԵՍԱԿԻ

Սիւսնն Քիլիկիանի մահուան առ — թիւ Իսկի Ս. Մարիամ Առաքանքին և կիւնցին շնորհակալութեամբ ստացած է 100 Փր. Տէր և Տիկին Սահակ և Մա — իքան Աւետիսեան:

X

Իսկի Մալազլիքի Տոնը նոյն առթիւ ստացած է 50 Փր. Տէր և Տիկին Սահակ Աւետիսեան:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՓԱՐԻԶ — Հայ Նախկին Ռազմիկներու և Կամուսներու Միութեանը Կոչակոչ ԱՆԻՐԱՆԻԿԻ

մահուան 50ամեակը և Միութեան 60ամեակը, Հոկտ. 28ին, Սալ Կաօ:

Նոյն. 15ին ալ պարանադէս մը կազմակերպած է Օրել Երբեմնի խմբագրաւ, ի նպատակ Փէն-Լաւէզ Կատուցութիւնը յուշարանին:

ՍԱՄՈՒԷԼ-ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ
ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Բացուած են 1977 — 1978 ուսումնական տարւոյն արձանագրութիւնները ցերեկօթիկ և գիշերօթիկ աշակերտները համար: Իրենց զաւակները արձանագրել փախազող ծնողները դիմեն վարձարանի Տեսչութեան:

26 Rue Troyon — 92310 SEVRES
Tél. 027-68-28

ԵՐԱՐԱԿԱԿԻ

Աէն Լուի Ս. Գեղոր կենդանի թաղական խորհուրդը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները Սիրաբ Գեղորեանի մահուան առթիւ:

Տէր և Տիկ. Աւուր Միքայէան 300, Տիկ. Անուշ Գորգիսեան, Տէր և Տիկ. Անարկ Գորգիսեան 100ական, Տէր և Տիկ. Ժան Գորգիսեան, Տէր և Տիկ. Պարսա, Տէր և Տիկ. Միլ 50ական, Մուշեղ Կիլիկեան, Պր. Միքայէան, Տէր և Տիկ. Անգրանիկ Խաչատրեան 100ական, Տէր և Տիկ. Մանուկ Կարապետեան 200, Տէր և Տիկ. Կարապետ Կարապետեան, Տէր և Տիկ. Ժան Բէտիսեան, Սուրբն Հերոնիմեան, Հորդիսեան Կարապետեան, Նշան Մարգարեան, Տէր և Տիկ. Արմենակ Մանուկեան, Տէր և Տիկ. Դուկաս Փիլիպեան, Տէր և Տիկ. Սարգիս Բաւարեան, Տէր և Տիկ. Լեօնի 50ական, Տիկ. Վարդեան, Տիկ. Գառնի 30ական, Տէր և Տիկ. Հայկ Մանուկեան, Տիկին Տալիթա Վարդապետեան 30ական, Տիկ. Սիրանուշ Գալուսեան, Տիկ. Խոր — դուհի Պապուկեան, Տէր և Տիկ. Սարգիս Դանիշեան, Տէր և Տիկ. Սահակ Յովհաննիսեան, Աւետիս Սեմեդեան, Տէր և Տիկ. Կարպի Լուսինեան, Տէր և Տիկ. Գուրգէն Չուգուրեան, Տէր և Տիկ. Անուշ Չուգուրեան, Դուկաս Նապարեան, Յակոբ Կարապետ, Տէր և Տիկ. Սեդր Գիտեան, Տէր և Տիկ. Վոգոս Գեղարեան, Տէր և Տիկ. Նիքոս Մուրատեան 20ական, Տէր և Տիկ. Տիգրան Ներսիսեան, Տիկին Պաշտա Տիգրանեան, Տիկ. Պաւլէ Մակարեան, Տէր և Տիկ. Նախատոր Գեղարեան, Տէր և Տիկ. Գեղոր Փիլիպեան, Տիկ. Չալուշ Թիքեան, Տիկ. Մարգարեան, Տէր և Տիկ. Հայկուշ Չուգուրեան 10ական:

ՄԱՍԿԵՆԻ Ս. ԳԻՐԳՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԶ

ՀԱՅ ՔՈՅՐԵՐՈՒ
ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Մամկապարտեղ, Նախկին Գիշերօթիկ և Յիշակալ
167, Ave. des Caillois — 13012 Marseille
Tél. : 93-50-91

1977-78 տարեշրջանի արձանագրութիւնները սկսած են:

Վարձարան, ճանչցուած ԸՄՄԻՍ ԳԵ. առթիւնէն, կը կիրարկեն Քրտեան անողնաշարի ծրագրերը. ուստի նախկինը չընտանաւոր աշակերտները Կենդանուկն ընտանաւոր, մէջ առաջ արեւմտեական ենթարկուելու:

Անորաւոր Եղորեան Հայ Գեղոր Ս. արձանագրեալ նպատակին է աղիկ մահուան իրենց և պատանիներուն հաշիւով ստանալիս զատարարութիւն լաւթի: Այս իրենց նախկինը, կուսակցական արձարանէն հաստատուած են ծրարան 1958-ի Մարտի 1-ի ղեկ մեծ գործողութիւններու քաղաք են մանկապարտեղ և գիշերօթիկ վարձարան:

Հայկերէն զատարարութիւնները տեղի կ'ունենան մեծ օր վարձարանի Հայ աշակերտներուն, իսկ Չորեքշաբթի օրը տաւարանէն մ. թ. 93-ի 12, ցորեքը ձիւ և նուիրեն իրենց մանրը, օտար մարտնիկները յաճախող Հայ աշակերտներուն տնային արտի ու մարզի զրուցելու համար Ս. Միքայէան օսկիցիներին լեզուն և մի նախաձեռնութեան հաստատել:

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935

TRANSTOURS organise plusieurs voyages à EREVAN

ԱՄՐԱՆ ԵՒ ԱՇՆԱՆ
ԶԵՐ ԱՐԶԱԿՈՒՐԴՆԵՐԸ
ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ

ԱՅՑԻՆԻ ԻՍԿԱՅԱՆՈՒՆԵՐԻ ԶԵՐ ՄԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ
ԲՐԱՆԱՅՐՈՒԹԻ ԿԱԶՄԱՆԵՐՈՒՄ ԽՈՒՄԵՐՈՒՆ

ՕԳՈՍՏՈՍ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ԵՒ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

Մարտի 1-ին ՕԳՈՍՏՈՒՆ ԵՒ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐԻՆ

Երբ ու զարմ տնայնաւոր, ընտանիքային կամ ընտանի մէջ, առաջին կարգի ողորարութեամբ: Կը զործարարին հայերին տեսարան վարկերու այցելութեան լրի յայտագրեր:

Արձանագրութեան համար դիմել:

TRANSTOURS, 28 Rue St. Roch, 75001 Paris — Tél. : 261-58-28
ուր կարելի է ներկայանալ առէն Երեւանի և Ուրբան Կէօրէ ետք մամը 15էն 18:

Մարտի 1-ին դիմել Զ. ԱՐԻՄԱՆԵԱՆԻ

11, Rue du Bassin — SAINT-JULIEN, Tél. 93-04-90 et 08-31-55
վալանթ: դիմել Ն. ԳԱՊԱՐԵԱՆԻ, Վիքորի Գիմել Թ. ՊՈՅԱՆԵԱՆԻ:

SUPER THOMLAC

PEINTURES • PAPIERS PEINTS • TAPIS • MOQUETTES

POSE PAR NOS SPÉCIALISTES DE TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

DEVIS ET POSE GRATUITS • CREDIT DE 3 A 21 MOIS

Carrefour de l'Éléphant PALAISEAU

Parking : 3, avenue Jean-Jaurès tél. 928 00 98 - 928 03 88

ECOLE TEBROTZASSERE

INTERNAT ET EXTERNAT
CLASSES PRIMAIRES
ET SECONDAIRES (1er Cycle)

Préparation au B.E.P.C.

Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes

DIRECTION

S'adresser à :

Direction de l'Ecole Tebrotzassère
1, Bd du Nord, 93340 LE RAINCY
(FRANCE)

Tél. : 927-01-72

ԲԱՆԱԿՈՒՄ Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՄԵՐՈՒՆԴԻ

CAMP D'ETE de la FRA NOR SEROUND

DU 30 JUILLET AU 28 AOUT
A

Grayan le Gulp

33 Gironde — Tél. : (56) 41-43-20

Dans une magnifique pinède en bord de mer.

TARIF : pour un mois : 980 F.

Plus de 14 jours : 40 F. par jour

de 7 à 14 jours : 44 F. par jour

Moins de 7 jours : 50 F. par jour

Frais de voyage en bus

Départ collectif de Paris par autocar le Vendredi 29 Juillet

REGION PARISIENNE : Permanence pour inscription le Vendredi de 18 à 21 h. et le Samedi après-midi de 16 à 18 h. 17, Rue Bleue, Paris 9 métré Cadet. — Tél. : 824-63-89.

REGION LYONNAISE : Renseignements et inscriptions auprès des groupes du Nor-Sérond, informations auprès de M. E. Mardrossian, Tél. 72-25-91

MARSEILLE : Maison de la Culture Arménienne, 12-14, Rue St. Bazile

ՀԱՅ ԴԱՏ
Ե Ի

Հ.Յ.Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԸ

 $21.0.63 - 00.0 \text{ m/s}$

Ի ԽՈՐՈՑ ՄՐՏԻ

OU-8

Սիրելի Հրանտ,
Անշամ մը այս թերթին մէջ ըսած
թէ անդեռնականին չեմ հաւատար,
հաւատաքը Միշակաբեի անապատն
մէջ կոտորուածի հետք մըն է:

վուրդին միակ միլիթարանքը
րեկիքն է հետո՝ հայրենիքի
դավաճանը Հայաստանի քաղ-
րեկական որ հայ հեղուք մինչ
հրապարակ շրջից՝ նորակա մեկ
խմբագրերն են ու աշխատակի-
ցիները հեղուքից շատերը,
գրքերը մեծ քանակությամբ
են, ընդհանուր առմամբ հեղուքի

ՄԱՐԹ ՍՈՒՐԵՆԶԻ ԵՎ Ս.Ս. ԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻՒՄ

000643b1

Դաշնակցական ընկերդ

ՀՐԱՆՏ - ՍԱՄՈՒԷԼԻ 85ԱՄԵԱԿԸ — ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ —

ՆԱԽԱԶԵՆՈՒԹԵԱՄԲ « ՅԱՌԱՋ »-Ի

1976 ՓԵՏՐՈՒՐ 24



ԵՐԵՎԱՆԻ
ՅՈՒՆԻ
26
MARDI
26 JUILLET
1977



HARATCH
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
Directrice : ARPIE MISSAKIAN
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS
— Tél. : 770-86-60 — Fondé en 1925
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R. C. PARIS

LE NUMERO 1,30 F

ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ ՌԻՒՆ 13-907

ՕՐԱԹԵՐԻ
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ ՇԱՆՈՒՐՇ ՄԻՍՏԱԿԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ԲԱՏԱՆՈՐԿԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ
Ձրմամ 8ար. 200 Ֆ. վեցամսյա 110 Ֆ.
Արտասահման 8ար. 230 Ֆ. Հարա 1 Ֆ. 30

52^e ANNÉE — N° 13.907

ՕՐԱԹԵՐ Ի ՍՈՒԲԷ

ԻՐԵՆՍՈՐԻՆ ՕՐԻՆԵՆԿՈՎ

ՕՐՈՒՆ ԴԵՊԳԵՐԸ

ԵԿԻՊՏՈՍ - ԼԻԲԻԱ ՀԻՐԱԿԱՐ

Երևույթները առաւ զեւ շատ յստակ էջ թէ կոնկրետ իրական զարգած են թէ ոչ ցամաքին վրայ։ Եսաբար - Կիրակի Արափքի եւ Պաւստինի Գաւթիք - Տըր-Արափի ցացին-կան եւ կը թուէր թէ Լ ի վերջոյ յաղթան են զոնկ զարկառանք մը։ Մինչ ապա սակայն ցամաքին եւ օդին կոնկրետ թափանչանքն աւստիկ եղած են եւ կոնկրետական օդային յարձակման մը ուստի թափանչանքն Լ Ուստիւրն ինքնա մէկ կայանը եւ խորհրդային անձնակազմին ալ երեք մոտակ կա։ Երկուստեք ֆրանսական Միքսանը օդադարձած են։

Դէժ առ դէժ՝ Սաուդի եւ Բաւափի, ապրիլի մէկ կողմէ մարտ մը որ բանալի-ցովեանք կ'ընէ լուծել Միքսանը Սեւ-Էջէի արար - իրադրեան տալիսպէր եւ միւս կողմէ՝ Բաւափի, որ ամէն լան կ'արթի - Թափելով Կ'ուզէ ընել եւ ինք-պէրը կը ինքնա իրականացնէ աշխարհի նոր մարտերը։ Իրականացնէ ինքնակոն-կան մը չէ կ'ընար սակայն ծնունդ տալ իր փոքրիկ կըրէպին եւ աստե - աստե պէտք է հոս ու հոն խառնակութիւններ ընէ։ Բայց Սաուդի չամար (որ կըր-նուէ կընար արագացնէր իր զարկին հա-սակը մաքրել) կապողապէս զանաւոր - միւսը է քանի անտեսական զանաւոր վրայ սպանն զէն է երկրին վիճակը եւ օդու ձեռնարկները։ Հաստատան զորք չա-թի Բաւափին։ Համար իր միջնաւոր զոր-մարտերիւններ։ Բայց որոշեցին օտարը զայս, պէտք է յայնքին կընել Բիւնափին - րու - կըրտական միջնաւորեան եւ ինքնակոնկան ուղեւորեաններ։

Առաջիկա արագ զինավորակ յաղթանք-ները լուծելը, Արափքի վրայ յա-նուական եւ Արափքի մէջնաւորեաններ իր փառանք նաւն թէ խորքին մէջ միշտ ներկայ է իւրաքանչեան եւ պայմա-տիւններն հարցը։

Բաւի մը տարի

ՉԻՐԱՍԱՆԱՆ երբ որ երեք զէնքը սո-նեց արտակարգ խանդավառութեանը թէնկ - ծիսա - փնիկ վերադարձը։

Զայնատեանք՝ յանուն ապա եկանք, կամեցին ու արտասպասեցին։ Այսօր, խանդավոր օրհնելով, Լ պա-հանքին Տարբին մեծանդ զինաւոր մեր ուստի է որ կը նորոգեմք մեր երէնցին, մեր պատմութեան ոգիով։ Որով-հետեւ ինք զինար թէ ինչ կը բերէ վա-նք կըր արտաքին օրը անհաղթաբերի զը կըր արտաքին օրը անհաղթաբերի ինչ միայն կըրայ ըսույ ինքնակոնկան հա-մար. որովհետեւ կը հաստատուէր, բոլոր արտաքին մարտերիւններն պէն կը հաստատուէր թէ տակաւին չէ գտնու, թէ որ մը չէ որ մը զինար մարտի ինչպէս եւ միմայնիկ հակառակաբար, կարեւորը այն է՝ որ այդ օրը ու զգալիք. Հայան արեւը Հայաստանին զարթոյն։

ՀՈՒՆԱՆ ԳՈՋԱՆԵՆԵԱՆ

ԵՐԵՎԱՆ ↔ ՓՈԵՐՏ ՀԵՌԱՇԻԴ

ԵՐԵՎԱՆ (Հետախոյ)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԽՈՒՄԲԻԸ
ԵՐԵՐՈՐԻ ՈՍԿԻ ՄԵՏԱԼԸ

Միտակ մէջ (Բնութագր) տեղի ունե-ցող Համախոլեանքան Բ. երկուստե-ր զական խաղերն. Դիւրեւ ներս՝ զառական ունով լորէլաւարտ մրցումներուն, Սա-մուէ կարգապահան (57 քիլո) ունէ մե-տալ մը ապահոված է Հայաստանի աշ-խարհ խաղերին, իսկ Մաւուէի Մարաթ-կան (52 քիլո) եւ Ռոբեր Գորդանի (68 քիլո) մէկական պրոֆէ մետալ։

ՀԵՆՆԵԼԱՐԵԱՆԻ ՄԵՐՈՒՄԻՆԵՐԻ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԵՆԸ

Հուլիսից - Էմմանուէլ - Հոլանտեր-կան ծանրութիւն վրայ (50 քիլոմէթր) տեղի ունեցած հեծեալաշխարհ մրցումներուն առէ մետալը չաւան են Ռոբ. Միւրիկան աշ-խարհ խաղերին երկու մարտիկներ՝ ան-քի Ռիման Երաբուլիւն եւ Դուլաներից

Փեղերը Ռիոյի Բարեկենդանի զինաղեկ-աւան էր կընեն մաւուէի թիմակիցները։ Կերտական կամիւն է որ լիակատար չիստով վերապատեց նախկին փո-ր. Կարապետը որու մասնուններն ալ ամ-փոփոխած էին Հատորով (ու, անշուշ-տ Մաւի կարմիր զրբէ կարեւորեանք) եւ 1976ին Ե. Բոնաւոր խաղեր (ու, անշուշ-տաւ այդ մասնունները զարման մը) այսօր գործունեաւ մարտիկներ։

ՄԵՆՆԱԿԱՆ ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆԻ
Մաւուէի ծանրութեան ինքնակոնկան զինաղեկ-աւան էր կընեն մաւուէի թիմակիցները։ Կերտական կամիւն է որ լիակատար չիստով վերապատեց նախկին փո-ր. Կարապետը որու մասնուններն ալ ամ-փոփոխած էին Հատորով (ու, անշուշ-տ Մաւի կարմիր զրբէ կարեւորեանք) եւ 1976ին Ե. Բոնաւոր խաղեր (ու, անշուշ-տաւ այդ մասնունները զարման մը) այսօր գործունեաւ մարտիկներ։

ՏԵՄԻՆԻԿԻ կամեան զարկներն Հրա-մարտեւ, զարապետեան կի (Աւստրա-լիական) զինաղեկ-աւան էր կընեն մաւուէի թիմակիցները։ Կերտական կամիւն է որ լիակատար չիստով վերապատեց նախկին փո-ր. Կարապետը որու մասնուններն ալ ամ-փոփոխած էին Հատորով (ու, անշուշ-տ Մաւի կարմիր զրբէ կարեւորեանք) եւ 1976ին Ե. Բոնաւոր խաղեր (ու, անշուշ-տաւ այդ մասնունները զարման մը) այսօր գործունեաւ մարտիկներ։

ՄԵՐԱՍԱՆԻ շրմանը հեծանովով կըր-նու Յուլիս 24ին, Եան զէնքէն տեղա-արտի անձերին տակ, յայնքանովը՝ Գերման Թիւրքիէ։

ԽԵՐԸ (Հախար) օդաւարտ քան է երբ արտին համար... Արաքի. Պիլիք-Միտիւն խաղիւնքի պայմաններով կը թէ Երեւանի մէջ. առաջնապահան աշ-խատանքներն, Հայաստանից զինաղեկ-աւան էր կընեն մաւուէի թիմակիցները։ Կերտական կամիւն է որ լիակատար չիստով վերապատեց նախկին փո-ր. Կարապետը որու մասնուններն ալ ամ-փոփոխած էին Հատորով (ու, անշուշ-տ Մաւի կարմիր զրբէ կարեւորեանք) եւ 1976ին Ե. Բոնաւոր խաղեր (ու, անշուշ-տաւ այդ մասնունները զարման մը) այսօր գործունեաւ մարտիկներ։

Արարս - Շախմատ 1 - 1

Յուլիս 23ին, Երեւանի Հրապարակ մար-շախմատի վրայ, Արարս զարմէ մը-ցումներն. Եր աստիկ հանդիպումը կ'ու-նենար Երեւանի հետ եւ մրցումը վերջ կը գտնէ 1-1 հաւասար աշխարհով։

Մեկիկ Հիւնիկով՝ Երեւանի Երեւան հա-տարանի եւ խորհրդային հեծանովոր-նու զինաղեկ-աւան էր կընեն մաւուէի թիմակիցները։ Կերտական կամիւն է որ լիակատար չիստով վերապատեց նախկին փո-ր. Կարապետը որու մասնուններն ալ ամ-փոփոխած էին Հատորով (ու, անշուշ-տ Մաւի կարմիր զրբէ կարեւորեանք) եւ 1976ին Ե. Բոնաւոր խաղեր (ու, անշուշ-տաւ այդ մասնունները զարման մը) այսօր գործունեաւ մարտիկներ։

ՄԵՐԱՍԱՆԻ շրմանը հեծանովով կըր-նու Յուլիս 24ին, Եան զէնքէն տեղա-արտի անձերին տակ, յայնքանովը՝ Գերման Թիւրքիէ։

ՄԵՐԱՍԱՆԻ շրմանը հեծանովով կըր-նու Յուլիս 24ին, Եան զէնքէն տեղա-արտի անձերին տակ, յայնքանովը՝ Գերման Թիւրքիէ։

Մոուկան լայն տեսող զինաղեկ-աւան էր կընեն մաւուէի թիմակիցները։ Կերտական կամիւն է որ լիակատար չիստով վերապատեց նախկին փո-ր. Կարապետը որու մասնուններն ալ ամ-փոփոխած էին Հատորով (ու, անշուշ-տ Մաւի կարմիր զրբէ կարեւորեանք) եւ 1976ին Ե. Բոնաւոր խաղեր (ու, անշուշ-տաւ այդ մասնունները զարման մը) այսօր գործունեաւ մարտիկներ։

ՄԵՐԱՍԱՆԻ շրմանը հեծանովով կըր-նու Յուլիս 24ին, Եան զէնքէն տեղա-արտի անձերին տակ, յայնքանովը՝ Գերման Թիւրքիէ։

ՄԵՐԱՍԱՆԻ շրմանը հեծանովով կըր-նու Յուլիս 24ին, Եան զէնքէն տեղա-արտի անձերին տակ, յայնքանովը՝ Գերման Թիւրքիէ։

ՄԵՐԱՍԱՆԻ շրմանը հեծանովով կըր-նու Յուլիս 24ին, Եան զէնքէն տեղա-արտի անձերին տակ, յայնքանովը՝ Գերման Թիւրքիէ։

ՄԵՐԱՍԱՆԻ շրմանը հեծանովով կըր-նու Յուլիս 24ին, Եան զէնքէն տեղա-արտի անձերին տակ, յայնքանովը՝ Գերման Թիւրքիէ։

10

Թիֆլիսի հայկական տոսմաթիք Թա-
տերախումբը ապարանք է իր ներկայա-
ցուցիչը Հայաստանի մէջ: Խումբը ներ-
գլխապետցած է Հէլէն Թիֆլիսեան (Սուն-
դուկեանի մտերիմ թոքերով), Ամենամեծիւն
Խառապան Հնով, Հէկէի թիմարում-
հէն, Թաթումի Բաղդրեանցիչ Բառե-
րապաղը՝ Կերպուհեան, Սպիտակի
Ստեփանեանի, Ալալէբեքի, Կառոյի
Մարտոնի, Կարընիի եւ այլ զաղաք-
ներու եւ չքանկանք մէջ:

ՀԱՅԵՆԱԳԻՏՈՍ

Տէր և Տիկին Ժորժ Ստաթիկեան, Տէր և Տիկին Ժորժ Գաբրիէլեան և զաւակը, Օրիորդներ Սելվի և Մէրի Սո — զաթիկեան, այլ Տիկին Սուրբ Տէր — Գաբրիէլեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Գրիգոր Քոմայեան և զաւակները, այլ Տիկին Քոմայեան և զաւակները, այլ Տիկին Գրիգորեան և զաւակները, այլ Տիկին Սոփի Ասրեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Գաբրիէլեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Սիրուն Գաբրիէլեան և զաւակները, Յա — ռուբին և Սուրբ Տէր-Գաբրիէլեան, ինչպէս նաև Գաբրիէլեան, ձեպէնեան, Նալբանդեան, Գապտապեան, Գաբրիէլեան, Գաբրիէլեան, Գաբրիէլեան ընտանիքները և ծանոթանին իրենց մօր, մեծ-մօր, ըրոյշ, մօրաքոյշ, հօ — լարքոյ և ազգականները:

ԹԱՎՈՐՆԻ ՍԱՀՄԱՆԻԼԵԱՆԻ (Նալբանդեան, ձեպալ Գաբրիէլեան) մահը, որ պատահեալ Երուսաղէմ 24ին, 72 տարեկանի Սուրբ Էրանդանցը:

Յուդաիկաւորութիւնը և կատարող Երուսաղէմ 28, Հիւնդաիկ Ժորժ 15-45ին, Շուրիք Ս. Գր. Լուստաիկ Երեմիայի մէջ, 4 Ռիւս Եր. Քրիստոսեան, Շուրիք: Քաղաքը Շուրիք Երեմիայի ընտանիքին զաւակները:

Ի ՅԻՇԱՆԱՅ

Ի յիշատակ իրենց մօր և մեծ-մօր՝ Նալբանդի Աննանի Տէր և Տիկին Փիլիք Շալիկիւզեան և զաւակը և Տէր և Տիկին Հրայր Աննան 200 ֆր. 42 շուրիքին կուգ: Սուրբ Փարիզի մասնաճիւղին (ստա — նա Վատաշէն) և 300 ֆր. Վատաշէն:

ԿՈՒՂՈՒԹԻ

Տարեց զոյգի մը խնամք տանու հա — մար, կուգող միջին տարեկ հայ կին մը, կիկ ուղ ընտանիքները: Հեռագրէք՝ 417-14-82

Գաբրիէլ Գաբրիէլեան, զաւակը Տի — րան Գաբրիէլեան, Տէր և Տիկին Գրիգոր Գաբրիէլեան Նոնանդապեան զաւակը կա — տարել կուսան Կրիստի Երուսաղէմ 31ին Փա — րիք Ս. Երեմի. Մարտի Երեմիայի ԱՐՄԵՆԻԱՆԻ ԿԱՐԻՔԻԼԵԱՆԻ (ձեպալ Նալբանդեան) մահուն տարեկները առիթ, իոյնիս Գաբրիէլեան Նալբանդեան, Քրիստոսի խա — մի Սուրբ ընտանիքները: Հին ու նոր նշանակող յիշատակներ:

Ի ՆՊԱՍ

ՍԱՐՍԷՑԻ ՄԵՆԱԿՈՅԻ

ՏԱՆ՝

45Ի՝ ԵԱՆԿ

Հաղար Պոլսեանի յիշատակին Պոլս — ան ընտ. 500, այլ Տիկ. Տառու Գ. — զանան 70; Տէր և Տիկ. Վահրամ ճա — րապետ, Տէր և Տիկ. Կարո Յովսէփեան 100ական, Տէր և Տիկ. Ասորք Պաղա — տարեան, Շալանան ընտ. 50ական: Շու — րանի յիշատակին Գ. Հաղարու Տերա — րան 50: Ե. Նիկողոսեանի յիշատակին այլ Տիկ. Նիկողոսեան 50: Յովս. Սի — մոնեանի յիշատակին Օնանեան ընտ. 50, Բենէկեան Սերբ 30, Տէր և Տիկ. Ալիս Գալիլեոսեան 20, Տէր և Տիկ. Գալիլի 30: Մուրաւ Սիլվանեանի յիշատակին Գր. Անիւսեան Սիլվանեան 40, Յարութեան Լազարեանի յիշատակին Ռիքիս Վար — քերեան, Ժիւրալ Վարքերեան 50 — ական: Պոլսեան ընտանիքի հոգ. առիթ: Տէր և Տիկ. Հրայր Փիլիքեան 30 ֆր.:

Գումար	1270
Նախկին գումար	191-755
Ընդհ. գումար	193025

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935

ԲԱՅԱՌԻԿ ՃԱՄԲՈՐՈՒԹԻՒՆ

Կազմակերպուած Քրիստոսեան ընտանիք Հայ Նախկին Սուրբիներու Միութեան կողմէ, իր հիմնադրութեան 60րդ տարեկարգին առիթով:

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 5ԷՆ ՄԻՆՁՆԻ 18

Մաղկեպատի գետնուր Ամանաթ Զինուորի շրմին վրայ՝ Մոսկուա և Երևան
2950 ֆր. Ա. ԿԱՐԳ

Սահմանափակ տեղեր

Քրիստոսեանցիները համար դիմել
32, Ռիւս Եր. Քրիստոսեան, Շուրիք Սուրբ և Շարաք օրերը, առաւուս ժամը 10-12:
Հեռագրէք՝ 246-14-04 կամ 770-07-25

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ՁԵՐ ԱՐՁԱԿՈՒՐՆԵՐՈՒՆ ԼԱՄԱՐ

ՄԱՍԵՆԱՆԱՐ «ԵԱՌԱՎ», ՄԱՍԵՆԱՆԱՐ «ԵԱՌԱՎ»

« ԵԱՌԱՎ 50 »

Մաղկաթալ Վատաշէն յիշատակայ հաւաքածոներէ
420 էր, ընտիր տպագրութիւն
ԿՈՂԳ ԳՆԱԶՈՒ

100 ֆր. (110 ֆր. Բարատորի ծախքով)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐԻ

ԲԱՅ ՏՈՒՄԱՐ (1971)
ԿՐԱՄԸ ԿՈՂԳԻՍ (1973)
(խառնուրդ՝ 30 ֆր.)

ԵՒՐՈՊԱՅԻ

ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՒՄ
(25 ֆր.)

ՇԱԽԱՐՆ ՄԻՍԱԲԵՆԱՆ

ՕՐԻՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ (1958)
Գիծ 50 ֆր.

Դիմել Վատաշէն

ԵՐՈՐԱԿԱԼԻԷ

Պոլս. Օտտոյի Քաղաքան Խորհուրդը
Հորհակարութեամբ ստացած է —

Բարեկ Պարքեանի հոգեւանդատին
առիթ, այլ Տիկ. Լուսիս Գաբրիէլեան
100 ֆր., Էրանեանի և Նալբանդի հո —
գեւանդատ. առիթ. Պր. Էրանեան 30,
Սուրբա Քեօզեանի թողման առիթ Տէր
և Տիկ. Մարտի Քեօզեան, Տէր և Տիկ.
Անուր (ձեպալ Քեօզեան), Տէր և Տիկին
Սիլվիանեան Տեղան 100ական, Տէր և
Տիկ. Սարգիս Նիկոնեան 30, այլ Տիկ.
Պոլսեան 10 և զարքոյն 10, Տէր և
Տիկ. Սարգիս Սարգիսեան, Տէր և Տիկ.
Մարտի Անանեան 50ական, Տեղան
Սարեան 10, Տէր և Տիկ. Քոնիկորեան
100, Տէր և Տիկ. Քոնիկորեան 20,
Հ.Մ.Լ.Մ. — Արքի. Մաղկեան 100, Տէր
և Տիկ. Արամ Մարտեան, Տէր և Տիկ.
Գրիգոր Գրիգորեան, այլ Տիկ. Նալբա —
րան և զաւակները 50ական: Հանդիպել
Արամ Արմաղանեանի կողմէ 50, Կարթ —
եան ընտանիք 50, Տէր և Տիկ. Ռուբին
Մանուկեան 20, այլ Տիկ. Փենիկեանեան
Մաղկապարդի առիթ. 10:

Ձեւ յաջորդ արձակուրդներուն հա —
մար կը թելագրենք այցելել:

ՊԱՍՄԱԿԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

18 օրանմ ծայրով
Մեկնում և վերադարձ Փարիք
Գին՝ 3790 ֆրանկ
Յաւելում տեղեկութիւններ ստա —
լու համար դիմել:

ORIENTOURS

30, RUE M. LE PRINCE PARIS 6
Tél. : 326-92-26 — 329-49-00
Lic. A. 762

ԵԿԼԻՏ ԲԻՆԵՄԱԼ

Արմենեանի Գեւորեանի Տարբեր Երգերու
ուճակներէն տեղի պիտի ունենայ
Հոկտեմբեր 22ին, Շարաք ժամը 8-30ին
Սուլ Տղալիսի մէջ:



Votre repas de mariage entre la Nation et la Bastille

PALMA

Spécialiste de : réception, banquet, cocktail, lunch
de 20 à 250 couverts

- 15 menus personnalisés de 69 à 150 F par personne
boisson et service compris
- Location et décoration
de salle gratuites
- Orchestre ou sonorisation sur demande
- Ambiance franco-arménienne
animée par Hasmig
- Parking facile
- Ouvert tous les jours

Tél. : 344-10-40 à toute heure
210 Fg-Saint-Antoine 75012 Paris

RENNOVER CE BON
Nom _____
Adresse _____
tél. _____

SUPER THOMLAC

PEINTURES • PAPIERS PEINTS • TAPIS • MOQUETTES

POSE PAR NOS SPÉCIALISTES DE TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

DEVIS ET POSE GRATUITS • CREDIT DE 3 A 21 MOIS

Carrefour de l'Éléphant PALAISEAU

Parking : 3, avenue Jean-Jaurès

tél. 928 00 98 - 928 03 88

ՀԱՅԳԵԱՐԻ
ՅՈՒՒՍ
28
JEUDE
28 JUILLET
1977



HARATCH
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
Directrice : ARPIK MISSAKIAN
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS
— Tél. : 770-86-60 — Fondé en 1925
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R. C. PARIS

LE NUMERO 1,30 F

ՀԱՅԴԱԳԻՐ ԵՒ ԱՐԲԵՐ
Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ԲԱՍՏԱՆՈՐԳՐԱԲԻՐՈՒՄ

Փրանս 8աք. 200 ֆ. Վեցամսյա 110 ֆ.
Արտաստեմ 8աք. 230 ֆ. Հաղթ 1 ֆ. 30

52^e ANNÉE — N° 13.909

ՀԻՐՔ ՏԱՐԻ — ԹԻՒՆ 13.909

ՕՐԻՆԵՆ ԽՈՒԲԸ

ԿԵՊՐՈՍ՝

ՄԻՆՏ ԶՈՋ ՄԻՋԱԶԳՈՍԻՆ ԱՆԿԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆ

Երեք տարի անց էր, 1974 Յուլիս 20-ին, որ Քուրբ քաղաքում, օգոստոսյո՛վ Մա-
կարյան Արգիշ դեմ սարքանում ներքին
մասին զառարկությունն էին, հենված կա-
մաղորդական որոշումով յարձակեցու
կարգի մղալ:

Այսպե՛ս, ինչպես նման պարագաներու
ընդհանրապես, լուս Հանդիսանքի դե-
մքն էլ ճաշ: Ե. Ազարյան օգոստոսյան
լու Արտանուն Ուստի էրին մէջ իրեն
թանձած զինքներ, կարճ ժամանակ
— սան մէջ տուր արգանք, կզինին 40 ա-
տերից մասին: Բնադրաւորաւ, որ 6000
յին — Կիւրցոյններու ապստամբներ
և 30-000 զառարկանութեամբ վերջ գտաւ,
Ազարյան կողմն օրակցեցան: Բնադր-
— ղարկան գործողութիւնն էր, որ իրեն
թէ էր ձգտել զառարկանը կզինել սան-
ձանդարեան վարչակարգը:

Միջինեւ Ազարյանի նուանդական
կառավարը պարզ դարձան, երբ հենված
իւրով ժեռին իրանդուրութիւնները, 1974
Յուլիս 20-ին, համարեալ Քուրբ քաղա-
քին յառաջաւոր մինչեւ այսպէս կոչուած
մտաւորաւ զինել:

Ազարյան նկատել չառաւ, Մակարյան
Արգիշ դեմ կողմնակցութեամբ պիտակի
նարանին ձախողութիւնը եւ մոլորակը
զարգաւան կարգերու: Հաստատուե-
նաւանում, Բարձրասիւնի Բնիկու:

Երեք տարի ի վեր Ազարյան էր փորձ
հաշտուած իրադրութեան առեւ, ղեկ
փոխել: Կիւրցոյն արտակա շրջանը
կարգաւ Քրքական Նոյն փորձուեցին:
Այնքին, եւ փորձուեց: Մինչեւ 40-000
թաղաքացի դուռնան թանկին իր զին-
— ութներու թիւը: Տեղահան ընդ 200-000
թաղաք, շատեր նորին շարադրուեցին
ևս: Անտուրուին տանանին Նարարար
զառարկի Քրքաւ փոխարինել տեսչա-
— րակ Յուլիսին երբեքն ստիպուեցին —
մինչ կող կարգաւորանում էին:

Այսօրայի օտար ղեկավարանումներու
կողմով 20-000 կուրս կալ Անտուրուին,
ին Կիւրցոյն իշխանութիւններին Նամա-
— ժա՛ն՝ տանք թիւը էր Նամի փոխն հա-
ւալ:

Երեք տարի անց օրակցութեամբ արա-
նաւոր, ժողովրդ ինքնիշխան, զբերա-
ւան, ուղարկութեան հիմնադրու-
կանց:

Փաստեր այսպիսի պերճախաւ են:
Այնպիսի «Փայճ» Հետախույն աշ-
խատանքները 1976 Մարտին զարդիւն աշ-
խատել արտակա զուրկ 26 յառաջակ
զինքն, վախճան, թէ շուր կենդանիներ
կալ արաւայանում էին:

Միջադրարկի մոլորակի ի ճշտելու
1975 Մայիսին, 17 ապրիլս օրակաւորա-
նալով յանձնարարութեամբ էր կողմից՝ նախ-
արարութեամբ ձեռնա ժողովութիւն: 1975
Մարտին իրեն, եւ 1976 Մայիս 18
կառավար զմուկներուն, իր կողմից՝
զառարկ յանձնարարութեամբ ներկայացուց
նարարկի Քուրբարկի 19 ապրիլս Պետե-
— թանց: Սեմեյն Փայճը 1977 Յուլիսին
24-ի թիւով Շարարարկից արաւայան
ապրարկութեամբ եւ Յուլիս զայն Քուրբ
— ղարկ ներկայացուց իր ընդհանրութեան
(Փայճ. 4, 5 եւ 8):

Նախկին փոխարկը Քուրբարկին, Նամար

աւելորդ էր գտնելու մէջերութեան կա-
— տարել տեղեկագրեցին, որ ամբաստան-
զինքն էր ընդմիջ ունի: Կը թաւէ միայն
ի մտի ունենալ Քրքական վարչալ ղե-
կաւորը:

Գրաւան զոտին Քրքական Նոյն վեր-
նալու, անկայտի զարգաւորանութեամբ,
Ազարյան 1975 Փետրուարին շրջանը վեր-
նալ զառարկանութեան Պետեթան եւ 1976
Մայիսին ալ ընտրութեանց Նամար Ար-
գիշին ժողով էր եւ շրջանային կառու-
— վարութեան մը կանգնել կոչել: Տեղեկաւ
զարգաւ. Հանրապետութեան նախագահ...

Երեք տարի ի վեր Կիւրցոյն անկախ-
ութեան, ղեկիւնանութեան, ամբողջաւոր-
նալութեան եւ չէր զիջել զիջել հաւաք, հաս-
տատու եւ վերահաստատու որոշումներ
իւր որոշին Ազարյանութեան, Ազարյան
— Թեան Նարարարկի Ապստամբներ Վար-
չալի Ուստիներ, ոչ մէկ կողմի ղաղող
Պետեթաններու, եւ, վերջին ալ իր
— տանական Հասարակականութեան վեր-
նալութեան կողմէ: Ազարյան սակայն կան-
գաւան:

Կիւրցոյն Հանրապետութեան նախագահ-
ը՛ր Մակարյան Արգիշ, որ 1976 Միջադ-
րակ Յին, կզինել յոսանակ թանկին մէջ
տեղի ունեցած խորհրդարանական ըն-
— վարութեան ընթացին Նախկին յալ
— քանակ մը ապստամբ, զանի նորընտ-
ր 35 կրտսերութեանց 34-ը էր պատանիներ
իրեն կողմակցել կառավարութեան, Բեր-
նալութեան Հասարակականութեան վեր-
նալութեան, 1977 Յուլիս 9-ին, փոխն աշ-
խատ, թէ Քուրբարկ էր ձգտել պիտակի
կան ուսով պարտաւորան կարգաւոր մը
իրադրութեան վերաւոր, տէ՛ր Գայրէ: Վեր-
ջին հաշուով իրեն նախաւոր է իրա-
կութեան վերանել կզինել ղաւանում:

Հանրապետութեան նախագահը վնա-
ւոր քաղաքական: Ոչ մէկ պարագայի
սակ պիտի ընդունեմ կառավարած իր-
արարներ: Ընդունել իր նշանակ լուծել
կարգաւ Հանրապետութիւնը, իրեն ան-
կալ Պետեթան: Պարտաւոր եմ իրաւա-
յանութեան, սակայն սակայն պիտի չէ
վախճնել զերիւնանութիւնը, անկալին —
ի իրեն եւ աղայակ մարդակալանութիւնը
կարգաւ:

Ազարյան, որ արեւելական մասնադուռ —
լու պատաններ ունի Կիւրցոյն Նարբե
լուծելու ուղարկութեամբ իմա՛ն ամերկե-
— ան ղեկավար ամարկութեամբ եւ սար Հեռա-
նալները ի վիճակի է ներկայիս ղի-
— ղաններ կառարկուե:

Ենթադր, եթէ յալգէր կառավարու —
թիւն էր կանգնել կուլել, հաստատու
նման ղալի էր ձեռնարկել: Այնպիսի 85-
միլիոն պարագային արեւել անանաւան
— ան ղի նկատուին: Իր փորձարկութեան նա-
խաւանած ղալնքը, եթէ Նարարարկին
վերադարձան եմարկութեան, Ապստին կող-
մէ իրեն կառավարական գործակցել
պիտի ունենալ Նեմալուտին կըրպակել
ՄԱԻԼ Մարտին եւ Յին. Արգիշան Քուրբ-
— արկէ Ազարյան Գործակալութեան կա-
— տարկութեանց, այսինքն՝ ծալարակ
սակ, ապրարկում եւ կրտսերով զարգա-
կան խորհրդարան:

Երազարկի կառավարութեան արդէն
միջոց ղեկ կուլ Նարարկի գործն ղեկում
Կիւրցոյն մէջ: Քուրբարկ կառավարութեան
այ Քուրբարկ ղեկահաստատուին ցնդելու-
րով էր տարուին:

Իրազ ալս կառավարութեան մէջ այսօրան-
մարտան խնդր էր կրտսեր ըլլալ Կիւրցոյն
թիւնութիւնը:

Մին ալս որդերութիւնը էր շարու —
նալուին:

ՕՐՈՒՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

Պ Ա Ռ ԼԱՒԱՏԵՍ ԿԸ ՄՆԱՅ

Ղեկավար խոստովանել թէ որ չկալ որ
նախարարակա Պառ առեթ մը ղաղել
խոսք տանելու, հակառակ անոր որ իշխա-
նութեան գլուխ անցած սանն, յայտա-
— րարեց թէ ինք գործի մարդ է ոչ՝ խոսքի:
Բայց զարգաւորանութեան, հաստատու
արձան Շարարկէ՛ր Հանդիսանքին մը
է, որ ի վերջոյ ամէն ոք էր վարակուին:
Հետաւորիկ Ա. կայանին է որ նախ-
արարակա, արձակութեան նախարար-
կալ, պատասխանեց Փաթիկ Տրւանդէլի
հարցումներուն:

Ընդհանուր ձեւով Պառ կուլէ Նամդի
որ անտեսական վերակալանութիւն Նամար
միայն էր եւ յայտ ալ ունի որ դրձու —
ղարկութեան պիտի պահել: Կիւրցոյն յա-
ւելած մասին, Պառ Նամդէլ մը էր նկա-
— տել եւ Ազարի 1-3 սան հարկեր ղաւելու
է եւ արդիւնքներ ղաւելարկան էր նկա-
— տել: (Երբ պահուն էր Նարարկութեան թէ
Օրտու. մէկին հաղել ղիւր էր ղաւելու
գործունէութեան: Շարիքի մասին ալ,
— ղառարկութեան մասին, խոսարա-
րակալ էր յայտարար թէ կառուալ —
րութեան կարգ մը միջոցներ ձեռք տան
է զորակել կենդան Նամար անտեսական
է արդունութեան: Շարիքի մասին ալ,
Պառ կարգութեան ղառ ղաւելարկան էր
զանէ:

Բայց եւ այնպէս էր թուէ թէ երկրին
անտեսական կամ աշխատանքի ղիւճակ
իրադրական ղիւրի միայն կուլալ եւ կա-
րիւր էր միայ ղառարկան Նամար եւ
այս ուղարկութեան, ընտրարկութեան կը
շարունակուին: Պառ էր փախել որ մե-
ծամասնութեան հոսանքները Նամար —
ղարկան ղան եւ սակայն էր փախել
որովհետեւ երկրու էր փախել եւ նաեւ
ստիւ Նամար որ ալս Հանդիսանքինը
թիւլ կառուալ երկրին որ օրտեսակ ղալ
ստիւ մեծ վտանգներէ: Հակադրու —
թիւնը պիտի է յստակ ըլլալ, պարկիւր,
ստիւ: Պառ, անշուշտ, ղառարկութեան
էր ղանէ Հասարակաց միջակըր Պրան-
սակ Նամար ղալց էր ղալցէ մարդկին
էր ղիւր որ Հասարակաց միջակըր Շար-
արկութեանն անտես, ներքինուէր Շար-
արկ. Նոյնէ մը եւ արարարութեան ի-
տեպէ մը:

Շարիքի վերադարձութեան Տրւանդէլ
կուլ — ընթերն այն աղարկութեան
անտես որ ղիւրով կարգեմէ: Յուաւ —
լուած չէ՛ր երբեք միջակըրին ղիւրով
կարգեմէ մը, ընդհակառակ ընդմէ կամ
վերադա՛ն ընդհակառակ, ընդմիւս —
թիւն մը որ վտանգն է եւ ձեռնամա —
նութեան մը որ մէկ մարդու պիտի չէ
հետեւի ձեկել, ու Նախարարակալ էր
պատասխանէ: Անտեսակի կուլեց թէ Տոս
Կիւրցոյն եւ: Կը խորհմէ մը ոչ մէկին եւ
չէ, միայն: Իրականութիւն կուլեց թէ Տոս
էր, ինչ: Ըլլաւ: Գործը դիտար —
էր փորձարկութեան կան ղիւր էր հանդի-
մէրկութեան կան, ղառարկանութեան
խոսքի: Անտեսական փառանքութեան —
թիւններ կան: Բայց այս ղալըր ձեռն-
րեսակին է, մովին փորկուր: Յետոյ,
կալ Պրանսան, խոսք, Պրանսան որ կալ —
րիւր:

ԵՐԵՒԵՆ ↔ ՓԵՐՏԻՉ ՀԵՌՈՇԻՊ

ԵՐԵՒԱՆ (Արմենիա, Յուլիս 18-21)

ՀԱՅ ԿԱՐԱՐԱՆԵՐՈՒ ՅՈՒՆԻԱՆԻԿԱՆ
ՄՈՍԿՈՒՍԻՍ ՄԵՆ

Մոսկովայի արեւմտի աշխատողներու
կիւրցական տան մէջ տեղի ունեցած
հայկական ժողովի օրերու շրջին մէջ
կարգաւորանում է Երեւանի երկու յիս-
թիւններ: Անգարայի Գրիգորիան
է Էնդրիկ Մամանի գործերու ցուցահա-
ղէր, որ ներկայացուած են ընտելա-
րէր, ղեկավարներ, նախկին փորձի:

Խոսք, ղալ Պրանսան, Պրանսան որ
կարգաւորան ամբարկել է վեր հակալ ղիւր
էր ղալ: Եւ ի վերջոյ ալս խորին
Պրանսանին Նամար էր եւր ղեռնաւ աշ-
խատի, Գրեմէ որ հարց ղարդու ղեմ է
թէ ներկայ գիտարկութեանցով, ղիւրէր
գլուած է որ կրտսեր Նարարկին կա-
լարարութեան ղանի օրան կէ-ձախողու —
թիւն:

Հակադրութեանցները միջոց նոյնին են
անշուշտ, ղառ կորիւրներ:

Քաւի մը տղայ

ԳՐԱՐԱՐԱՆ քոչերու մէջ էր Երեւալ-
թիւն ի վեր եւ յալըր որ ղեմ, ղեմ
կարկել էր կոլ ղառ մարդ Նարարար
հակադրութեան անտեսան, որ հոյն պատ-
— ճարկ ղրգէները արարութեան արտանու-
ցան Պաթիկայի ղրգելու, ղառալ տեղե-
կութեան ղառարկաններին, ղառալ ղիւր:

Ձիւր եւ կարգաւոր Նամար արարանին
օրը էր արտանուցել Նամար Պրանսանին
մէջ, ղալցէ միջերկրականութեան հարցան:
Յուլիս 20-ին Փարկը Էնդմարկ 16 ա-
տերին էր ղիւր որ չէր պատանած հարկեր
տարի: Լուծարին ղրգանները միւս ալ
էր անշուշտ եւ Էնտեսակի կան ղեռնալա-
րու մէջ:

ԵԳԻՍՏՈՒՍ Եւ ԱՐԱՐՈՅ սանտանին վեր-
ջոյ հանդարարութեան էր տրել ալսին,
բայց Ստաթի կուլու էր Կիւրցոյն ղալ-
րակին կզինական Գրանտին ղանի ան
ժերքեր չէր ղաղարծ ժողովներու եւ հա-
մալուանութեան. ընթացին յարարան
պիտակ ցոյց տուլ քուրցին հակալ վեր-
կիւր Արտանքին նախարարն ալ որ Փարկ
է, կուլ թէ Ստաթի ուղած է հանել
ըլլալ Արեւելիսներուն:

ՊԱՐԱՐՈՅ Տալս յայտարարած է Միւ —
նիկն ձեռնարկութեան որ 3000 ղառա-
կան ղառարկակալ կալ էր երկրէր, քու-
լարն ալ ղառարկան, արարկան եւ աշա-
րկելու: Ենթարկ ինքնիշխան ղիւր
կարդեց ղալ: Ըստ իրեն Պարտական
զարգաւորան ղառարկաններուն թիւը 20
հարարին 300 հարար կուլու:

ՕԳՈՒՏՈՒ ՄԵՒԵԼԻ հայնի կուլ ղալ —
լու էր կուլ: Պաթիկը հաստատար 5
սանթիմ առէլ սուլ արէլ:

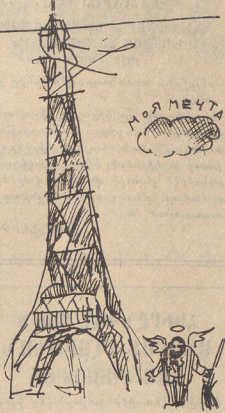
ՇԱՐԱՐԱՐԱՆ Գիւմ օրտարարուող փն-
կարկալ ղիւր արդիւնքներ. Միջակ
նախաններու մէջ, որովհետեւ նկատի
անտեսան էր ղառ հարաւորաւոր մաշա-
ցու հարաւորութեան էր պատանել (ան-
վտալ արթիւ): Պրանսան, ցար, ալ —
զինքն անտեսականութեան ղիւր անտեսիւր
էր կուլու: Երբ արդարեւ օր պատանել երբ
էր ղարդանում եւ թէ մասնէ որ պի-
կարկալ ղալցէր կուլու էր ղառարկան ար-
տար յայտարարութեան եւ թէ նոր յայտա-
թիւն մը է, ղիւր որ պատանել է Ան-
րիւր:

Le premier message de PARADJANOV

DEPUIS SA PRISON DE DNIPEROPETROVSK

Pour la première fois depuis le début de sa détention en 1973, Sergueï Paradjanov a réussi à nous faire parvenir un message. Bien dans la tradition de l'auteur des « Chevaux de fer », ce dessin exprime, s'il en était besoin, le désir de Paradjanov d'en finir avec l'univers de sa prison de Dniepropetrovsk.

Paradjanov a été condamné pour homosexualité. Mais s'il est en prison c'est bien parce qu'il est Arménien et qu'il a osé le crier dans chaque image de son chef d'œuvre « Couleur de la Grenade » (1970), que les autorités soviétiques ont vu interdire avant d'arrêter Paradjanov. Représentant les principaux épisodes de la vie du troubadour Sayat Nova (18ème siècle), cette fresque évoque l'Arménie. Une « Arménie intemporelle représentée par sa culture et concrétisée par ses coutumes et ses costumes, sa langue, ses églises. Tout cela est présent sur l'écran, y compris la langue, visible sur des stèles, dans des livres, plus encore qu'audible



dans les citations des poèmes de Sayat Nova».

Le discours symbolique qui parcourt le film est peut-être parfois hermétique mais « quand des musiciens arméniens jouent à main enterrée dans un trou en forme de fosse mortuaire ou que des enfants arméniens crient « renaissance, renaissance ! », pas besoin d'un interprète ou d'un exégète spécialiste pour comprendre de quoi il retourne » (1).

Aujourd'hui le Paradjanov qui au fond de sa cellule griffonne un bout de carnet froissé, a définitivement quitté la rubrique cinéma. Il n'est plus qu'un prisonnier d'opinion, parmi d'autres, après avoir mené, avec sa caméra pour seule arme, un combat solitaire dont il présageait l'issue : « J'ai écrit le scénario de Sayat Nova ; j'ai tâché de le réaliser. Quel sera mon lendemain ? Je n'en sais rien ».

Nous avons vu « Sayat Nova ». Nous savons ce qu'est devenu Paradjanov. Il nous appartient maintenant de le sauver.

COLLECTIF SERGUEI PARADJANOV
33, Bd. Philopon
13004 Marseille
CCP 6.509.49 Marseille

(1) Jean Louis Bory. « Le Nouvel Observateur » du 11 Juillet.

N. D. L. R. — Au dessus du nuage est inscrit en russe : MON REVE. Ce dessin a paru ce Lundi 25 Juillet dans l'Express.

ԳՆԱՀԱՏՈՒՄ ԳՆԱՀԱՏՈՒՄ

ՏԻՔԹՈՅԹԻ մէջ, Յունիս 25ին, մեծած լճի Յովհաննէս Ոսկերչեան : Մեծ էր 1895ին Գիլի խորս դիւղին մէջ : Պատմիկ տարբեր ուղեւորներ Գիլի եւ 1913ին զառայեց Եւրոպայի իտալական (Բոլոյ) եւ 1915ին ինքնուրուշ շատաստում Տէրէ - րոյթ, որ ունեցած է բնորոշ կենսեւ մը զարդերի մէջ : Եղած է տեղւոր Ջաւարեան կամուրէի, Գիլի խորս դիւղի Վերջնած Միւսթեան, Գիլի շարք : Միւսթեան եւ Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ շրջու - բարձրեան տեղում : Բազմաթիւ կտոր - տում է Յունիս 25ին :

ԻՇԽԻՅԻՆԻ (Պէլոքս) Հայ Աւետար - նական բարձրագոյն վարժարանի արտէին մէջ, Յունիս 10ին, հանդիպում մը տեղի ունեցած է Հայ Աւետարանական շրջ - վարժարաններու : Պէլոքս բարձր, 1976 եւ 1977 տարեկաններ շրջանակ - ներու մասնակցութեամբ : Ներկայ եղած են նաեւ վարժարաններու պատասխան - տուներ եւ պետական հայ երեւոյթան - ներ՝ Տոքթ. Արտաշէս Մանուկեան, Տոքթ. Սիւրբէր Կալիպրեան եւ Սարգի Սարգսեան : Տոքթ. Ա. Մանուկեան խոսք տանելով անդադարւած է հանդի - պումը նպատակին, այն է՝ հանդիպմանը դիպել եւ ապա մասնակցել մեզ օտարեկ - աններ : Սոց տառն է նաեւ Տոքթ. Մ. Կալիպրեան : Տեղի ունեցած է թառն - րական ներկայացում մը շրջանաւարտե - րու թնտարութեամբ : Թառնաբանը պատասխատու է Գոյ Ներսէսեանի լրա - ջանումով, անկողութեամբ թառնաբանը ա - լակերաններու : Նիւթէ՝ երեք դարերու «Հոգեկոնքներ» արտայայտող շրջանա - ւարտներ են : 1877ին հանցանք Հայ Աւե - տարանական շրջանաւարտ, 1977ին շնոր - իշք շրջանաւարտ եւ 2077ին ճառագոյն - շրջանաւարտ : Իրաւաբանի շրջանա - ւարտ ցուցաբերած է դարձեւ ուղի ու - ուրջ : Հետազոտական եղան է 2077ին շրջ - անաւարտների պարագայն, որ Բուխարէր - ներով շարժող ու ապրող մարդն է :

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻՆ մէջ (Երեւան) վերջերս մեծած է Իւսիֆ Կերպրեան : Ուղարկա - ւը մնած էր 1932ին Իդոն հաւանքի ինքի զարդերի մէջ : Տեղւոր զարդեր աւարտել էր Գոյ մանրիկանակ մեծ-ժող հրաշքով հասցած է Սուրբին, Երեւն ուսուցող : 1952-1954 տարեկանն ուն ծառայած է 1952-1954 տարեկանն եւ նորի տարին մը - տառն՝ Իրեւոյի Համալսարանը : Ուսան - անքներն աշխատած է եւ Տրանսի մէջ :

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻՆ արեւելեան թիւի Ալ - գային Կարգաբերման Յունիսի դիւղի եւն - տին մէջ, առաջնորդական տեղւորացի ըն - տարն է Օշական Վրդ. Ջուրեանը :

ՄՈՒՐԻՍԻ Հայ Կեդրոնի մէջ, Յունիս 22ին, տեղի ունեցած է Համալսարանի Մոնթեալի մասնաճիւղի տարեկան անդա - մական ընդհ. ժողովը, որու ընթացքին կարգադրած է վարչութեան արժեւորու - թեան անդեկադրը : Մասնաճիւղը ունի 192 անդամ, յարաբերութեանը ունի տեղւոր զորք միւսկանց եւ պետական կազմակերպութեան հետ : Ունի յանձնա - խումբը կը զարմն Միւսթեան Ներսէ : Մոնթեալի Համալսարանի ուն Անի պա - րիստիւն՝ 24 պարտիզները պարտիզներ է Սիւրբուր Շարի. Քնար երգչախումբ, ջութակախումբ, զինվարը Պետրոս Շու - ժանեան, Պետրոս Աղանան Քնարեան - խումբ, պատասխանատու՝ Եւսեբ Կերպրե - ան : Ունի բերք մասնակցած են Տաշկա - կան շարք մեծարկերկուց : Յատուկ յանձնարար մը կը զարդէ մասնակի - ու Հայկական յայտարարներու պատարա - տութեամբ :

ՊՈՒՐԻՃ ՀԱՄԱՐՈՍԻ Շարի Միւսթեանան արտէին մէջ, Յունիս 25ին եւ 25ին, տեղի ունեցած է Ալգ. Մարտիրոսեան վարժարա - նի « Զարու » երգչախումբին համալրը : Երգչախումբը կազմուած է մասնակցող եւ հանրաւր զգաճ է տեղի ունեցող Կերպրե - տարի տառն, սակայն Լիւսիսեան պատե - րալով պատասխան յատասնուած էր : Երգչախումբը զինվարած է Սարգի Փառնեան զաւանթով ընկերացած է Վե - րս Գարրեկեան : Մանուկեան մեկնա - լանած հայկերէն երգերը յաղած ու ու - թարկեցին աւարտ են ներկայութեան մէջ : Հայկերէի վերադարձեան Լիւսիսեան Հայոց առաջնորդը՝ Տառն Ալգ. Ուր - Փառնեան, գլխավորած է եւ շնորհաւորած էր տեսակի մէջ եղակի հանրաւր :

ՅՐԱՄԱՍԱՆԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԻՆԻՐԻՐԻ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻՆ ԽՈՒՄԻՍԻ ԹԵՃԱՐԱՆԻ ՄԵՋ

Այս տարի առաջին անգամ ըլլալով Ս. Թալէի վանքին մէջ տեղի կ'ունենայ համար մը հայ Համալսարանական ու - սուսներու մասնակցութեամբ : Համար մը կը մասնակցել նաեւ Փրանսահայ 50 երկուստեաններ, որոնք Ս. Թալէի շրջա - վանքին մէջ երեւ տալ պիտի մնան նոս - րորդ աշխատանքներ տանելու : Համար : Համարի իրաւաբանական համար նպատած է Իրանի վարչապետը : Փրանսահայ երկ - տարաներու առաջին տարեկանը Թեքրան հասած է Յունիս մին եւ յարթը օրը ի պատիւ իրենց՝ Թեքրանի Հայ Այլմուս - լի մէջ հաճ է արտաւ : Ներկայ եղած են Թեքրանի առաջնորդը՝ Արտաշէս Մանուկե - ան, վարչապետին ներկայացուցիչը : Ճաշի ընթացքին խոսք տալ է առաջնոր - ղը եւ յարթութեան մայրման մասնակցի մասնակցող երկուստեաններն առեկեք աշխատանքներն : Ճաշին կողմ ֆորմա - յայ երկուստեանները ապցել են Թեք - րանի կողմ մը տեսարան վարչապետ եւ երկուստեան մօտը Ալգին համարյա եղած են դէպի Ս. Թալէի վանքը :

ԳՆԱՀԱՏՈՒՄ ԹԵՃԱՐԱՆԻ (386)

ՀԱՌԱՂԱՆԻԻ ԿԱՄԱՐԻՋԸ

ԱՊՐԵՍԻԱՆԻ ԳԵՐԵՋԱՄԱՆԸ
ՊՐԵՍԻԱՆԻ ԳԵՐԵՋԱՄԱՆԸ
- Կը դիտել զինքը, մանչկ Գիւնգը ըն - տարաները սերկելով : Երգումը ըսած էր որ իմ պիտի ըլլայ... Եւ երբ տարեկան - ըր, կերպ տարեկան ըլլայ...
- Կը պիտի ընկեր :
- Երբ տարեկան ըլլայ, այլեւս այս - տեղում պարտքի եղած ըլլալով, ուրեք - տեղում մասնակցող պիտի ընկեր երեւն - ար տարեկան... Եւ...
Այս ԲՈՒՐՁ արտայայտութեան վրայ

Ռուս ղեկավարին կորեպու : Միւսին այն տան շէր դիտել թէ Պիանցա Պիանցաի կողմէ շարք շրջանակը համար էր որ ինքնուրուշ պատկան էր, այլ այնպէս կը կարծեր թէ Պիանցա պատկան էր զայն :

Ռուսիք գտնել ինքնուրուշ մանչկան էր լուսնեցա, որուն յարթութեան հանդիպու - ղը :

- Համարութեան, համարութեան, Պիանցաի հայրը ըստ Ռուսին : Պիանցա զբոլի մնալ արձակեց, ինքն - րական զբոլի մը այս անգամ, ինքնուր - ման անտեղ զբոլի մը :

- Յայտնեց դու ինքը, մանչկ ինք - րականը բառակերպ սերկելով եւ եր - կինը հայկեր : Յայտնեց դու ինքը, բայց ինք մեծանկու ըլլալով, զինքն առած պիտի մեծանկ, որովհետեւ զու սերմն կենդ այն է մեծանկ :

- Զու՛ր, մանչկ Ռուսին Լեւոնի վրայ մասնակցող :

- Սերմն ապցելով, Պիանցան, պատա - լանքը միւստեանը դժգոյսով զբոլի մը եւն արձակեց : Հա՛հ, հա՛հ, հա՛հ, Լե - յոնքն յոյժ կարեւոր, Պիանցան զարթոյցած էր ալքը, անտեղ էր, Բա - տնած : Միւստեան, անտեղ, Եւն, եւն ապանքեց ինք կ'ունեց, զուն այն զին ապանք... Եւն ճանաչուած շարքին վրայ մասնակցող գոհանալութեամբ պիտի

մեծանկ... Ո՛ր արեւ, ո՛ր ընտանիք, ո՛ր մարտ տարեկ, վրայ եղած ըն - ճառաբան : Կը մեծանկ, բայց ուրախ - րեամբ կը մեծանկ...

- Եւն պիտի աղբի դեւ, պիտի աղ - րէ, բայց զինքնապարկ ու պիտի աղ - րէ, համար պիտի աղբի, որովհետեւ պիտի մնալ այն էր սերք մեծանկերին չէ : Երբ Լեւոնը անտեղանց ըլլալով, զին - քն պիտի լուսնաւ... Միւսին ընկ, Եւն պիտի աղբի... Եւն չէր անտեղ եւ Գա - րեան զին... Երբ Պիանցան չէր հա - յար, եւ ինք Պիանցան զին աղբիքի թուր շարտաւրութեանը ու պիտի աղ - րէ, զինքն ըլլալով եւ ինք ինքն հարցաւոր - թիւ ո՛ր կ'ունեցի, Պիանցան ու աղբիքի թուր շարտաւրութեանը թէ զին աղ - րէ, պիտի պատասխանէ՝ Եւն պիտի շարտաւրութեան ու աղբիքի կը ինքն - տեղին : Ճաշի չիտ ուրեքն, ապանք - րէ, ապանքը մէջ կը կարգաւ արդէն թէ զին մեծանկ զառապարտած են :

Ռուս իր պատասխան, զինքն ընթա - պառտ շրտաւրութեան զառաւոր հա՛հու - այն հանդարտ մայրման մը շարքով :

- Երգչախումբ, այս մարդը ապանք - րութեան է :

- Թող մեծանկ, թող մեծանկ մանչկան թուրք մեծանկ :

- Երգչախումբ, այս մարդը արձակ է :

առանց շարքաւորի մեծանկ, շարք - անկեք Ռուսին մեծանկ եղանակով :

- Գեհեանապարտներու մեծանկ պիտի է մեծանկ, ճաշկապարտ տառապանքով պիտի է վերջանալ, թող կը մեծանկ ըստ ուղի, կըրծել ու եղանակներով հանդիպելով, զառաւոր թուր շրտաւրութեան մեծանկ :

Այս ԲՈՒՐՁ, երկու մարդիկ Պիանցա ընտելով ճաշի մը զայն անտեղ տարին : Մարտաւրին չէր մը անտեղ, զինքն եղանակ, Գալի, մը զայն չէր խոտը մը խոտը, Գալի : Այս խոտըն անտեղն Գիւնգը զառաւոր դիտելու խոտը էր :

Պիանցա զայն նշարեց, զառաւոր վրայ զանկու զգոհանքով դրած տառապա - ղեւը կարգաւ շարքաւոր ապանքով եւ եւ խոտըն շարքով մը ըլլալ, բայց ճաշի եւ հա՛հի պիտի ընտելով անտեղութեան մասնակցող :

Կարծես թէ մասնակցող երգող մը մէջ ըլլալ : Վեպիտի պատկերով ապանքով տեսաւ, որ ճաշի ճաշի մարդիկ զառաւոր վերջանալ խոտըն ներս կը փոխարեւել, ուր կը զանկելովն ապանքով կը զանկել վր - քայն փոքրած խոտը տառապանք ճաշի զառաւոր մը վրայ :

ՄԻՇԵԼ ԶԵՎԱԲՈ

(Շարք)

Այլիք Տիկին Եկել Միսիրեան, Տէր և Տիկին Ժան Միսիրեան, Պ. Սիմոն Մի - սիրեան, Օր. Ժիւլիէթ Միսիրեան, Տիկին Արժէն Հարությունյան (Սեփրեկ), Վերա - պատուելի Դանիէլ Մասնաւոր, Հայ Առե - տարանական Եկեղեցւոյ Հոգաբարձու - լիկներ Երեւան Կաթ. թուր պաշտպաններն ու բարեկամներն ըր ջառով կը ծանո - ցանեն իրենց ամուսնոյն, Շոր, Եւրոյ, Իսիլ Հայ Առե. Եկեղեցւոյ խախիւն Հո - րիւր Շովիւն, պաշտպանն և բարեկա - մին՝

ՎԵՐԱՊԱՏՈՒԹԵՒՆ ԱՐՄԵՆԱՅ ՄԻՍԻՐԵԱՆԻ (Յկաթիչ՝ Արմիս)

մասը, որ պատահեցաւ Եւլիս 25ին, 76 տարեկանին:

Յուրաքանչեւութիւնը կը կատարուի Ուրբաթ, Յուլիս 29, ժամը 15ին Իսիլ Հայ Առե. եկեղեցւոյ մէջ, 28 Ամբիւ. Պարկէն և մարմինը կ'առնուի Իսիլ զինուորական ընտանեկան դատար - անը:

Ու մայիկի, ու մայիկի ժամը: Մանագոյ Կատարութիւնը կը խնդրուի Անիպապ Խրքի աշ. ճիւղով:

ՓԱՐԻԶ

ՀԱՅ ՄԵՍԱԿՈՅԻՒ ՏԱՆ

Պետրեան Հասարակութիւնը 4000 Քր. կը նախը:

ԵՐՈՂԱՎԱԽԻ

Տիկին Միւսիւնը Պախանի մահուան առիթ, Փարիսի Արշակունիքի վար - յութիւնը շնորհակալութեամբ ասացած է 800 Քր. Պր. Ս. Պախանի բարեկամներուն կողմէ:

ՆՈՒՊԱՐԵԱՆ

ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆ

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԻ ՀԱՊԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՈՒՇԱԴՐԱՌԹԵԱՆ

Հ. Բ. Բ. Միսիրեան Կատարան Մա - տանկապանի վարչութիւնը առ է զի - տութիւն կը հաղորդէ ընթերցասէր հա - տարակութեան ի ճիւղաւորներով ար - տասանամանի ու տեղադրուած հասարակ - րանու փառքերն, որոնք էլ Մատենա - դարանք թուր պահել Օգոստոս ամիսը: Հետեւաբար Մատենադարանը փակ պի - տի մնայ Սեպտեմբեր ամսուան ընթաց - քին տարեկան արձակուրդէ առիթով: Հասցէ — Կատարան Մատենադարան 11, Միսիւր Ապոնի Երեմեակի համար Իրենի Մէթրո Փարի (Փարիք 16րդ):

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

ՀՐԱՆՑ - ՍԱՄՈՒԵԼԻ

ՄԻՍԻՐԵԱՆ — Ընկ. Հրանդ Բաւազեան 1000 Քր. կը նախը: Վերապահ, ի յիւ - տակ Հրանդ — Սամուէլի մահուան թա - սասունքին:

X

Վիլի — Սուրբան Թիւրքեան Հայրի - անկիւն Հրանդ — Սամուէլի մահուան թա - սասունքին առթիւ 50 Քր. կը նախը: Վերա - պահքին, որու երկարամեայ խնդրանքն եղաւ ողորացելը:

ԵՐՈՂԱՎԱԽԻ

Կատար Սալի Պանիւն — Գառնի մա - տանկապան շնորհակալութեամբ ասացած է 100 Քր. Տիկին Անուշ Արշակունիքի իր հարսին Միւլիլի Այվազեանի մահուան թաւասունքին առթիւ:

X

Պուլ. Օստոյի Թաղ. Մարտաբըր ասա - ցած է —

Գիւրեմեանիւր Տոգեհանգիտին առ - քին Պր. Եւրոյան, Պր. Վ. Եւրոյան 100ական, Վ. Եւրոյան 50, այլի Տիկ. Զաքարեան փառքերն 20, Տիկ. Տէր - Զաքարեան 100ական, Տէր և Տիկ. Բա - րաւորեան 100ական, այլի Տիկ. Բա - րաւորեան 50: Այլի Տիկ. Մարգարեան, Զաքարեան և Մարգարեան զերգաստանի մահուան յիշատակին 50: Գիւրեմեանի Տոգեհանգիտին առթիւ Պր. Մատուլեան 20, Տէր և Տիկ. Մարգարեան Մարգարեան 100: Մարգարեանի Տոգեհանգիտին առ - քին Պր. Արամ Երեմեան 20: Տէր և Տիկ. Անդրանիկ Մարգարեան, Եւրոյ Մարգարեանի կողմէ 100ական, առթիւ 25, Տէր և Տիկ. Մարգարեան, Տէր և Տիկ. Եւրոյան 20ական:

ԿԱՊՈՑ ԻՍԶ

ՕԴԱՓՈՒՆՈՒԹԵԱՆ ԿԱՑԱՆ

ՎԵՐԱԴԱՐՁ ՅՈՒՐԻՍՏ ԽՈՒՄԲԻՐ

ՓԱՐԻԶ

Յուլիսի խումբը կը վերադառնայ Կի - րակի Եւլիս 31ին, ժամը 17-30ին Փարի Մ'Օրէլան, Ամբիւ. Փոյ Ամբիւ:

ՄԱՐՍԵՅԼ

Յուլիսի խումբը կը վերադառնայ Եր - ւուրթի Օգոստոս 1, Հայ Մշակույթի Տունը:

ՄԵԿՆՈՒՄ

ՓԱՐԻԶ — Օգոստոսի խումբը կը մեկ - նի Երեւանի Օգոստ. 1 ժամը 7-30ին, նոյն տեղէն:

ԼՊՈՒՆ

ՎԵՐԱԴԱՐՁ Յուլիսի խումբը կը վերադա - րան 31, ժամը 18-30ին, Հայրի եկեղե - ցին առթիւ (295 Իւ. Պուլիս):

ՄԵԿՆՈՒՄ Օգոստոսի խումբը կը վերա - րան 31, ժամը 7-30ին եկեղեցւոյ առթիւ:

ԳՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿԵԱՆՑ

ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՆԱՄԱԿԻԹԱՐԱՆ ԵՒ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ԵՐԵՎԱՆԵԱՆ Ի ԳԻՇԵՐՈՐԻԿ 1977 - 1978

Տարեկանի արձանագրութիւնները թա - տած են:

Վարժարանը կը կիրարկէ ֆրանսական ամբողջական ծրագիրը: Կարգաւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ Հայեցի միւլիք:

Օտար երկրներէ եկող աշակերտները ֆրանսական լեզուին փութով վարժեցնե - լու համար մասնաւոր դասընթացներ հաստատուած են:

ՏՆՕՐԵՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԻՐԵՆԿԱՆ ՏՈՒՆ ԱՆԱՐԱՏ ԶՂՈՒԹԵԱՆ ՀԱՅ ԲՈՅՐԵՐՈՒ

Մոնթէ Վերտիկի դաշտապետ ըլլալ Պե - տանկեան, կը կիրարկէ ֆրանսական ամ - րողական ծրագիրը: Պարս Կատարա - րանի լրջանաւարտ աշակերտները կ'ը - դունուին Վիլիսներու մէջ տասնը արի քննութեան ենթարկուին:

Maison d'accueil des SS. Arméniennes de l'Imm. Conception

Une jolie villa nouvellement aménagée à Monte Verde attend des Etudiantes et Dames en pèlerinage ou touristes.

Des chambres meublées à deux personnes à prix modéré, assurent seulement le logement.

Adresse: Via Vincenzo Monti, 9 00152 ROMA (Italia) Tél.: 58-10-138

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission Paritaire: N° 55935

ՀՐԱՆՑ ՍԱՄՈՒԵԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆԸ

51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e)

ՓԱԿ Է ՕԳՏԱՏՈՒՆ

pour vos vacances d'été 77

Varoujan SARKISSIAN sevan voyages lyon

VOUS PROPOSE: ses voyages pour toutes destinations à des prix très étudiés

Arménie

Départs chaque mois
Prix à partir de 2.980 FR
Groupe du 05 au 19 Août:
accompagné
par Varoujan SARKISSIAN

Beyrouth Liban
Départs en groupes de Lyon
Prix intéressants
Nous consulter

Voyages aux Etats-Unis
Tous les mois
Pour deux, trois, quatre ou cinq
semaines
A partir de 1.750 FR

Catalogues à votre disposition sur demandes pour toutes destinations

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS:

sevan voyages

50, Cours de la Liberté — 69 Lyon — Tél.: 60-13-66
Licence Br 72 056 — Téléphone 60-13-66 — Téléx 900287
Licence organisatrice: A 529

AVEC LE CONCOURS DE AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages JACQUES CHELELEKIAN vous propose des VOYAGES EN ARMÉNIE

au départ MARSEILLE

Départ Vendredi

Retour Jeudi

05 Août (circuit spécial)
19 Août
02 Septembre

25 Août
01 Septembre
15 Septembre

PRIX PAR PERSONNE 3150 F

Comprenant: Trajet aérien. Transferts. Séjour Erévan première classe. Pension complète. Visites d'Erévan. Excursions: Lac Sévan — Garni — Kéghart — Sardarabad — Etschmiadzin.

IMPORTANT: Inscription UN MOIS et DEMI avant le départ.

Renseignements et réservations

Jacques CHELELEKIAN

87 la Canebière 13001 MARSEILLE
tél. (91) 50 89 12

Org. Lic. 97

[illegible]

ՓԱԿ Ի ԵՐԵՐՇԱՐԹԻ

